

PER

D-15

LE CORMAG

LE PREMIER MAGAZINE DE DÉCORATION AU QUÉBEC

JARDIN

UN VERGER APPRIVOISÉ

DÉCORATION

LE MOBILIER CHINOIS

PRATIQUE

DES RIDEAUX
ACCROCHEURS
SOL: CHOISIR LE
BON REVÊTEMENT

LES
MAISONS
DE *l'été*

Cover: J. Desjardins, permis. 2011, 3148, boulevard Saint-Louis, Montréal H2T 1K8



ARMOIRES MIRABEL*



Armoires en chêne massif, modèle *Classique*, fini naturel
 Dessus de comptoir : stratifié Nevamar «Alpine essence», et granit vert laurentien
 Le tout réalisé par **Armoires Mirabel**, manufacturier depuis 1973

Accessoires: Stokes

ARMOIRES
MIRABEL*

4 SALLES D'EXPOSITION

LAVAL	2015, boul. Industriel (près du boul. Saint-Martin) 667-4801
MONTRÉAL	8261, boul. Saint-Laurent (angle Jarry) 384-2010
RIVE-SUD	3609, boul. Taschereau (face au centre d'achat Greenfield Park) 656-8660
WEST ISLAND	4710, boul. Saint-Jean, Pierrefonds (près du boul. Pierrefonds) 620-6688



1^{er} choix des consommateurs
 pour la 8^e année consécutive
 (Sondage Léger et Léger)

* ARMOIRES MIRABEL est une marque de commerce déposée, propriété de 102558 Canada Ltée.

Contracteurs ou distributeurs, M. Serge Hamel 629-3861 (Franchise disponible)

2673
 MON
 Exté
 (Deu
 boule



Si vous désirez à la fois l'élégance,
le confort et l'exclusivité, ne cherchez plus;
Meubles Re-No est là pour vous conseiller.



Fort de nos 30 ans d'expérience en tant que fabricant, nous avons appris à connaître vos goûts et vos attentes en matière de mobilier. Si on ajoute à cela les conseils de professionnels en décoration, vous comprendrez pourquoi Meubles Re-No constitue une halte obligatoire quand vous cherchez à renouveler votre mobilier.

2673, RUE CHARLEMAGNE
MONTRÉAL 255•3311
Extérieur 1•800•363•1515
(Deux rues à l'ouest du
boulevard Pie IX)

M A N U F A C T U R I E R
D E M E U B L E S
E X C L U S I F S



Laurentide



Laurentide

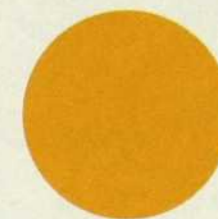
La Qualité

BIEN APPLIQUÉE

Réalisez votre décor avec
les teintures **DURO-TEC** opaques
et les peintures de Laurentide.



Teinture opaque
brun
Couleur 544-225
Base 544-213



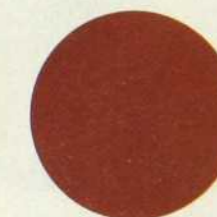
Teinture opaque
jaune moutarde
Couleur 7012
Base 544-213



Teinture opaque
noir
Couleur 7001
Base 544-213



Teinture opaque
gris vert
Couleur 7015
Base 544-213



Teinture opaque
rouge
Couleur 544-222
Base 544-213

L'éclairage ambiant peut altérer l'intensité des couleurs.

NC 15-3

ND 07-3

F 163-1





PHOTO: AMANÉ SIPOIS

Couverture

La boutique Folle Avoine a conçu une ambiance romantique autour d'une porcherie ancienne du Vieux-Laprairie. Recherche: Françoise Simard. Banc et arrangements floraux: Folle Avoine. Brouette et panier: Martin Antiques. Bidon et faux: Les portes et vitraux anciens du grand Montréal.

Coup de cœur, p. 20



Un pavillon à fleur d'eau, p. 32



Le style Ming, p. 54



Sommaire

CARNETS

C'est nouveau! 10
Nouvelles boutiques et meubles dernier cri font parler d'eux.

Livres 14
Pour l'été, deux fois plus de suggestions à feuilleter, à dévorer...

Expositions 18
Des expositions et des événements à inscrire dans votre agenda.

Profil 24
Céline Marcotte et Michel Laurent Séguin, jeunes designers.

Les apprentis ont du mérite 28
Projets de jeunes ébénistes d'ici.

LÈCHE-VITRINES

Coup de cœur 20
Des chevaux de bois se mettent au pas!

Chères, les enchères? 22
Ce qui a été vendu à l'Hôtel des encans de Montréal.

Fouiner 26
Idées shopping.

Les indispensables 44
Quelques petits électroménagers pour cuisiner branché.

Faut le fer! 68
Des accessoires pour le jardin en métal blanc.

DÉCORATION

Un pavillon à fleur d'eau 32
Un abri à bateau transformé en magnifique maison de campagne.

La ferme aux écureuils 46
En Estrie, une ancienne ferme s'ouvre à la décoration.

Le style Ming 54
Un mobilier exotique qui surprend par sa simplicité.

Une allure de croisière 60
Une maison estivale en demi-lune.

Tomber dans les pommes 70
Un verger savamment aménagé.

PAGES PRATIQUES

Trucs et astuces 80
Tout plein d'idées et de trouvailles.

Rénovation 82
Sept ans de réflexion pour une maison.

Guide d'achat 88
Conseils terre-à-terre pour choisir un revêtement de sol.

Les rideaux mis à jour 96
Des idées accrocheuses pour suspendre les rideaux.

Idée week-end 102
Cadre cherche emploi.

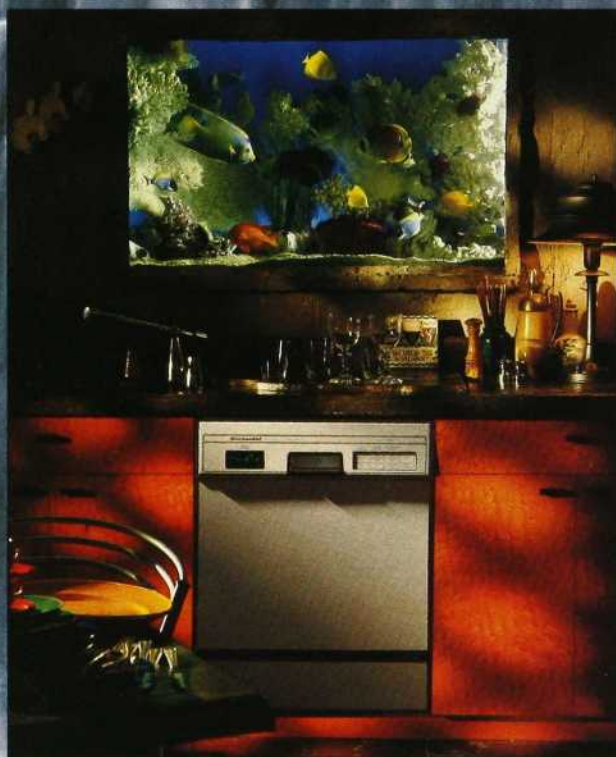
Projet d'un lecteur 104
Lorsque l'enfant paraît...

Conseils fertiles 108
Aménagements paysagers: une leçon particulière.

Consommation 110
Maison à vendre: l'habit fait le moine.

Repères 112
Pour rejoindre les entreprises citées.

**L'INSPIRATION A JAILLI ET NOUS AVONS
CRÉÉ UN LAVE-VAISSELLE PUISSANT.**



Des lignes fluides pour se couler harmonieusement dans votre décor. Un système de filtration pour de l'eau claire comme de l'eau de roche. Pas de prérinçage. De la puissance comme jamais. Et ce ne sont là que quelques-uns des éléments qui ont fait la renommée de KitchenAid. Dame nature est notre source d'inspiration.

KitchenAid
BIEN PENSÉ. BIEN FABRIQUÉ.

BATIMAT

Céramiques originales Inc.

4790, rue Jean-Talon Ouest
Montréal (Québec) H4P 1W9

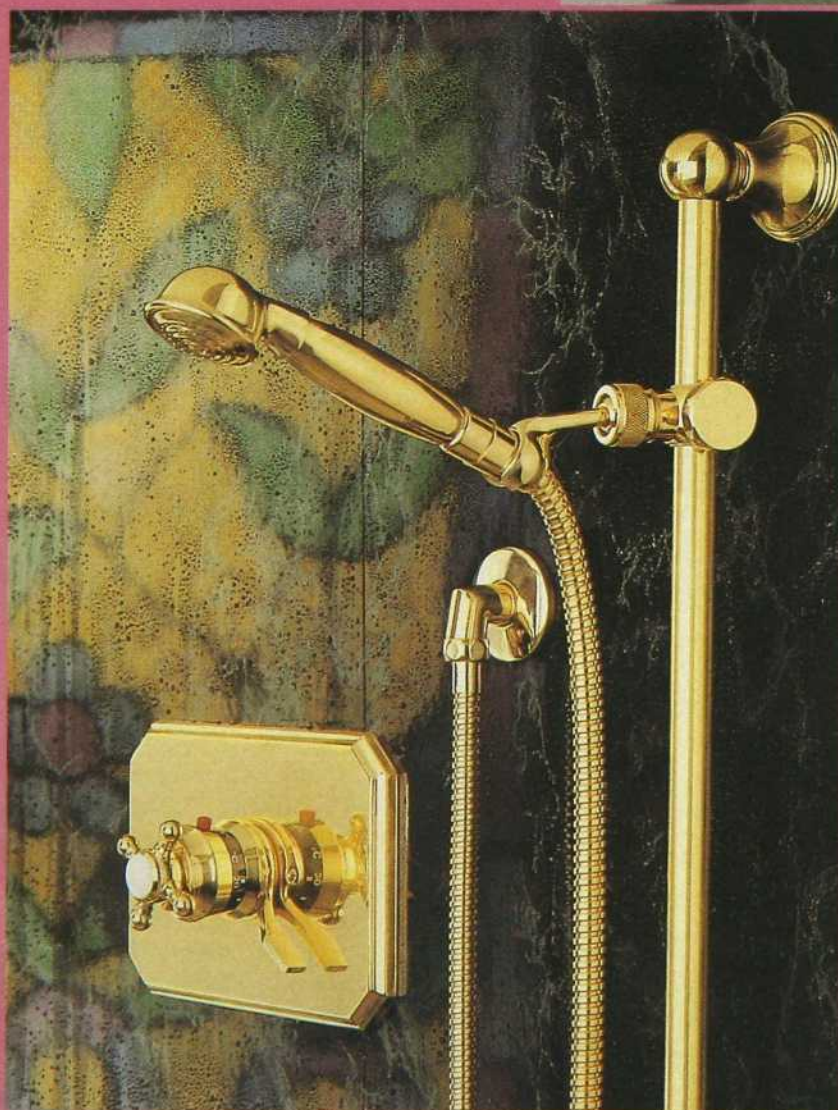
Tél.: (514)735-5747 Fax: (514)735-9688
(coin Jean-Talon et Victoria)



1329, av. Greene

Montréal (Québec) H3Z 2A5

Tél.: (514) 937-4654 Fax: (514) 937-3009



JADO



DÉCORMAG

Éditeur et directeur
du magazine: André Vilder

Rédactrice en chef: Karine Vilder

Adjointe
à la rédaction: Catherine Demay

Révisseur: Marie-Thérèse Duval

Directeur artistique: Jean Corbeil

Graphistes: Turcotte Moumouris inc.

PUBLICITÉ: Directrice commerciale: Liette Brosseau
Coordonnatrice à la publicité: Geneviève Régi
Graphistes publicitaires: Bat Design,
Cintia Ferraro

Montréal

5148, boul. St-Laurent, Montréal
(Québec) H2T 1R8
Tél.: (514) 273-9773 Téléc.: (514) 273-9034
Représentantes: Ninon Brais, Lise Laberge

Québec

1299, boul. Charest Ouest, bureau 100, Québec
(Québec) G1N 2C9
Tél.: (418) 682-1069 Téléc.: (418) 682-6123
Représentante publicitaire: Louise Bélanger

Toronto

29 Whitewood Rd, Toronto (Ontario) M4S 2X8
Tél.: (416) 488-2281 Téléc.: (416) 932-8010
Représentante publicitaire: Catherine Lenihan

ABONNEMENTS: 1100, boul. René-Lévesque Ouest, 24^e étage
Montréal (Québec) H3B 4X9
Tél.: (514) 392-0297 ou 1 800 361-7215

ADMINISTRATION: Présidente: Francine Tremblay
Directrice déléguée: Denise Arseneault
Directrice du marketing: Sylvaine Gombert
Secrétaire à l'administration: Christiane Germain

SERVICES TECHNIQUES: Directeur des services graphiques: Vallier April
Quadrichromie et pelliculage:
André Lajoie Communication Itée
Imprimerie: Imprimerie Trans-Continentale.
Distribution en kiosques:
Les Messageries Benjamin
Expédition: Les Messageries Joncas inc.

Distribution à domicile:
Les Messageries Publi-Maison Itée.
Magazine mensuel, en kiosque 2,95 \$ + taxes.
Abonnement: 22,74 \$ pour 10 numéros,
incluant la TPS et la TVQ.
À l'extérieur du Canada: 32,74 \$.

Enregistrement n° 2911. Décormag est publié
par les Éditions du Feu-Vert, 5148, boul.
St-Laurent, Montréal (Québec) H2T 1R8.
Tél.: (514) 273-9773. Téléc.: (514) 273-9034.
Division des Publications Transcontinental inc.
membre du Groupe Transcontinental G.T.C. Itée.
Toute reproduction de textes, illustrations,
photographies du magazine est interdite.
Le magazine ne s'engage pas à retourner
les textes et les photos non sollicités et les prix
indiqués dans les différents articles sont sujets
à changement.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.
Bibliothèque nationale du Canada.
ISSN 0315 - 047X.S.D.A.

IMAGINEZ L'ORIENT DANS VOTRE DÉCOR



MAINTENANT LA PLUS BELLE ET VASTE
SALLE DE MONTRE DE L'EST DU CANADA,
SPÉCIALISÉE DANS LES PLUS BEAUX
MEUBLES ET ACCESSOIRES ORIENTAUX.

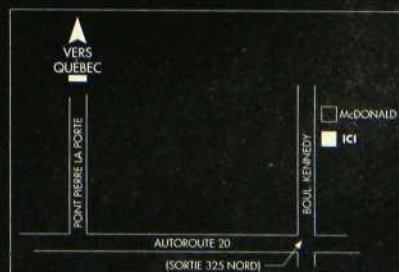
東方珍品

Les Importations Orientales
Suzanne Roy inc.

Meubles • Articles décoratifs • Lampes • Bonzaïs
• Fleurs de soie • Tapis • Cadeaux • Etc.

75, boul. Kennedy
Lévis (Québec)

Tél.: (418) 835-1876
Fax: (418) 835-1137



C'EST NOUVEAU! carnets

Assiette de maître

Spécialiste de la mise en couleurs de messages publicitaires animés, Raymond Furlotte a tourné la page sur la publicité il y a près d'un an pour se consacrer aux... assiettes! Natif du Nouveau-Brunswick, cet autodidacte de l'art décoratif a été attiré très jeune par les travaux manuels. Plutôt mauvais élève, il préférait nettoyer les statues de son village et lire des ouvrages d'art au lieu d'apprendre ses leçons. Aujourd'hui âgé de 36 ans, Raymond se voue aux assiettes décoratives que l'on pose sur un support ou que l'on accroche au mur. L'idée lui est venue en visitant les boutiques de cadeaux des musées, auxquelles il a par la suite proposé des pièces uniques et originales qui reproduiraient des œuvres connues ou des tableaux exposés. En porcelaine, en verre ou en métal, chaque assiette est travaillée suivant des techniques de collage, de craquelage et de vieillissement propres à l'artiste, avec ajout de coquillages ou de papier mâché qu'il traite en relief. De 30 \$ à 90 \$, les assiettes de R. Furlotte sont vendues à Montréal dans les boutiques suivantes: Musée d'archéologie et d'histoire, Musée des beaux-arts, Musée David Stewart, Jardin botanique; et, à Québec, à la boutique du Musée du Québec.

Meubles branchés

Quand la végétation se mêle de décoration, le jardin devient très branché. Fabriqué en branches de cyprès, ce mobilier se fond naturellement au paysage, qu'il prenne place sur une terrasse ou sur une pelouse. Répondant au nom de Wood Stock, ce salon de jardin se compose d'une causeuse (250 \$), de deux fauteuils (125 \$ chacun) et d'une table basse (50 \$). Il est vendu chez Designart Jardins, 243, chemin Knowlton, Knowlton, (514) 243-0500.

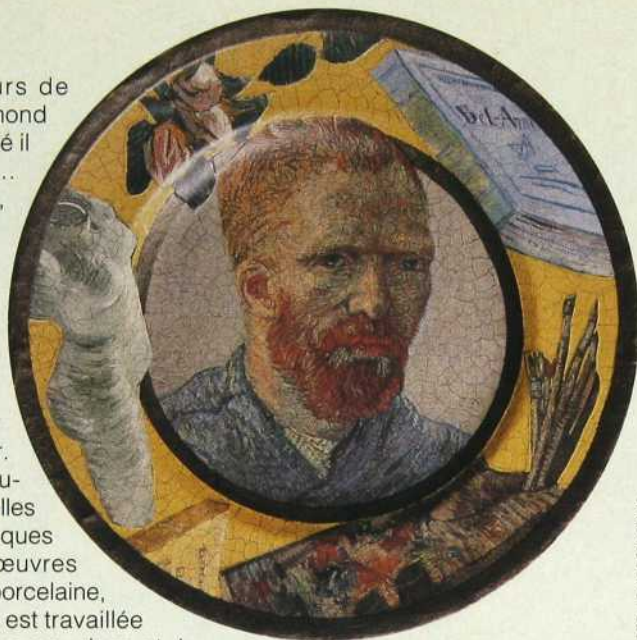


PHOTO: LOUIS DESJARDINS

Sous bonne protection

Le bois a plusieurs ennemis, dont les intempéries. Sous l'effet de la pluie, il noircit ou se couvre de moisi, à moins qu'il ne gonfle et se fende. En revanche, sous bonne protection, il garde son aspect original et prévient tous ces inconvénients. Mis au point par la Société Laurentides, Permatec est un nouveau produit hydrofuge qui s'applique sur toutes les surfaces extérieures en bois (terrasses, escaliers, clôtures, etc.) immédiatement après leur installation ou pour les entretenir. Présenté en pot de 945 ml et 3,78 l, Permatec existe en quatre couleurs (gris saule, bois vert, naturel, séquoia). Il suffit de passer deux couches à un intervalle de 10 à 15 min pour protéger le bois et le colorer. Pour connaître le point de vente des produits Permatec le plus proche de chez vous, composez le 1 800 567-9481.



Des tuiles pour la vie

Importés des États-Unis, les bardeaux d'asphalte de CertainTeed ressemblent à s'y méprendre à des tuiles d'ardoise ou à des bardeaux de bois. Parfaitement imités, ces revêtements de toitures font partie des produits haut de gamme sur le marché de la construction et de la rénovation. De fait, ces bardeaux – vendus selon le modèle de 0,70 \$ à 5 \$ le pi² – offrent une garantie minimale de 25 ans, quand ce n'est pas pour la vie. L'éventail des couleurs compte une vingtaine de tonalités. Le fabricant propose également des tuiles de céramique donnant l'effet de l'ardoise. Cette marque est distribuée au Québec par Alcor Matériaux de Toiture, 9475, rue Pascal-Gagnon, Saint-Léonard, (514) 325-1260.

Toute fenêtre laisse pénétrer la lumière du soleil. Ce qui est merveilleux, c'est notre façon de vous protéger des facteurs indésirables.

Composés de vitres isolantes à double couche E à faible émissivité avec argon, nos vitrages InsulShield^{mc} réduisent les frais de chauffage et de climatisation jusqu'à 24%.*

* Moyenne simulée par ordinateur par rapport à des fenêtres en bois à vitrage simple. L'économie effective peut varier.

Nos coupe-froid sont soudés aux quatre coins, et non sectionnés. C'est l'une des raisons pour lesquelles nos fenêtres à battants sont 11 fois plus étanches que ne l'exigent les normes industrielles quant aux résidences.

Comme elles sont fabriquées en bois massif, nos fenêtres ont une résistance thermique 1500 fois plus élevée que les fenêtres en métal tout en étant 70 % plus résistantes que celles en vinyle moulé. Sans compter qu'elles sont beaucoup plus belles.

Seule Pella teste chacune de ses fenêtres avant l'expédition afin d'y détecter la moindre infiltration d'air. Si l'air passe, les fenêtres ne partent pas.

Chez Pella, nous pensons qu'une fenêtre doit être aussi agréable à utiliser qu'à regarder. C'est pourquoi nos fenêtres sont minutieusement usinées avec les meilleurs matériaux et qu'elles font l'objet de tests rigoureux. Nos produits ne se contentent donc pas d'être conformes aux normes de l'industrie, ils les dépassent bien souvent, et de beaucoup. Nos fenêtres protègent des courants d'air, de la chaleur, de l'humidité, du froid, de la décoloration attribuable aux rayons du soleil, vous assurant ainsi confort, agrément, économies et beauté des années durant. Voilà ce qui fait la véritable beauté des fenêtres Pella. Venez les voir à l'une des succursales Pella ou au centre de rénovation le plus près de chez vous.

Seule Pella vous offre une telle qualité.

Communiquez avec nous par téléphone ou par écrit afin de recevoir la brochure «Making Great Window Decisions».

Je prévois : construire rénover remplacer

M.
 Mme

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL _____

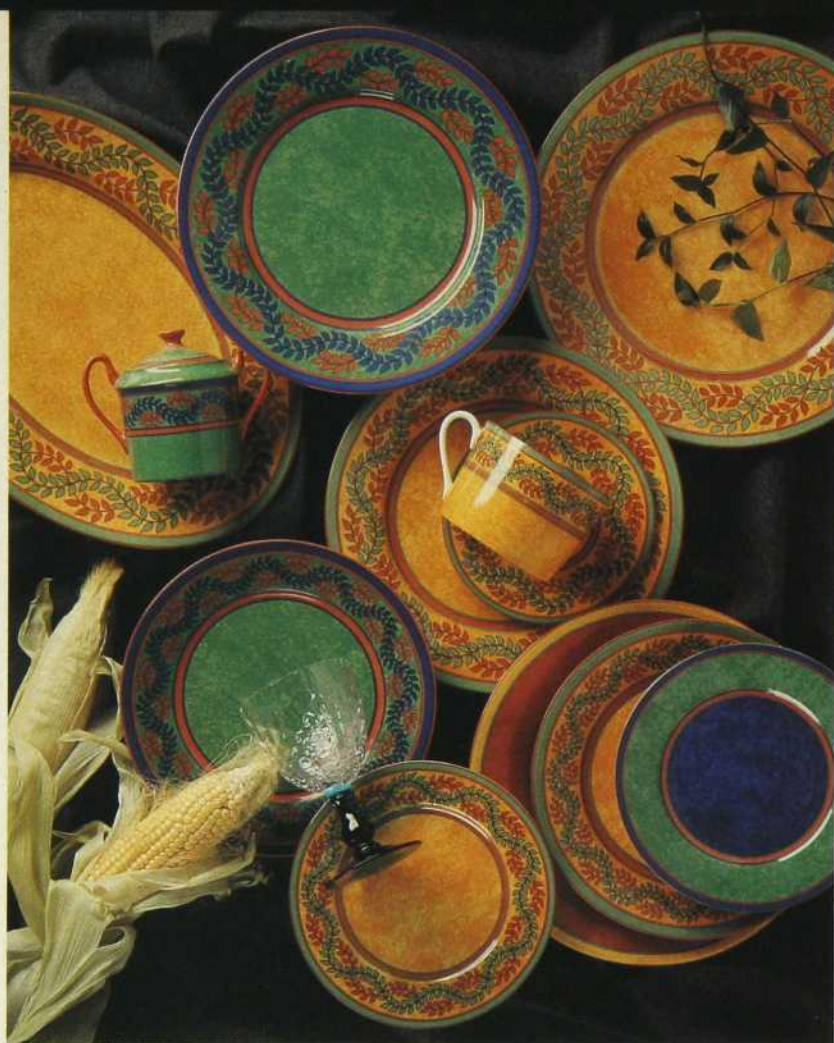
TÉLÉPHONE () _____

1 800 54 PELLA

Centre d'information Pella
P.O. Box 5002, 1040 Wilton Grave Road
London, ONTARIO N6A 4L6

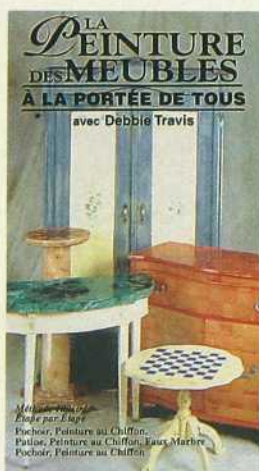
C326J4 CM





Limoges revampé

La vaisselle en porcelaine de Limoges est très appréciée pour sa finesse, mais ses motifs sont parfois trop solennels pour figurer au quotidien sur une table. Avec Laure Japy, il en va tout autrement. Cette société française propose en effet des styles et des coloris qui commencent à révolutionner le Limoges. C'est le cas du service Louisiane qui se décline en vert et bleu et en jaune et rouge. La collection – qui comprend plusieurs formes d'assiettes, de plats et de tasses auxquels s'ajoutent des cafetière, théière, sucrier, etc., – peut être vendue à la pièce si l'on ne souhaite pas acheter le service complet. De plus, cette série supporte le four à micro-ondes et le lave-vaisselle. La boutique Le Chocolatier Belge, qui diffuse les porcelaines Laure Japy au Québec, accepte les commandes téléphoniques. Le Chocolatier Belge, 1301, av. Maguire, Sillery, (418) 682-3005.



Peindre ses meubles

Après la *Peinture décorative à la portée de tous*, l'artiste Debbie Travis récidive avec une nouvelle vidéocassette intitulée *La peinture des meubles à la portée de tous*. Sur le thème «que faire d'un vieux meuble», elle propose de donner à celui-ci une deuxième jeunesse. À travers huit exemples de mobilier (armoire, chaise, cadre...), le processus de transformation est expliqué étape par étape. Tout le matériel nécessaire est clairement indiqué pour chaque style choisi (faux fini, imitation de marbre, craquelure, etc.). Moyennant 19,95 \$, cette vidéocassette de 40 min est vendue à Montréal chez: Les Décorateurs de Montréal (250, rue Ste-Catherine E.), Vignettes de la vie (5157, boul. St-Laurent), Zone (4246, rue St-Denis) et à la Boutique du Musée des beaux-arts (1380, rue Sherbrooke O.). Pour connaître les autres points de vente, téléphonez au (514) 846-1940.



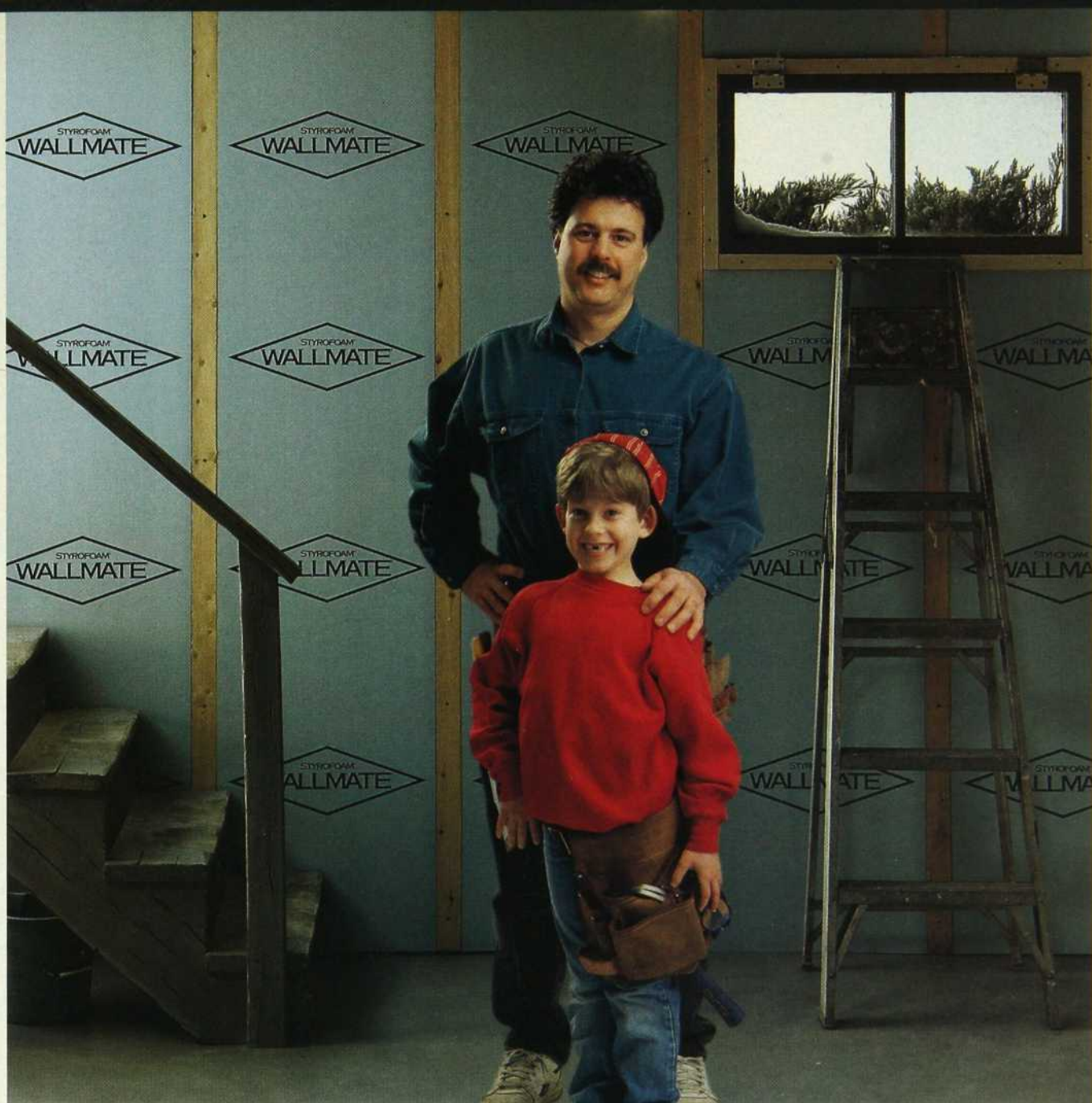
Aux bons soins du docteur Alpha

Si vous êtes vert de jalousie devant la vigueur des plantes de votre voisin, n'allez pas croire que votre main verte a perdu ses pouvoirs. Le développement d'une plante est principalement lié à ses origines et aux soins dont elle fait l'objet dès le début de sa croissance. C'est ce que vous expliquera le «docteur ès plantes» qui officie chez le fleuriste Alpha. Comme tout bon médecin, il auscultera vos végétaux pour diagnostiquer leurs maux. Et ce service est gratuit. De plus, il vous conseillera sur les plantes qui s'accordent le mieux avec votre personnalité, ou sur celles qui sauront débarrasser efficacement votre demeure de sa pollution. En effet, de récentes études américaines tendent à prouver qu'une plante verte dans chaque pièce assainit l'atmosphère aussi bien qu'un filtre à air. Pour en savoir plus sur les soins à prodiguer et sur les plantes qui «dépolluent», consultez Alpha, 230, rue Peel, Montréal, (514) 935-1812.

Le logis récupère

En cette période de fin de bail, nombreux sont les meubles qui ne vous suivront pas dans votre nouveau logement, faute de place. Au lieu de les abandonner dans une ruelle, pourquoi ne pas les vendre au 2^e Logis? Cette entreprise, récemment créée à l'est de Montréal, se spécialise dans la collecte de meubles et d'accessoires neufs et anciens. À l'exception des appareils électroménagers et sanitaires, elle récupère gratuitement à domicile le mobilier dont on veut se débarrasser afin de le revendre après l'avoir remis en état. Pour ce faire, un représentant vient chez vous examiner les objets à récupérer et fixer les modalités d'acquisition. Et si vous avez besoin de meubles pour votre nouvelle maison, vous en trouverez sur place puisque cette entreprise dispose d'une salle d'exposition de 2500 pi². Le 2^e Logis est situé au 6424, boul. des Grandes-Prairies à Saint-Léonard. Tél.: (514) 955-3462.

PAR CATHERINE DEMAY



Un vrai jeu d'enfant!

L'isolant STYROFOAM* WALLMATE* est si facile à installer que vous pouvez le faire vous-même.

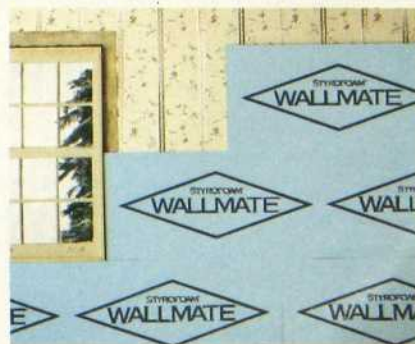
Au sous-sol, l'isolant WALLMATE se pose directement sur le mur. Pas besoin d'armature. Pour la finition, il suffit de fixer du placoplâtre sur l'isolant. C'est un vrai jeu d'enfant.

À l'étage, l'isolant WALLMATE se pose sur les murs existants à

l'aide d'un peu de colle. Fini les saletés et les poussières. Fixez ensuite du placoplâtre sur l'isolant et le tour est joué.

C'est simple comme bonjour. De plus, grâce à sa valeur isolante de R-5 par pouce, l'isolant WALLMATE confère plus de chaleur et plus de confort.

Découvrez comme c'est facile de faire les rénovations soi-même avec l'isolant WALLMATE.



Pour obtenir plus de renseignements ou une brochure sur l'installation de l'isolant WALLMATE, consultez votre marchand de matériaux de construction ou écrivez à Dow Chemical Canada Inc., Communications Department, 20 Carlson Court, Suite 500, Etobicoke, Ontario M9W 6V4.

*Marque de commerce de The Dow Chemical Company



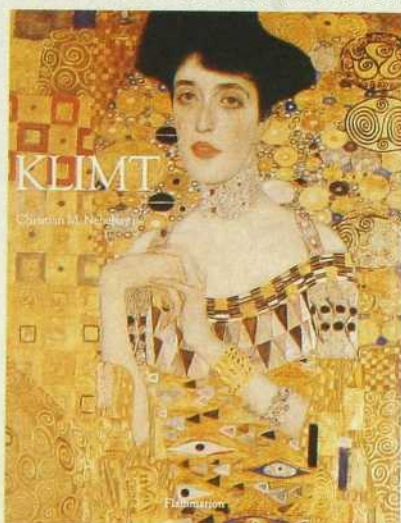
PRATIQUE
Guide des fleurs pour les jardins du Québec

Le jardinage est un plaisir à saisir rapidement au Québec, tant la saison est courte. Biner, sarcler et planter toutes sortes de végétaux, c'est justement une bonne façon de profiter intensément des beaux jours. Puis on regarde percer et croître les fruits de ce labeur. Caressées par les rayons de soleil, par le vent et par la main du jardinier, les fleurs s'épanouissent. Mais quelles sont ces fleurs? L'horticulteur Benoit Prieur s'attache à les présenter et à guider l'amateur vers les plus belles associations. Pour chacune des plantes inventoriées, il

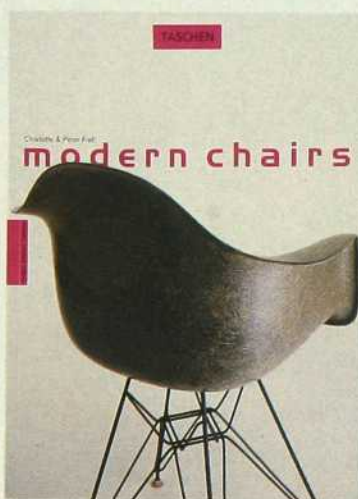
indique les exigences de culture, les précautions à prendre et les techniques de reproduction. Par Benoit Prieur aux Éditions de l'Homme. 410 pages. 34,95 \$.

COLLECTION
Klimt

La renommée de Vienne lui vient surtout de ses musiciens. Pourtant, au tournant de ce siècle, un homme lui permettra d'acquérir ses lettres de noblesse dans le domaine de l'art pictural. Klimt, peintre contemporain d'Egon Schiele et de Rodin, propose une lecture qui rompt avec les principes académiques et qui récuse le courant de la peinture historique, cher à l'Autriche. S'inscrivant résolument



dans la voie de ce que l'on appelle l'Art nouveau, le travail de Klimt n'est toutefois pas exempt d'une certaine recherche classique et du recours à des techniques riches de traditions. Cette apparente contradiction se retrouve dans les sujets de ses toiles, qui marient intimement emprunts à l'Antiquité et délires modernes. Par Christian M. Nebehay aux Éditions Flammarion. 288 pages. 160 \$.



COLLECTION
Modern Chairs

Que d'ingéniosité et de talent déployés autour de la conception et du design d'un mobilier destiné à recevoir... des paires de fesses! Innombrables sont les matériaux employés pour devenir sièges, sans oublier toutes les formes inimaginables qui ont vu le jour. Aussi étrange et tarabiscoté que soit le résultat, il demeure que la partie de l'objet devant servir de réceptacle à nos rondes charnues est souvent aisée à identifier. Heureusement! La chaise est une nécessité de sédentaire, même quand elle est montée sur roulettes. Généralement, elle est destinée à reposer les jambes ou à les économiser le temps d'exécuter un travail manuel ou intellectuel. Les concepteurs de chaises étaient certainement assis sur l'une d'elles pour accoucher de leurs dernières trouvailles. Signalons que cet ouvrage trilingue (français, anglais et allemand) comporte un index des designers les plus en vue. Par Charlotte et Peter Fiell chez Benedikt Taschen. 160 pages. 29,95 \$.

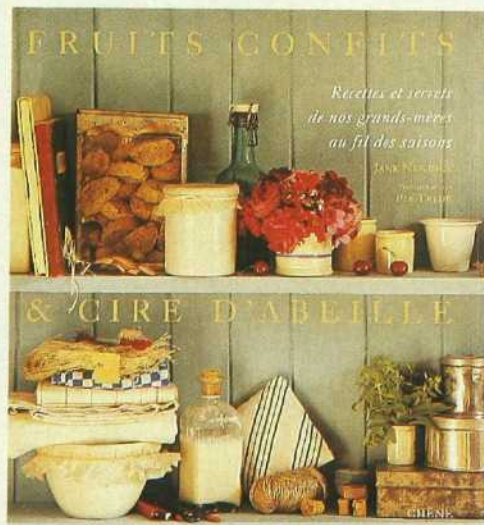
GOURMANDISE
Fruits confits et cire d'abeille

Cultiver, cueillir et mettre en conserve fruits et légumes faisait partie de la vie quotidienne il n'y a pas si longtemps. Hélas! L'industrie alimentaire a précipité dans l'oubli la plupart de ces simples gestes. Beaucoup de savoureux secrets ont disparu avec nos grands-mères, et la fadeur des aliments produits massivement a endormi nos papilles gustatives. Mais tout n'est pas perdu puisque ce livre restitue les moyens de traiter le produit des cueillettes pour s'en régaler hors saison. Que diriez-vous de goûter à d'authentiques confitures ou aux haricots du jardin cet hiver? Par Jane Newdick aux Éditions du Chêne. 143 pages. 59,95 \$.

CURIOSITÉ

Coquillages et rocailles

Si vous êtes «conchyliomane», précipitez-vous sur le dernier livre que Patrick Mauriès consacre aux coquillages en tant que motifs de décoration. Superbement illustré, en couleurs et en noir et blanc, cet ouvrage traite aussi bien d'architecture que de peinture, de mobilier que de mode, sans oublier la bijouterie et les arts de la table qui, depuis des siècles, puisent leur inspiration à la source naturelle de ces objets curieux et esthétiques. Par Patrick Mauriès chez Thames et Hudson. 112 pages. 54,95 \$.





Imaginez un store qui semble flotter, sans support apparent.

Supposez un store si doux et si fin que vous pouvez admirer un paysage ensoleillé sans que celui-ci ne vous éblouisse ou ne perde son éclat.

Vous nous suivez? Alors, vous commencez à vous représenter les stores Silhouette.



Tissu doux et fin, sur le devant et à l'endos.

Même les lamelles sont douces au toucher.

Mais, comme vous pouvez le voir, les images valent mieux que les mots ou l'imagination. Elles vous communiquent l'élégante simplicité du store Silhouette, son cachet approprié à n'importe quel genre d'intérieur, et sa façon de contrôler la lumière.

Cependant, même la meilleure photo ne peut vous montrer toute sa gamme de couleurs. Ou sa douceur voluptueuse. Ou la manière dont son fini spécial repousse la poussière et la saleté.

C'est pourquoi nous vous suggérons de téléphoner au 1-800-265-1363, pour demander un échantillon.

Ou écrivez-nous à Silhouette, 2155 Drew Road, Mississauga, Ontario, L5S 1S7.

Le store Silhouette. Plus qu'un store. Au-delà de toute description.

Hunter Douglas: votre source de stores Silhouette®, de stores Duette®, de stores plissés, de stores horizontaux et verticaux.

**VOICI LE STORE SILHOUETTE,[®]
UN MODELE DE DOUCEUR ET DE FINESSE.
IL A LE TOUCHER D'UN RIDEAU,
ET LA FONCTION D'UN STORE.**

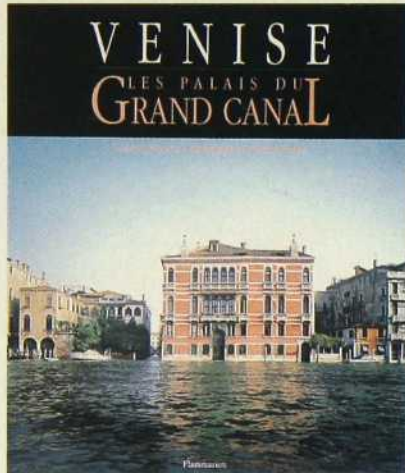
HunterDouglas

SILHOUETTE[®]

AILLEURS

Venise, les palais du Grand Canal

Le Grand Canal, artère principale de Venise où affluent les touristes et reflue l'eau des faibles marées de l'Adriatique, a acquis une valeur irremplaçable. Symbole du caractère exceptionnel de la ville et du mythe qui l'entoure depuis sa

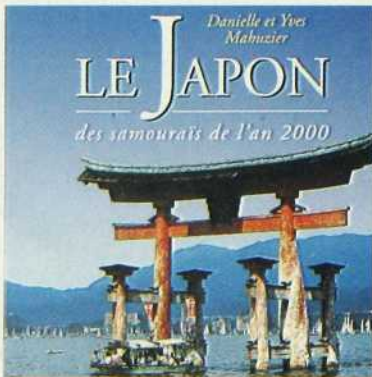


création, le Grand Canal reste le plus élogieux témoin du développement de la cité lacustre et de son rayonnement. Ses deux rives, qui s'étendent sur une longueur de près de quatre kilomètres, sont jalonnées d'églises, de palais et de maisons d'époques diverses rivalisant de splendeur. Architecte et responsable du palais des Doges, Umberto Franzoi s'est lancé dans la description des façades et des intérieurs de ces monuments, tout en retraçant l'histoire unique de cette célèbre voie navigable. Par Umberto Franzoi aux Éditions Flammarion. 319 pages. 191 \$.

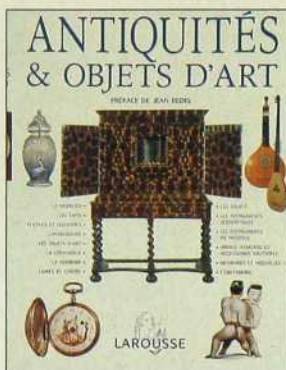
CURIOSITÉ

Le Japon des samouraïs de l'an 2000

Depuis 1850, date à laquelle les premiers visiteurs se sont rendus librement au pays du Soleil Levant, le Japon ne cesse de fasciner. Malgré la profusion de livres et d'articles décrivant l'archipel nippon, on découvre toujours de nouvelles facettes de cet univers étrange. Danielle et Yves Mahuzier reviennent d'un périple pendant lequel ils ont vécu chez des Japonais. Du rythme effréné de Tokyo, la plus ahurissante des « mégapoles » du monde moderne, au



calme désarmant des traditions millénaires, les auteurs nous guident dans un Japon touristique et culturel. Par Danielle et Yves Mahuzier aux Éditions Solar. 158 pages. 47,75 \$.



PRATIQUE

Antiquités & objets d'art

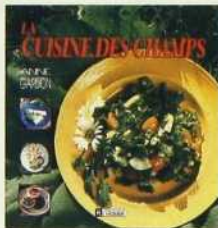
À l'origine, le mot « antiquité » désignait des objets qui provenaient principalement de l'archéologie égyptienne, grecque ou romaine. De nos jours, pour protéger un patrimoine menacé par un commerce international florissant, les objets ayant plus de 20 ans sont, eux aussi, légalement désignés par ce vocable. Les statues de marbre antiques, les objets Art déco, les verreries d'Émile Gallé, ou encore la première poupée à l'image de Batman,

tous portent désormais cette appellation. Quatorze chapitres regroupent, par catégorie, les antiquités que Jean Bedel et son équipe ont jugées représentatives d'un style ou d'une époque. Dirigé par Jean Bedel aux Éditions Larousse. 640 pages. 84,50 \$.

GOURMANDISE

La cuisine des champs

Il y a plein de bonnes raisons de se balader les yeux rivés au sol. Nos campagnes, nos bois et nos sous-bois regorgent de 1000 trésors qui ne demandent qu'à nous régaler. Les crosses de fougères, les champignons et les baies font le délice des gourmets depuis fort longtemps. Que dire alors de la marguerite, de la pousse d'asclépiade et de la feuille de quenouille ou d'orpin que l'on foule sans retenue? D'avril à novembre, la cueillette de ces plantes sauvages vous permettra d'en goûter les saveurs.



Dans ce livre, Anne Gardon, qui a été critique gastronomique pendant plusieurs années, présente des recettes alléchantes dont le seul nom suffit à faire saliver. Par Anne Gardon aux Éditions de l'Homme. 175 pages. 24,95 \$.

PRATIQUE

Meubles et cadres en bois peint

La mode des meubles peints naît au XVII^e siècle, lorsque les Hollandais rapportent d'Orient des objets laqués. À l'époque, il faut plusieurs mois pour qu'un meuble parvienne en Chine puis en revienne laqué. Les Européens essaient alors de copier le procédé, utilisant divers vernis, colles et pigments, jusqu'à ce que naisse un style occidental de mobilier décoré. Aujourd'hui, on redécouvre cet art, que les meubles peints soient neufs ou anciens.

Plus facile à exécuter qu'on ne l'imagine, la peinture sur bois donne un second souffle à une armoire ou une allure rustique à un meuble sans style. Par Annie Sloan aux Éditions Fleurus. 128 pages. 38,95 \$.

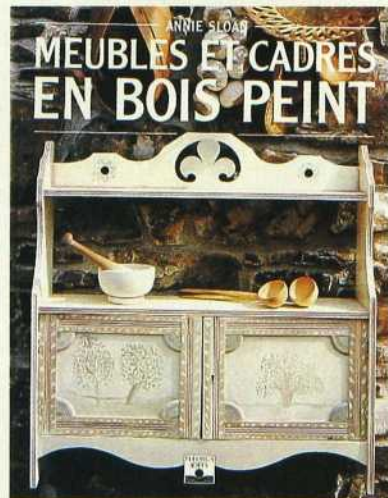


PRATIQUE

Relais & Châteaux 1994, Guide International

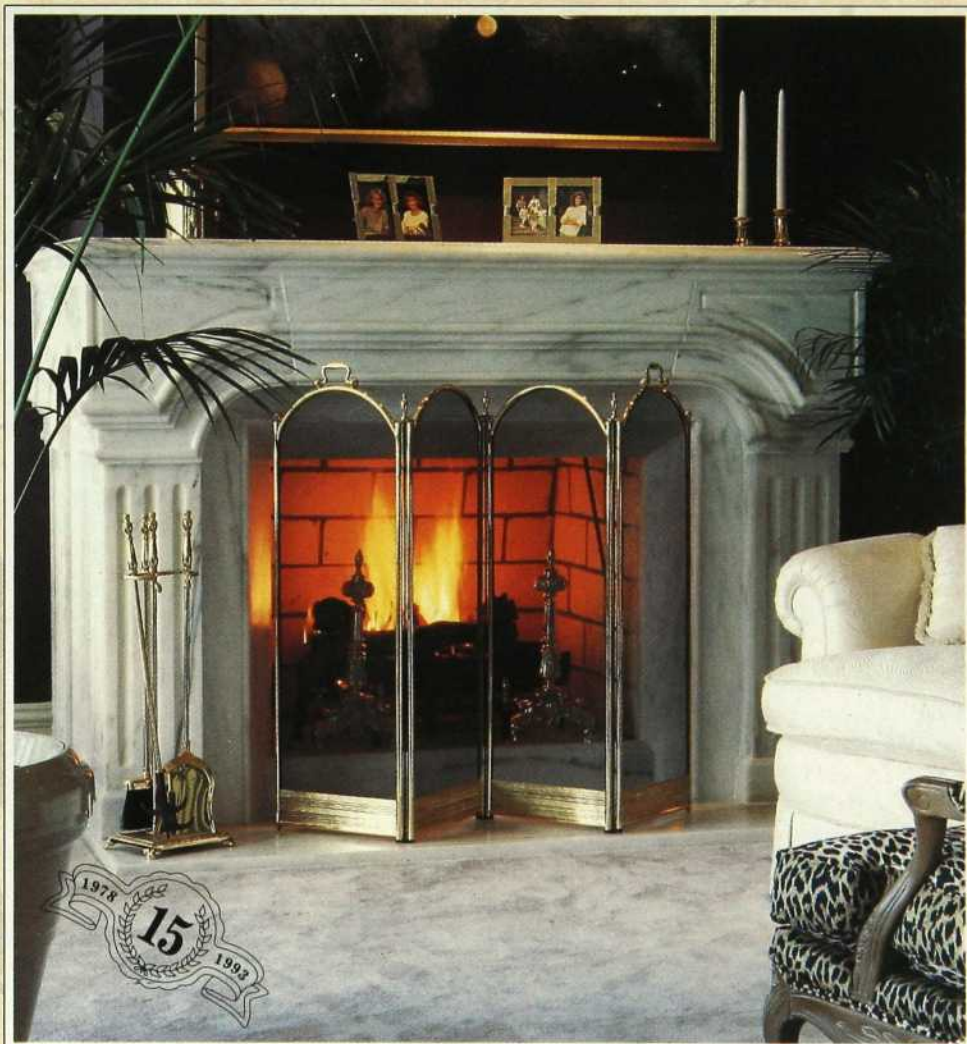
Avant tout, ce guide s'adresse... aux gourmands! Présentés par de brefs textes très lyriques, en français et en anglais, plus de 400 hôtels et restaurants de prestige proposent d'inoubliables séjours dans 40 pays. Châteaux, abbayes, manoirs, moulins ou demeures de charme ont été transformés pour offrir le meilleur de la tradition et de l'accueil. La part du lion revient à l'Europe, et plus particulièrement à la France, mais on y relève également huit adresses canadiennes, dont quatre québécoises fort réputées. Dans ces sites enchanteurs, on prend alors le temps de découvrir un pays, une région, avec son patrimoine et ses coutumes, la fourchette à la main...

Albin Michel. 612 pages. 34,95 \$.



PAR DOMINIQUE STENGLIN

Meublez vos rêves...



rugueuse s'intègre bien aux décors modernes, en passant par différents modèles de marbre ou d'acier brossé. Près de 30 modèles de manteaux sont disponibles en magasin.

Dans certains cas, une simple porte fera parfois

l'affaire: la salle de montre de Nergiflex propose une cinquantaine de modèles, dont les qualités esthétiques se doublent souvent d'avantages indiscutables sur le plan de l'économie d'énergie. Les gens qui se servent rarement de leur foyer peuvent choisir une porte qui évitera simplement la perte de chaleur. Par contre, les utilisateurs réguliers préféreront une porte chauffante. Enfin, les amateurs d'accessoires pourront choisir entre près de 150 modèles de jeux d'outils, qui conviendront à tous les styles.

Avec Nergiflex, choisir ou rénover un foyer est devenu aussi simple que de faire du feu dans la cheminée...

Vous rêvez de remodeler votre foyer? Brûlez d'envie de rehausser le charme de votre salon, de réduire vos factures de chauffage, mais vous ne savez pas par où commencer?

Chaque année, des centaines de propriétaires résolvent le problème en venant chez Nergiflex. Qu'il s'agisse de faire installer un nouveau foyer ou d'en transformer un vieux, les gens hésitent souvent parce qu'ils manquent de temps pour coordonner toutes les opérations. Nous avons décidé d'innover, d'intégrer toutes les phases de l'opération et de leur offrir un service clé en mains.

Choix des modèles et des accessoires, réalisations des pièces, installation, tout se règle autour de la même table. L'équipe de spécialistes, qui allient un savoir-faire d'artisans à une solide connaissance des normes de sécurité, garantit une installation de qualité.

Soucieux de refléter les goûts diversifiés de sa clientèle, Nergiflex a récemment agrandi son magasin, situé à Ville Saint-Laurent. La vaste salle de montre fait une large place aux nouveaux manteaux sculptés de marbre. On y trouve aussi des foyers encastrables à combustion lente ainsi que plusieurs modèles de foyers au gaz, contrôlés à distance, faciles à installer partout, y compris dans la salle de bains.

Ceux qui souhaitent transformer radicalement l'allure d'un vieux foyer peuvent choisir parmi de nombreux styles de manteaux de cheminée, depuis le bois ou marbre sculpté style Louis XVI au granit flamé dont la texture



NERGIFLEX INC.

Centre Le Bazar, 3710, Côte-Vertu
Ville St-Laurent Tél.: (514) 332-5230

Quand l'Égypte conquiert Ottawa

Après les Français, c'est à notre tour d'être éblouis par l'art égyptien. Au Musée du Louvre à Paris, plus de 70 000 personnes ont visité *Égyptomania*, qui jette la lumière sur les traces de l'Égypte dans l'art occidental de 1730 à 1930. Avant que les Viennois ne l'admirent en octobre, la rétrospective sera présentée à Ottawa cet été en première nord-américaine du 17 juin au 18 septembre, au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa.

Depuis les campagnes napoléoniennes sur les rives du Nil et le déchiffrement des hiéroglyphes par Champollion, la terre des pharaons n'a cessé d'attirer les artistes, les architectes et les savants occidentaux. L'égyptomanie s'est même emparée du Vieux Continent au point de donner naissance à un style « retour d'Égypte » dans la décoration. Cette exposition offre un éventail de plus de 350 objets comprenant des peintures, des sculptures, des dessins ou du mobilier sortis de l'ombre grâce au Louvre et au Kunsthistorisches Museum de Vienne. Grâce à elle passeront une fois de plus à l'histoire de superbes antiquités, dont la statue colossale de Ramsès II ainsi qu'un de ses pectoraux, le service en porcelaine de Sèvres exécuté par cette manufacture pour Napoléon I^{er}, ou encore les collections particulières de la Maison Cartier, du palais de Buckingham et des châteaux de Versailles, de Fontainebleau et de Malmaison. Renseignements: (613) 990-7081.



Aiguïère de la manufacture de porcelaine Jean-Baptiste Locré (vers 1805-1810).



Antinoüs Osiris en terre de Claude Michel, dit Clodion (1738-1814).

Dans le meilleur des mondes

Une fois de plus, *Images du Futur 94* abolit les frontières entre l'art, la science et la technologie. Placée cette année sous le signe du Japon, représenté par 25 artistes avant-gardistes, l'exposition nous entraîne dans un univers incroyable... mais vrai! Qui aurait cru

qu'un damier s'animerait sous nos pas en déclenchant des sons, des rythmes et des mélodies, qu'un piano ferait jaillir une pluie lumineuse, qu'une « créature informatique » à sept bras inviterait les visiteurs à danser avec elle?

La mise en scène de nouveaux modes d'interaction permet tous ces trucages électroniques et offre

Lit «Laputa» de 4,20 mètres, du Japonais Shiro Kuramata.

aux visiteurs une expérience unique pour l'ouïe, la vue et le toucher. Au programme également, une dizaine de bijoux d'Érina Kashihara, présentés sur des mannequins, et 14 meubles aux formes vertigineuses, du célèbre designer Shiro Kuramata. Un rendez-vous estival et coloré à ne pas manquer au Vieux-Port de Montréal jusqu'au 18 septembre. Renseignements: (514) 849-1612.



Huile sur toile de Marcelle Ferron (vers 1960).

Lavalin contemporain
Le Musée d'art contemporain de Montréal a fait l'acquisition de la Collection Lavalin. Sur les 1300 œuvres répertoriées, l'exposition *Le Partage d'une vision* en présente 175, dont une centaine d'artistes québécois et canadiens. Sur les cimaises jusqu'au 23 octobre. Renseignements: (514) 847-6226.

Opération charme réussie
Montréal sous la neige, Montréal la nuit, Montréal surréaliste... la métropole séduit et fascine. Six créateurs en arts visuels ainsi que 13 écrivains lui rendent hommage avec *Rumeurs sur la ville*, une exposition que présente le Centre d'histoire de Montréal jusqu'au 5 septembre.

Dans un décor en trompe-l'œil qui utilise différents éléments de la cité – du parc-mètre aux carrefours –, le concepteur visuel Alain Timmons a créé un environnement urbain épatant. Sa démarche multidisciplinaire remet en perspective les textes et les visions d'artistes résolument contemporains. Le tout se veut un parcours inhabituel dans un Montréal réinventé. Renseignements: (514) 872-3207.



Trouvailles et retrouvailles

C'est sous le thème «Berlioz et Liszt: les romantiques» qu'est placée cette année le Festival Mozart Plus. Ces deux musiciens amis s'étaient-ils consultés pour nous cacher pendant plus de 164 ans *La Messe solennelle* de l'un et le *Concerto n° 3* de l'autre? Quoi qu'il en soit, ces deux maîtres seront joués à la basilique Notre-Dame de Montréal, où seront donnés cinq concerts entre le 25 juin et le 26 juillet. Si votre œil est assez rapide, il pourra suivre les doigts de Louis Lortie qui caressera le piano pendant quatre concerts, et si votre oreille est attentive, elle appréciera les rythmes et les douces mélodies insufflés par la baguette du chef d'orchestre Charles Dutoit, qui dirigera trois des concerts. Renseignements: (514) 842-9951.



Louis Lortie, pianiste.

PAR SIMONE SAUREN



Découvrez Poplaw...

DEPUIS 1948



Il n'y a qu'un endroit où l'on peut trouver les plus beaux cuirs, les tissus de qualité, le rembourrage de duvet ou de dacron dans une conception d'ici. Et pourquoi pas un brin de folie, le mariage du bois et du fer forgé de la collection «Liliane»...

Poplaw^{meubles}

6312, rue St-Hubert
Montréal
(514) 271-4787

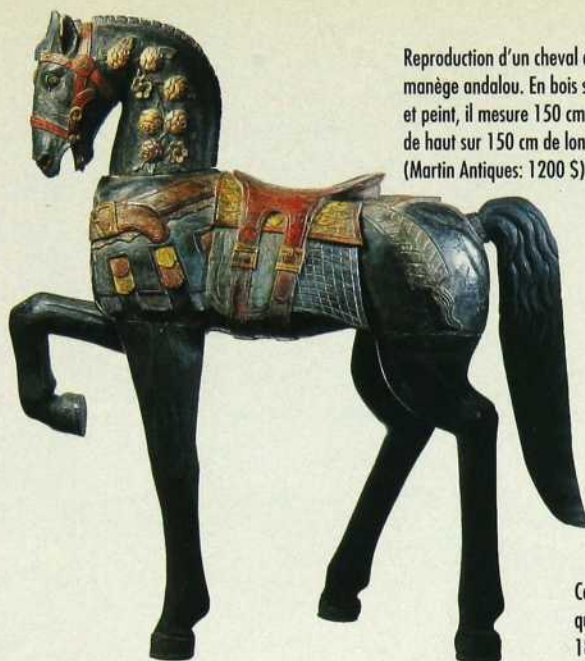
La qualité à prix abordable



Ce cheval de bois provient d'un temple indien de la province du Rajasthan. Peint d'origine, aux environs de 1880. Il mesure 117 cm de haut sur 94 cm de long (Les Jardins Tissés: 2100 \$).



Reproduction d'un cheval de manège andalou. En bois sculpté et peint, il mesure 150 cm de haut sur 150 cm de long (Martin Antiques: 1200 \$).

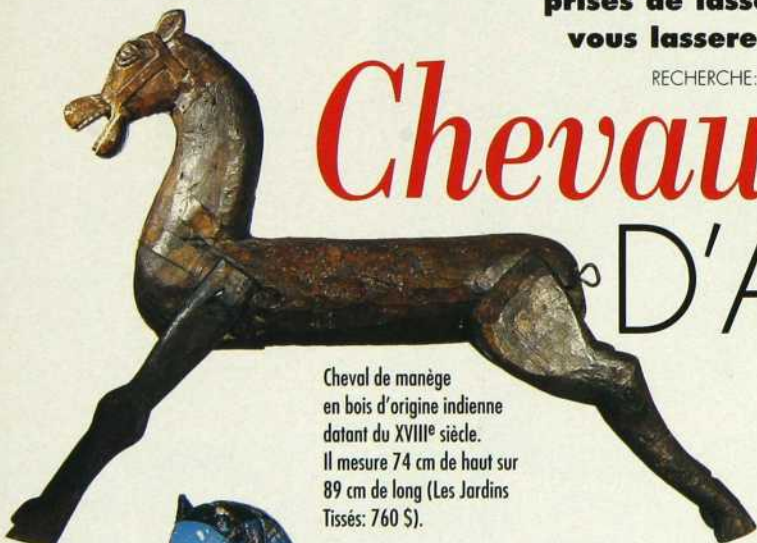


Ce cheval en pin d'origine québécoise, des années 1860, a gardé sa peinture gris pommelée. Il mesure 63,50 cm de haut sur 66 cm de long et 15,25 cm de large (Ruth Stalker Antiquités: 1295 \$).

Chassez le naturel et il revient au galop! Si les chevaux de bois vous emballent, voici quelques prises de lasso dont vous ne vous lasserez point! Hue!

RECHERCHE: ANDRÉ VILDER

Chevaux D'ATTRAIT



Cheval de manège en bois d'origine indienne datant du XVIII^e siècle. Il mesure 74 cm de haut sur 89 cm de long (Les Jardins Tissés: 760 \$).

Reproduction d'un ancien cheval à bascule d'origine espagnole. En bois peint avec une queue en crin de cheval, il ne craint pas que les enfants de 5 à 10 ans le chevauchent. Il mesure 90 cm de haut sur 120 cm de long (Martin Antiques: 450 \$).



Cheval de manège en bois peint d'origine. De provenance indienne, il est daté fin du XVIII^e siècle, début du XIX^e siècle. Il mesure 60 cm de haut sur 60 cm de long environ (Galerie de L'Héritage: 425 \$).



Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.

**DÉBUT DE TRIMESTRE
TOUS LES MOIS DE
SEPTEMBRE • JANVIER • MAI**


Académie
INTERNATIONALE
DE LA MODE ET DU DESIGN
MONTRÉAL - TORONTO - CHICAGO - TAMPA
C.P. 55-36 DAWSON, MART "D", PLACE BONAVENTURE
MONTRÉAL, P.Q., H5A 1A3

POUR PROFITER D'UN ENSEIGNEMENT PERSONNALISÉ
incrivez-vous dès aujourd'hui à l'ACADÉMIE !



**9 000\$
offerts en
bourses
d'études**

**875-9777
1(800) 268-9777**

- *Service de placement (Montréal, Toronto)*
- *Programme de stage (optionnel)*
- *Professeurs compétents œuvrant dans l'industrie*
- *Service d'aide financière*
- *Cours offerts à temps plein et à temps partiel*

Programmes spécialisés offerts en français ou en anglais:

- ▶ **AMÉNAGEMENT D'INTÉRIEURS**
- ▶ **DESSIN DE LA MODE**
- ▶ **MISE EN MARCHÉ DE LA MODE**

Pour recevoir de l'information,
remplir et poster ce coupon

- ▷ AMÉNAGEMENT D'INTÉRIEURS
- ▷ DESSIN DE LA MODE
- ▷ MISE EN MARCHÉ DE LA MODE

NOM : _____ PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____ VILLE : _____

PROV. : _____ CODE POSTAL : _____

TÉL. : _____ ÂGE : _____

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE LA MODE ET DU DESIGN
C.P. 55, 36 Dawson, Place Bonaventure, Montréal (Québec) H5A 1A3
(514) 875-9777 1 (800) 268-9777

Petit automate
d'un oiseau sifflant
dans sa cage.
Hauteur: 20,25 cm.
Adjugé 100 S.



Landau de poupée en tôle
peinte avec sa capote
d'origine. Il date de 1940.
Adjugé 40 S.

Garniture de cheminée de style
Louis XVI, époque Napoléon III,
en bronze doré, ornée de feuilles
d'acanthé, de guirlandes et
d'appliques de tête de lion. Elle
comprend deux candélabres à cinq
bougeoirs et une horloge, dotée d'un
mécanisme de Pompon (Paris, 1840-
1850) et d'un cadran de R. Worms,
surmontée d'une urne enguirlandée.
Adjugée 4200 S.



CHÈRES, *les enchères?*

**Des meubles et des objets d'art anciens étaient
mis en vente, à l'Hôtel des Encans de
Montréal, le 29 avril dernier. Voici quelques
belles pièces proposées aux enchères.**

RECHERCHE: ANDRÉ VILDER



Fauteuil de bureau de style
«retour d'Égypte» en bois
sculpté et doré. Dossier enroulé,
accoudoirs en sphinx ailés, pieds
en forme de griffes à l'avant et de
sabre à l'arrière. Adjugé 1800 S.

Paravent à huit feuilles
représentant une vue
panoramique de l'Exposition
universelle de Paris en 1889.
Chaque feuille mesure
220 cm de haut sur 75 cm
de large. Adjugé 16 500 S.



Bibliothèque de style Louis XVI
en marqueterie avec frise
d'anneaux entrelacés et
feuillage. Les vantaux des
portes supérieures sont
grillagés. Dessus en doucine,
ornements et chutes en bronze
doré. Adjugée 1200 S.



*Quand dormir
rime avec plaisir...*

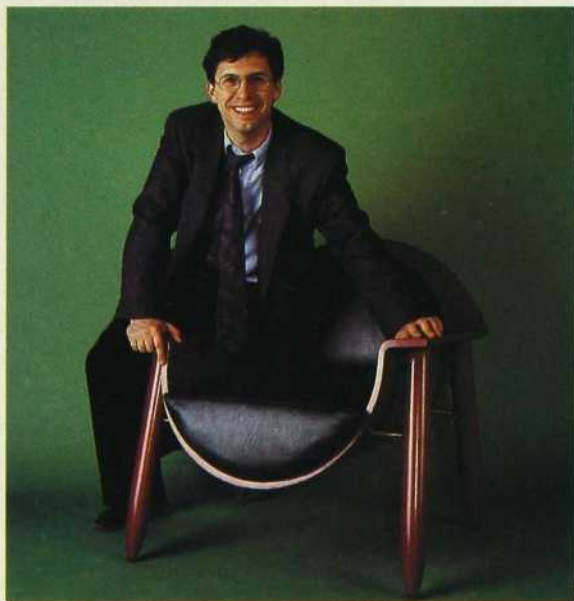
Autour du lit inc.

5800, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec) H2S 2L7
Tél.: (514) 277-6229
Fax: (514) 277-3943



Dans le cadre du Grand Prix Téléboutique Bell, des designers ont présenté leur prototype lors des salons Expo habitat. Parmi les 15 finalistes, Céline Marcotte et Michel Laurent Séguin. Ils n'ont pas gagné de prix, mais ils gagnent à être connus!

CONCOURS COCOONING



L'assise du fauteuil Havre est en contre-plaqué de bouleau laminé. Le fini de l'assise et du dossier est en cerisier. Quant aux coussins de mousse, ils sont recouverts de cuir vert forêt.

MICHEL LAURENT SÉGUIN designer industriel

La trentaine presque neuve, Michel Laurent Séguin possède déjà une riche expérience comme graphiste, illustrateur et, surtout, designer industriel. Il est aujourd'hui responsable du service Recherche et Développement chez Claude Néon Itée à Montréal, une entreprise qui fabrique des enseignes en tout genre. C'est par fierté personnelle et par passion pour son art qu'il a relevé le défi d'une expression québécoise du cocooning, thème imposé dans le cadre du concours Grand Prix Téléboutique Bell du design.



PHOTOS: ALAIN SIROIS

Secrétaire en MDF comprenant un panneau rabat-table servant de table à écrire.

Installé à sa table à dessin, il a crayonné à maintes reprises sur ce thème. «Chaque fois que je dessinais, dit-il, c'est un fauteuil qui s'échappait de mon crayon.» Alors va pour le fauteuil. «Je voulais que ce soit un objet dans lequel on puisse se reposer, se sentir en sécurité ou, à tout le moins, être à l'aise. Je voulais qu'on s'y blottisse comme dans un cocon.»

Et le fauteuil Havre est né. Le cocon est amplement suggéré par les multiples courbes et le moelleux des coussins. La structure est apparente mais discrète, légère mais solide. Du confort et de la simplicité structurale a surgi une esthétique. Le résultat est un meuble agréable à voir et à utiliser.

Vous aimeriez en faire l'expérience? Par le biais de sa propre entreprise, Segya designers, Michel Laurent Séguin veillera désormais à l'élégance et à la commercialisation de ses créations. Un peu de patience donc: le designer n'a pas l'habitude de s'asseoir sur ses lauriers.

CÉLINE MARCOTTE architecte

Les architectes, on le sait, font surtout dans le grand format, de la maison au gratte-ciel. Alors comment parviennent-ils à se mesurer à un meuble? La jeune architecte Céline Marcotte n'y voit aucune difficulté: «Un bâtiment dans une

ville, c'est comme un meuble dans un appartement. On doit tenir compte de l'échelle humaine, des proportions, du contexte et du besoin.»

Céline est coordonnatrice du design et du marketing chez Uniboard Canada à Sainte-Foy, une société spécialisée dans les matériaux de construction à base de bois. Pour son travail, elle voyage de Milan à New York, allant de réunions en expositions. Elle a ainsi acquis un grand intérêt pour le mobilier.

«Le cocooning marque un retour à une vie plus casanière, comme autrefois, dit-elle. Il y a un côté nostalgique dans ce phénomène. Et d'être plus souvent chez soi peut signifier plus de temps pour lire et pour écrire, plus de temps pour soi et les autres.» L'idée du secrétaire s'est donc facilement imposée.

Inspiré de l'ancien, mais résolument moderne, son secrétaire comporte le fameux plateau de travail rétractable ainsi que les tiroirs, les casiers et les étagères pour le rangement. N'est-ce pas l'objet idéal pour y loger ce qui nous habite et y cultiver un jardin secret? Oui, mais pas trop secret tout de même! Car Céline a volontairement omis le traditionnel vantail coulissant qu'on pouvait fermer à clé. «C'est une façon d'exprimer l'ouverture vers les autres.»

PAR DANIEL MEILLEUR



D'après «Le déjeuner sur l'herbe», de Monet.

«Le Déjeuner sur l'herbe», signé Monet.
«Les assiettes», signées Chinet.



Qu'ils aient lieu dans un joli coin de campagne ou dans un jardin, les pique-niques ont toujours été des occasions particulièrement réjouissantes. Et qui en ont inspiré plus d'un.

Une présence discrète mais appréciée aux pique-niques les plus chic ou les plus simples, c'est celle de Royal Chinet.

Des assiettes de carton qui gardent leur forme, malgré les portions les plus généreuses, les sauces les plus abondantes, l'action de la fourchette et du couteau.

À vous d'apprécier la bonne chère en bonne compagnie. Tout ce qu'il vous reste à trouver, c'est le cadre qui convient.

Royal
Chinet

IDÉES SHOPPING

fournier

BLEU MARINE

Service en porcelaine fabriqué à New York par Swid Powell rappelant vaguement la mer et ses phares (Ben & Tournesol: 65 S la théière et 110 S le service de 4 pièces).



DANS LES PETITS POTS...

Qu'ils soient aux betteraves, aux carottes, aux oignons ou aux piments forts, ces confits redonneront le sourire aux plus déconfits (Boutique du musée de Pointe-à-Callière: entre 5,95 S et 6,95 S).



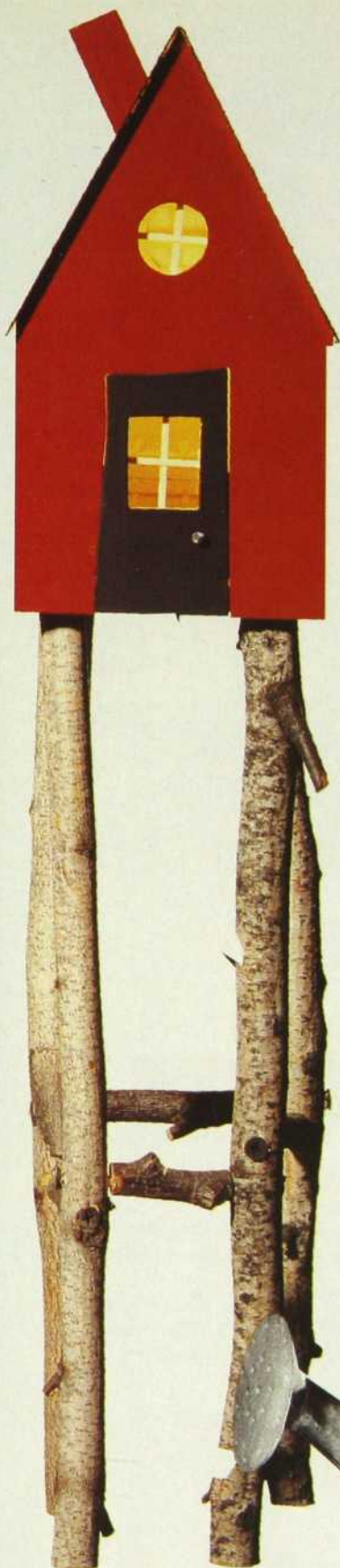
AVOIR 36 CHANDELLES!

Un coffre à outils? Eh non! un coffre à bougies! Pratique et très coloré, il en vaut vraiment... la chandelle (La Maison d'Émilie: 47,98 S).



EFFET LUMINEUX

Dessinée par Simon Benghozi, une lampe de table en acier et injection d'aluminium. Le pied en acajou se décline en plusieurs couleurs (Bazz: 150 S).



MAISON PERCHÉE

Sur des branches perchée, une petite maison rouge fait la lumière sur ce qui l'entoure (Zone: 120 S).



CADRE DE VIE

Pour égayer table de chevet ou manteau de cheminée, un cadre fabriqué aux États-Unis à partir de carton recyclé (Ben & Tournesol: entre 24,95 S et 29,95 S, selon le format).

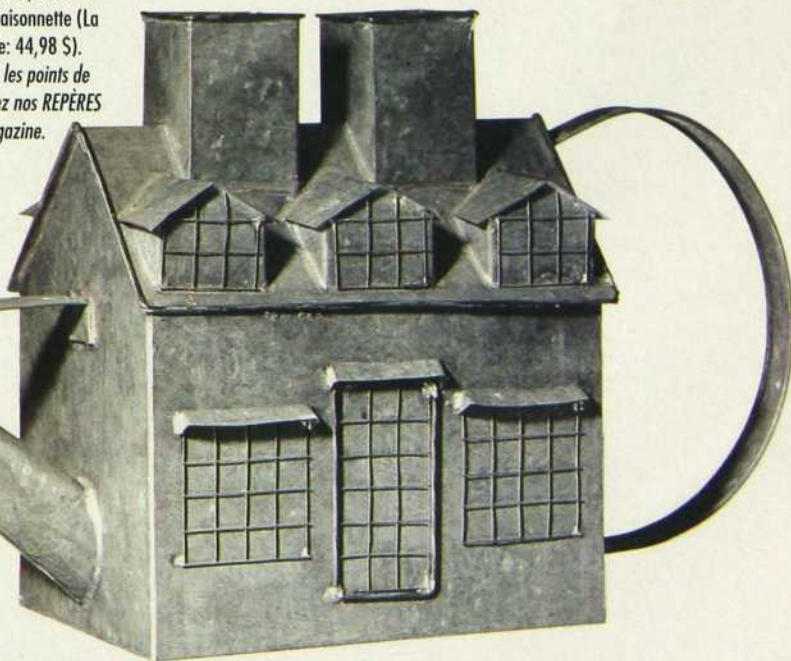


CARTES GÉOGRAPHIQUES

L'arrivée de l'été a parfois quelque chose de déboussolant. Ces cartes postales aideront les globe-trotters à ne pas perdre le nord (Ben & Tournesol: 29,95 S le coffret de 10 cartes et leurs enveloppes).

ÇA S'ARROSE!

En métal galvanisé, arrosoir en forme de maisonnette (La Maison d'Émilie: 44,98 S). Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.



Fin avril, une quarantaine d'apprentis ébénistes remportèrent un fameux succès en exposant leurs travaux de fin d'études au Complexe Desjardins. Une façon de mettre sous les projecteurs la formation donnée par l'École québécoise du meuble et du bois ouvré.

«La Marie Louise» a valu à Natacha Chamko, étudiante de 25 ans, le Prix Habitabec 1994, qui s'accompagne d'une bourse de 500 \$. Cette chaise en acajou massif est mise en valeur par un rembourrage généreux exécuté par Claude Simoneau, professeur de rembourrage.



Pour la conception et la réalisation de «Armoire Ramsès I», Charles Valcourt a reçu le Prix Habitabec 1993. Cette armoire, de 210 cm de haut sur 94 cm de large et 56 cm de profondeur, est composée d'un cabinet en placage de cerisier tandis que les deux portes et les tiroirs sont en loupe d'olivier reconstitué.



LES APPRENTIS ONT DU MÉRITE

Plusieurs milliers de personnes se sont pressées pendant six jours ce printemps au Complexe Desjardins, pour découvrir les grands noms de demain dans le domaine de l'ébénisterie. Les œuvres exposées: des projets personnels ou des activités de synthèse qu'avaient dû concevoir et réaliser les étudiants de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré (EQMBO) pour que leur soit délivré leur diplôme de fin d'études.

Depuis plus de 10 ans, des jeunes et des adultes suivent les différents programmes de l'EQMBO de Montréal, administrée par le Cégep de Victoriaville. Aujourd'hui, 700 élèves –

dont 15 % de femmes – assistent aux cours de perfectionnement et de recyclage assurés par une trentaine de professeurs. Le directeur de l'école, Normand Giroux, un ébéniste spécialisé dans le tournage sur bois, tient à préciser que «les enseignants de l'école sont tous des artisans de métier, parmi les meilleurs dans leur domaine, qui font bénéficier nos étudiants de leur expérience à raison de quelques heures par semaine». Si la majorité de ces chargés de cours, comme on les appelle, sont des ébénistes, certains ont pour spécialité la sculpture ornementale, la marqueterie, les finitions, la restauration ou la tapisserie. Depuis deux ans et demi, l'EQMBO



Chaise en érable avec dossier lamellé d'Éric Sauvé. Les deux tiges de métal qui relient le dossier à l'assise donnent un léger ressort à ce siège.

PHOTOS: LOUIS DESJARDINS

DES GÉNÉRATIONS DE CLIENTS COMBLÉS



POUR LES JOURS DE FÊTE, ENSEMBLE LE CARTIER EN FRÊNE,
CONÇU PAR LE DESIGNER GUY BOILEAU POUR CARRIER ET
OFFERT CHEZ MEUBLES JEAN-GUY BIGRAS

AYANT OUVERT SES PORTES À LAVAL EN 1952, LA MAISON **MEUBLES JEAN-GUY BIGRAS** A TOUJOURS FAIT DES CLIENTS HEUREUX CAR ELLE N'A JAMAIS FAILLI À SON ENGAGEMENT DES PREMIERS JOURS : **OFFRIR LA MEILLEURE QUALITÉ À DES PRIX HAUTEMENT COMPÉTITIFS.** ET CE, SANS NÉGLIGER POUR AUTANT LES PETITES ATTENTIONS QUI SONT DES PLUS APPRÉCIÉES!

CHEZ **MEUBLES JEAN-GUY BIGRAS**, C'EST EN FAMILLE QUE L'ON GÈRE LE VASTE COMMERCE DE 33 000 PI². APPUYÉS PAR LEUR PÈRE, MONSIEUR JEAN-GUY BIGRAS EN PERSONNE, DANIELLE, PIERRE ET GILLES NE PEUVENT QUE MENER À BIEN LA PASSIONNANTE AVENTURE COMMENCÉE IL Y A 42 ANS. À L'IMAGE DU FONDATEUR, ILS SÉLECTIONNENT AVEC SOIN **DES MEUBLES DE GRANDE CLASSE SUR-**

TOUT FABRIQUÉS AU QUÉBEC — COMME CEUX DE LA MAISON CARRIER — POUR PLAIRE AUX CLIENTS LES PLUS EXIGEANTS. DE PLUS, DYNAMIQUES ET AVANT-GARDISTES, ILS SE TIENNENT SANS CESSÉ AU COURANT DE TOUTES LES TENDANCES QUI VOIENT LE JOUR DANS LES DOMAINES DE L'ÉLECTROMÉNAGER ET DE L'AUDIO-VIDÉO. TOUT EN CONTINUANT DE RAFFINER LE SERVICE APRÈS-VENTE, BIEN SÛR!

PUISQUE **MEUBLES JEAN-GUY BIGRAS** N'A JAMAIS CHANGÉ D'ADRESSE. PUISQUE, EN PLUS DE 40 ANS, L'**ABONDANCE DU CHOIX** N'Y A JAMAIS FAIT DÉFAUT. PUISQUE DEPUIS TOUJOURS, **LE PROFESSIONNALISME Y A ÉLU DOMICILE.** DES GÉNÉRATIONS DE CONSOMMATEURS SATISFAITS S'Y SUCCÈDENT. ET RENDENT AINSI HOMMAGE À UNE ENTREPRISE QUI, COMME UN GRAND CRU, S'EST BONIFIÉ AVEC LE TEMPS.

MEUBLES
JEAN GUY BIGRAS

5150, BOUL. ARTHUR-SAUVÉ, LAVAL • (514) 627-2611

LES APPRENTIS ONT DU MÉRITE



«Le trône» de Christine Échelard. Fauteuil lamellé et cintré sur forme en frêne.

«Console» de Patrice Bergeron. Cette petite table à pieds élançés est en noyer avec raccord déployé en quatre feuilles de loupe de noyer pour le plateau.



offre en plus un atelier de rembourrage industriel dont on peut sortir diplômé après 900 heures de formation. L'école voit également à transmettre à ses étudiants des connaissances en gestion et en droit, dans le but d'augmenter leur chance de réussir en affaires. Parmi les diplômés, beaucoup sont artisans à leur compte, tandis que d'autres se sont groupés pour créer de petites entreprises ou des coopératives, afin de pouvoir s'offrir tout l'équipe-

ment nécessaire. Mais tous sont, aux dires de leur ancien directeur, débordés de travail. Preuve que ses ex-apprentis sont passés maîtres des bois.

L'École québécoise du meuble et du bois ouvré, division de Montréal, est située au 5445, rue De Lorimier. Pour en savoir plus sur les divers types de formation proposés, vous pouvez téléphoner à son secrétariat au (514) 528-8687.

RECHERCHE: ANDRÉ VILDER
TEXTE: CATHERINE DEMAY



«Zed» de Denis Gagnon est une table à piètement en cerisier massif reposant sur un socle en marbre vert. La plaque de verre, soutenue selon le principe du porte-à-faux, a été découpée au jet de sable.



«Semainier», une autre réalisation de Patrice Bergeron, est un meuble à sept tiroirs en cédrino et poirier sur pieds en érable laqué noir.



IMAGINEZ *le panache...*

Quelle allure! Quelle beauté!

Choisir un canapé Jaymar, c'est opter pour le style et la richesse d'un décor distinctif. Jaymar sélectionne tous ses tissus dans les plus grandes maisons de tissage du monde. Et ses critères sont parmi les plus stricts: haute qualité, coloris lumineux, motifs défiant la mode et le temps.

Prenez place sur un canapé et découvrez la tradition européenne en terre québécoise: Jaymar, une histoire de savoir-faire, d'esthétique et de confort.

Imaginez votre décor... quel panache!



Jaymar

Une longue histoire...



**Ses rêves bercés par le clapotis du lac,
le propriétaire a mis tout son talent de designer
dans la restauration d'un abri à bateaux,
pour en faire une magnifique maison de campagne.**

UN pavillon À FLEUR D'EAU



À gauche: meublée comme à l'époque de nos grands-parents, la galerie qui court le long des façades de la maison est ceinte d'une magnifique balustrade qui était jadis recouverte de contre-plaqué!

Il y a près de 20 ans, lorsque des amis proposèrent au designer montréalais Donald Christopher d'acheter le garage pour canots qui se trouvait sur leur propriété du lac Memphrémagog, il ne put résister. Il était en amour... avec ce boat-house qui ressemblait davantage à un vieil entrepôt qu'à la superbe demeure qu'elle est aujourd'hui.

Construit vers 1890, ce bâtiment avait alors différentes fonctions. Au-dessus du «garage», on trouvait une grande salle qui était transformée en piste de danse les samedis soir d'été. Les dimanches matin, on ramassait les serpentina, les verres brisés et les chaises ren-

versées, on aérait et on remettait tout en ordre... pour la messe dominicale! Ce lieu servait également de logis, tantôt pour les domestiques, tantôt pour les enfants des propriétaires du très grand domaine sur lequel s'élevait ce boat-house.

Spécialisé dans la restauration et la rénovation, Donald Christopher pensait pouvoir insuffler une nouvelle vie à ce hangar en ruine. Il réussit à faire mieux. Conservant sa vocation première, l'abri à bateaux en bordure d'un terrain de sept arpents est devenu une magnifique maison de campagne dotée de quatre chambres, habitable l'été comme l'hiver.

UN PAVILLON À FLEUR D'EAU
UN SALON RÉNOVÉ AU CHARME D'ANTAN



Ci-dessus: un piano d'époque trouve sa place au salon tandis qu'un éléphant en osier, intercalé entre deux fauteuils, sert de table d'appoint. Table: Michel Taschereau.

Ci-contre: sobre et dépouillé, le foyer a été remis en état de fonctionnement, sans qu'il perde son charme d'autrefois.

À gauche: dans le salon, on a conservé les lambris d'origine du plafond et des murs qu'une peinture fraîche vient rehausser d'un nouvel éclat. Tapis: Perfection. Table basse: Michel Taschereau.

UN PAVILLON À FLEUR D'EAU VUE SUR LES QUAIS AU DÉJEUNER

Opération restauration

Le décorateur a fait transformer la maison en deux phases, respectant scrupuleusement son style d'origine ainsi que les règlements municipaux relatifs aux habitations du bord du lac. Il a d'abord paré au plus pressé, car la maison était sur le point de s'effondrer. Il commença par la redresser... de 13 cm d'un côté et de 18 cm de l'autre! Cette opération terminée, la plomberie et le système électrique furent changés, en même temps que l'on procédait à son isolation. À ces travaux de gros œuvre s'ajoutèrent deux importantes modifications.

Dans le salon – qui se trouve à l'étage avec la salle à manger, un boudoir, la cuisine, deux cham-

bres et une salle de bains –, le foyer d'origine, en fonte, fut remis en état de fonctionner sans risque d'incendie. Habillé d'une structure en bois conforme au style de l'époque, il réchauffe la grande pièce où il est le point de mire... si l'on réussit à se détacher des immenses fenêtres qui dominent le lac!

Les planchers, peints en gris foncé, et les murs lambrissés d'un bleu soutenu rendaient l'endroit sombre et peu invitant. Donald Christopher, qui souhaitait une maison lumineuse, fit décaper, blanchir puis vernir les planchers de bois franc, et repeindre tous les murs en blanc cassé.

Il y a quatre ans, le designer s'est attaqué à la deuxième

À droite: la salle à manger a pris ses aises, grâce à de grandes baies vitrées en saillie, à l'endroit où se trouvait l'une des galeries latérales. Fenêtres: Les Meubles du Québec. Suspension: Quartz. Napperons et serviettes de table: Vie de Campagne.

Ci-dessous: dans un coin du salon, d'anciens meubles en osier, habillés de tissu fleuri, donnent un cachet champêtre à la pièce. Meubles en osier: Michel Taschereau. Tissu: Crescendo.



UN PAVILLON À FLEUR D'EAU
LE CONFORT D'UNE CUISINE À L'ANCIENNE



Ci-dessus: un comptoir dans le prolongement de la cuisinière permet de prendre le petit déjeuner ou un verre, assis sur des tabourets de bar. Tabourets: Struc-Tube.

À gauche: ouverte sur la salle à manger et sur les flots du lac, la cuisine est aménagée dans le même style que le reste de la maison: authentique et chaleureux. Pots en terre cuite du Portugal, torchons, tablier et gants de cuisine: Vie de Campagne.

étape de la rénovation: la fenestration et l'ajout de pièces sur les côtés de la maison. Les fenêtres en verre énergétique, si vastes qu'on a l'impression de vivre en bateau (sans les désagréments du mal de mer!), sont rehaussées de petits carreaux, comme cela se faisait à l'époque. Autrefois, une galerie courait autour de l'étage. Sans toucher à la structure de la maison, on l'a supprimée sur deux côtés pour laisser place, d'une part, à la salle à manger et, d'autre part, au boudoir et à une chambre à coucher. D'immenses baies vitrées en saillie, d'une profondeur de 1,20 m, ferment désormais cet espace.

Au rez-de-chaussée se trouvent deux «suites» pour les invités, composées chacune d'une chambre, d'un petit boudoir et d'une salle de bains.

Lambrissée de bois naturel, chaque chambre s'ouvre sur un quai individuel, de part et d'autre de l'entrée du garage.

Home sweet home

Côté décoration, toute la maison a emprunté son style à la Nouvelle-Angleterre. Du bois clair, des meubles en osier naturel ou peint en blanc, des courtinades fleuries, des courtonnes et du mobilier confortable rappellent les grandes résidences de la côte Est américaine.

Même dans la cuisine et dans la salle de bains du propriétaire, le passé n'a pas été sacrifié sur l'autel de la modernité. La baignoire sur pieds et le lavabo d'époque en porcelaine s'harmonisent avec les étagères et les accessoires en bambou pour former un ensem-

UN PAVILLON À FLEUR D'EAU LES CARREAUX SE FONDENT AU DÉCOR

ble au charme rétro. Le designer a choisi des accents de jaune, sa couleur favorite, et de vert pour évoquer l'environnement. La cuisine a bénéficié du même traitement sobre. L'ancienne étagère de boulanger, dénichée chez un antiquaire de North Hatley, s'avère aussi pratique que décorative dans cette cuisine qui s'ouvre sur le lac.

Dans le même esprit, la salle à manger est discrètement décorée pour mettre en valeur le paysage. La table Parson aux lignes épurées est entourée de chaises québécoises rustiques, qui étaient dans la maison lorsque Donald Christopher l'acheta.

Le mobilier en osier du salon est également ancien, mais

c'est chez un antiquaire que le propriétaire l'a trouvé. Habillé du même tissu que le canapé et les deux fauteuils, il donne un air estival à ce séjour à la fois confortable et élégant.

Alors qu'il s'apprête à fêter les noces de porcelaine qui symbolisent son union de vingt ans avec son boat-house, Donald Christopher est toujours amoureux fou de sa demeure! Car bien qu'il l'ait façonnée à son goût et qu'il l'ait marquée de son talent de décorateur et de spécialiste en rénovation, sa maison a su garder toute sa personnalité et... tout son charme d'antan.

RECHERCHE: MARIE-JOSÉE BRUNELLE
TEXTE: CHRISTIANE ENGEL

Ci-dessous: le jaune éclatant des rideaux ensoleille en tout temps cette salle de bains. Au sol, le vert du carrelage rappelle la couleur des pelouses et des arbres.

À droite: les deux chambres d'amis au rez-de-chaussée s'ouvrent directement sur des quais. Les murs et le plafond sont en lattes de bois naturel qu'une impressionnante fenestration en saillie éclaire abondamment. Courtepointe, table d'appoint et lampe en fer forgé: Vie de Campagne. Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.



LES PERSIENNES DE BOIS NANIK... INCOMPARABLE

ARTHABASKA

Meubles Setlakwe
(819) 357-2025

BEAUPORT

Poliquin Textiles
(418) 667-6454

BELOEIL

Décor Carmen Gauthier
(514) 464-0273

BROSSARD

Décoration Claude Guérard
(514) 465-2086

CAP-ROUGE

Décoration Hélène Lamontagne
(418) 659-3611

CHAMBLY

Décor Périgny
(514) 447-0161

CHARLESBOURG

Gaetan Baily
(418) 627-0313

GRANBY

Textiles Ouellet
(514) 378-3514

LAVAL

La Boutique Colobar
(514) 667-7200

MONTRÉAL (centre-ville)

La Maison Empire
(514) 849-1297

SAINTE-FOY

Décoration Hélène Lamontagne
(418) 659-2110

SAINT-HYACINTHE

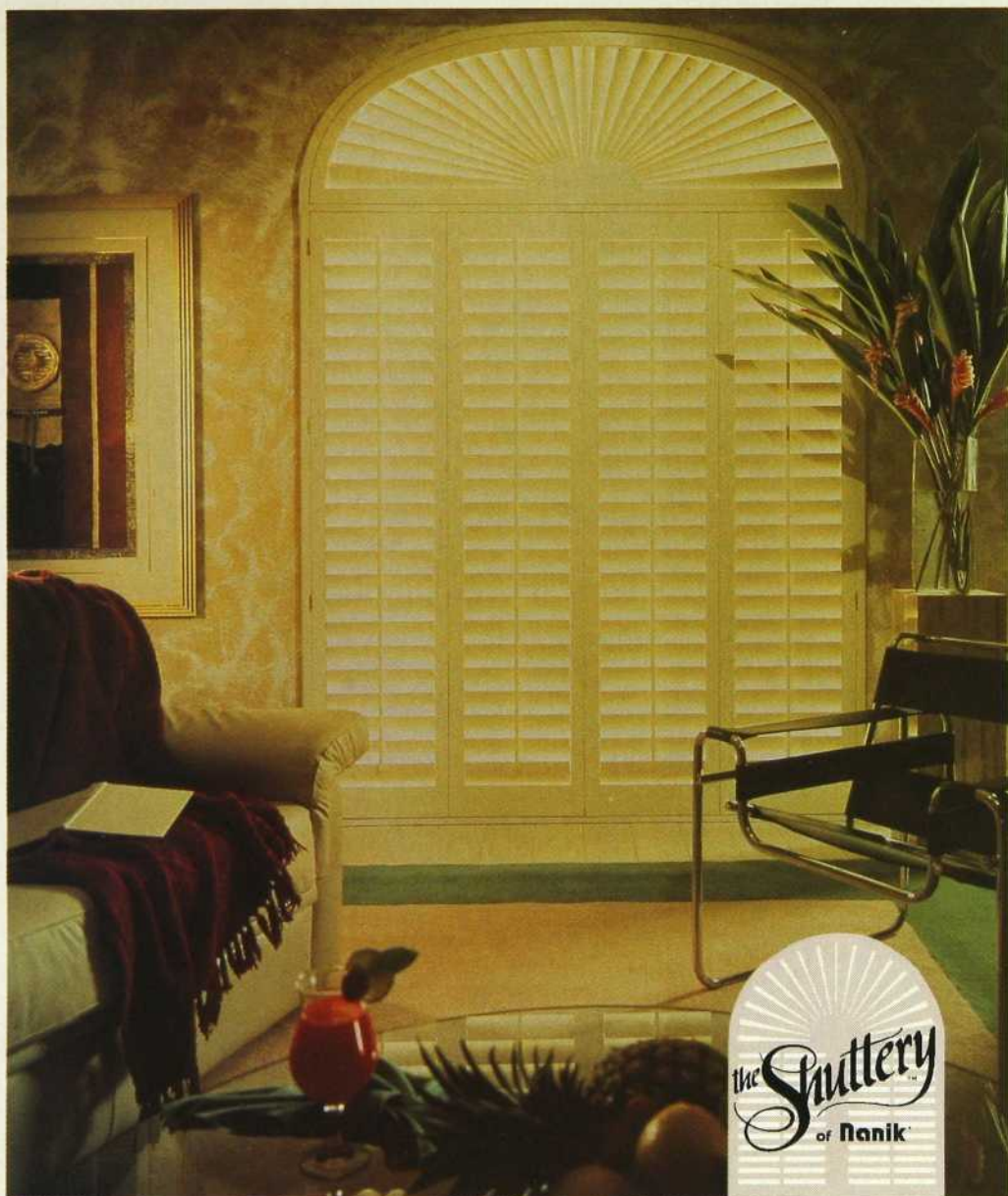
Décoration Simon Huard
(514) 773-1222

VALLEYFIELD

Les intérieurs Michel Cadieux
(514) 377-3232

VILLE SAINT-LAURENT

J.M. Alepin
(514) 747-4734



IMPRESSONNANTES, ÉLÉGANTES, RICHES... VOICI LES PERSIENNES DE BOIS NANIK FAITES À LA MAIN.

Elles rehaussent l'architecture de votre maison avec ses arches encadrées, systèmes de rails et portes françaises, pour ne mentionner que quelques-uns des modèles faits sur mesure par Nanik.

La qualité Nanik en tout temps. Le bois dur le plus fin des régions nordiques, doux-satiné au toucher, offrant un fini lisse et lustré. Ou bien choisissez le fini texturé «Souffle de vent» pour accentuer le grain du bois.

Les persiennes de bois Nanik sont offertes en trois styles différents: Elite, Select et Classic, avec un choix

de lamelles de 1 ¼ po - 1 ¾ po - 2 ½ po - 3 ½ po et 4 ½ po, dans une gamme de 39 couleurs de peintures et teintures.

Ou demandez une couleur spéciale pour harmoniser votre décor.

Exigez le meilleur

Les persiennes de bois Nanik. Garantie à vie.

Les produits décoratifs

omni

Decorative products

illumina

Éclairage • Lighting

Les produits décoratifs
par **omni**
Decorative products

AYLMER

R.H. Électrique
1706, chemin Pink
(819) 778-2414

BAIE-COMEAU

Santerre Électrique Inc.
311, boul. Lasalle
(418) 296-4466

Santerre Électrique Inc.
993, boul. Laflèche
(418) 589-4466

CAP-DE-LA-MADELEINE

Luminaire Yves Saint-Laurent enr.
401, Barkoff
(819) 375-2088

CHAMBLY

André Luminaire Inc.
985, boul. Périgny
(514) 658-2161

DRUMMONDVILLE

Janco Électrique Ltée
530, Lindsay
(819) 478-4656

EDMUNDSTON N.B.

Maxi Luminaire enr.
55, rue de l'Église
(506) 737-4970

GATINEAU

R.H. Électrique
807, boul. Saint-René Ouest
(819) 568-2866

GRANBY

La Boutique Lumineuse Inc.
523, Principale
(514) 378-9332

IBERVILLE

Les entreprises Gilles Boucher Inc.
1075, boul. D'Iberville
(514) 347-1219

JOLIETTE

Les appareils électriques Bruneau Inc.
99, rue Baby
(514) 759-6606

LACHUTE

Centre Luminaire Lachute Enr.
575, rue Principale
(514) 562-2071

LAVAL (Chomedey)

Format 2000 Électrique
3212, boul. Saint-Martin Ouest
(514) 681-2563

MONTREAL

Homier Luminaire Plus Inc.
2140, rue Bélanger
(514) 728-3687

Perras Luminaire Inc.
6905, rue Beaubien Est
(514) 256-0118

REPENTIGNY

Luminaire Repentigny Inc.
243, boul. Brien
(514) 585-4988

RIMOUSKI

**La maison de la lumière de Rimouski
Ltée**
245, rue Saint-Germain Est
(418) 722-8822

RIVIERE-DU-LOUP

Maxi Luminaire Enr.
201, rue Lafontaine
(418) 867-1223



LA NOUVELLE SÉRIE **ARIZONA**

DISPONIBLE EN TROIS FINITIONS:

**RUST
SOUTHWEST WHITE
VERDE**



SAINT-BASILE-LE-GRAND

Beaulieu & Lamoureux inc.
283, boul. Laurier
(514) 653-1752

SAINTE-MARIE-DE-BEAUCHE

Luminaire Napert Inc.
1075, boul. Vachon Nord
(418) 387-8488

SAINTE-THÉRÈSE

Centre d'éclairage Lumignon Inc.
329, boul. Labelle
(514) 435-4303

SAINT-SULPICE

Luminaire Alder (1988) Inc.
878, rue Notre-Dame
(514) 589-3824

SEPT-ÎLES

Éclairage Suzanne Inc.
824, boul. Laure
(418) 962-1340

SHERBROOKE

Laur Luminaire Inc.
2845, rue King Ouest
(819) 566-2323

TERREBONNE

Luminaire R.A. inc.
1930, chemin Gascon
(514) 471-1883

VALLEYFIELD

Belle-Rive Luminaire Inc
118, Maden, suite 101
(514) 371-1301

VICTORIAVILLE

Luminaire Bois-Francis Enr
39, boul. Bois-Francis nord
(819) 758-8462



GROUPE
INTER LUMINAIRES

Appuyez sur le bouton, et hop!, la glace est pilée, les fruits sont pressés et les blancs d'œufs sont montés en neige. Mariant design et technologie avancée, ces petits appareils travaillent sans se ménager.

STYLISME: MARIA ILEANA BEJAN

LES INDISPENSABLES



1. Batteur à main avec fouets à quatre pales. Puissance de 170 W. Cinq vitesses. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Batteur à main 5 vitesses de KitchenAid: 75 \$).
 2. Machine à faire les pâtes avec récipient d'une capacité de 1400 g. Cinq disques en plastique et bronze pour les pâtes et deux disques en nylon pour les gnocchis et les gressins. Moteur de 375 W à transmission directe. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Deluxe Pasta Maker de Cuisinart: 499 \$).

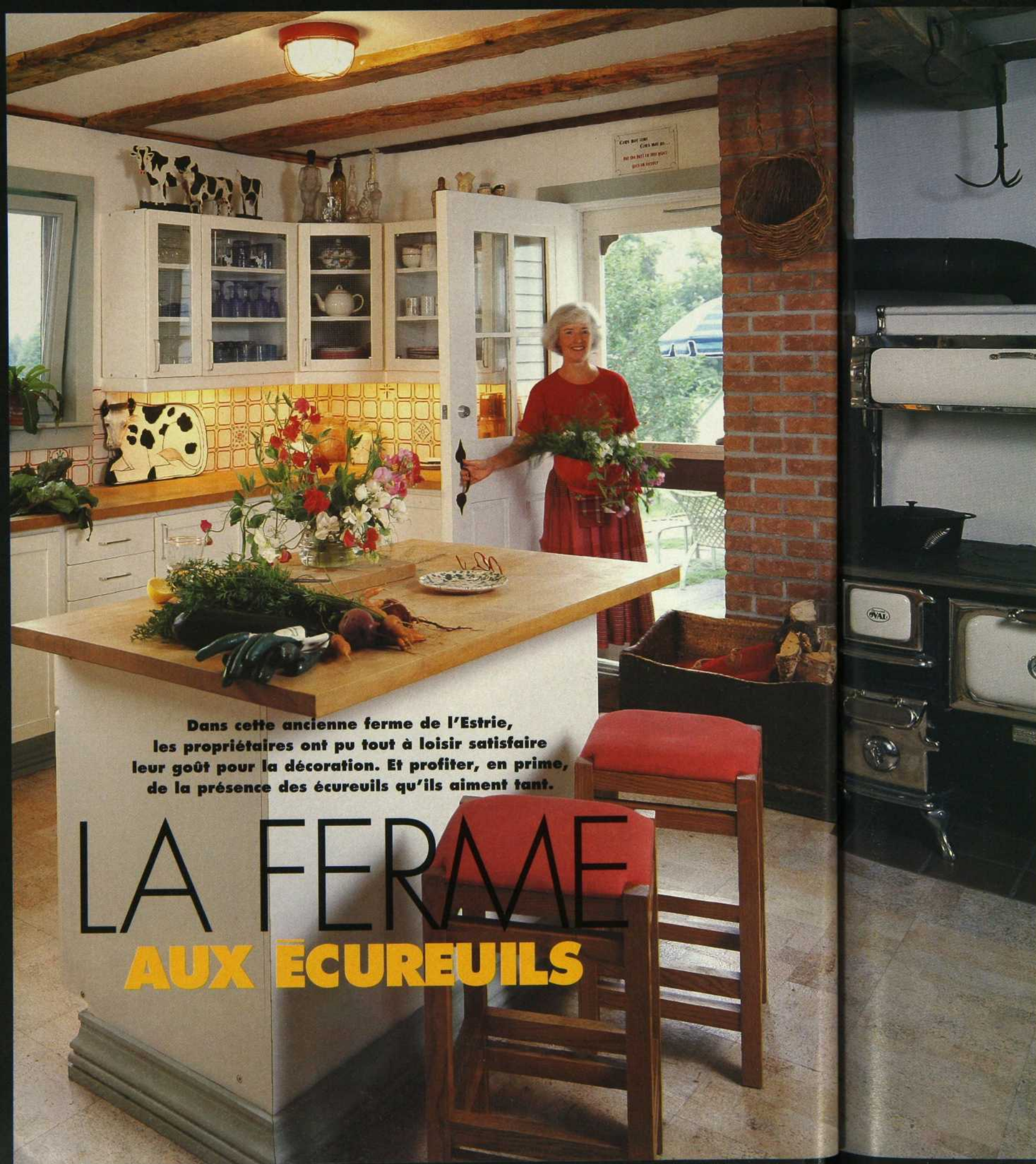
3. Batteur sur socle avec bol de 4 l en acier inoxydable et couvercle en plastique. Trois accessoires (batteur, crochet pétrisseur et fouet à fils). Puissance de 250 W. Dix vitesses. Existe en rouge, bleu et blanc. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Batteur Classic de KitchenAid: 340 \$).
 4. Combiné de cuisine alliant les fonctions de robot, mélangeur, hachoir et broyeur grâce à ses nombreux accessoires: deux récipients ronds de 2 kg, un récipient rond

gradué de 1 l, trois jeux de fouets, cinq disques, deux types de couteaux. Puissance de 600 W, deux moteurs. Sélecteur électronique de vitesses. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Combiné de cuisine 5 en 1 de Braun: 369,95 \$).
 5. Mélangeur à bol rond en verre gradué de 1,5 l. Couteau pour hacher, broyer, etc. Puissance de 400 W. Cinq vitesses. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Mélangeur 5 vitesses de KitchenAid: 150 \$).

6. Mélangeur en inox chromé avec un bol évasé en verre gradué de 1250 g et un autre en inox de 900 g. Deux couvercles avec ouverture, quatre couteaux en inox. Puissance de 375 W. Sélecteur électronique de vitesses. Garantie un an pièces et main-d'œuvre (Mélangeur Deluxe de Cuisinart: 199 \$).
 7. Centrifugeuse avec presse-agrumes et récipient à jus de 500 ml. Puissance de 225 W. Garantie un an pièces et main-d'œuvre

(Centrifugeuse de Cuisinart: 99 \$).
 8. Robot avec récipient de 3,5 l. Deux disques, deux couteaux et un fouet pour hacher, mélanger, etc. Moteur à transmission directe de 800 W. Garantie trois ans pièces et main-d'œuvre, et 30 ans pour le moteur (Food Preparation Center de Cuisinart: 550 \$).
 Meubles anciens: Martin Antiques. Nappes et napperons: Arthur Quentin et La Cache. Pour connaître les points de vente, consultez nos REPERES.





Dans cette ancienne ferme de l'Estrée, les propriétaires ont pu tout à loisir satisfaire leur goût pour la décoration. Et profiter, en prime, de la présence des écureuils qu'ils aiment tant.

LA FERME AUX ÉCUREUILS



Ci-dessus : c'est en abattant les cloisons de trois pièces qu'on a gagné ce salon. Dans un mélange de styles rustique et contemporain, un vieux tapis iranien y voisine avec des objets en cuivre : lave-mains près de l'escalier et baïnoire de bébé à côté de la fenêtre, convertis en vases ou en cache-pot.

À gauche : déclinaison de rouge et de bois, cette cuisine Ikea a d'abord été choisie temporairement pour sa commodité et son prix abordable. Mais les propriétaires l'ont finalement trouvée si pratique qu'ils ont décidé de la garder ! Le poêle à bois, copie d'un ancien modèle, s'encastre dans la cheminée qui a été ajoutée.

Élevés tous deux à la campagne, Kate Reed, designer, et son époux ne pouvaient imaginer un lieu de villégiature mieux situé et répondant mieux à leurs aspirations bucoliques que cette ancienne ferme construite en 1830. Ce n'est cependant qu'au bout de quelque cinq années d'efforts que leur demeure de l'Estrée, précédemment occupée par des écureuils, leur a livré ses charmes.

Bonnes volontés

« Nous avons entrepris les travaux en janvier. Il faisait si froid lorsque nous avons creusé sous la maison pour la remettre d'aplomb, que nous avons d'abord appelé l'élue de nos rêves le goulag ! », s'exclame joyeusement la designer. En effet, le temps et les intempéries ayant accompli leur œuvre inexorable, la vieille maison penchait singulièrement. Ses fondations s'étant affaïssées d'un côté, il fallait lui rendre sa rectitude et sa dignité. Pour ce tra-

vail de titan, le couple a fait appel à la bonne volonté de son entourage. « C'est grâce à l'aide de la famille et des amis que nous avons exécuté tout le gros œuvre. Toute personne prête à manier la pelle ou le pinceau, ou à déraciner les mauvaises herbes dans le jardin, était et est toujours la bienvenue. C'est ainsi que cette maison est devenue un peu celle de bien des gens », confie Kate Reed.

Après avoir redonné à l'extérieur un aspect plus engageant, on s'est attaqué à l'ancien corps de ferme. Le plancher du salon, teinté de sang de bœuf comme cela se pratiquait autrefois, a été entièrement décapé ou presque. « À certains endroits, on voit encore des auroles rouges, mais elles contribuent à maintenir cette atmosphère rustique, chère à mon cœur, précise la designer. Dans les autres pièces, nous avons dû arracher cinq épaisseurs de planches et autres morceaux de bois avant de pouvoir recouvrir le sol de liège.

LA FERME AUX ÉCUREUILS LE SECRET DU VRAI BONHEUR

Ce revêtement confère à la cuisine et à la salle à manger une ambiance douillette, sans en trahir l'origine campagnarde. L'ajout d'une cheminée a constitué le reste des gros travaux effectués.»

L'humour du rouge

Une fois tous ces efforts déployés, il a fait bon s'attarder au plaisir de la décoration. Dans toute la maison, qui respire la simplicité, on trouve des meubles que Kate a hérités de son père, ainsi que d'autres peints en trompe-l'œil par Linda Baldwin. De ce décor épuré se

dégage une atmosphère très personnalisée, où il fait bon vivre. «La décoration est pour moi synonyme de décontraction, dit la propriétaire. Le décor doit parler et raconter les gens. Et moi, j'aime particulièrement le style shaker pour la pureté de ses lignes.»

Mais la simplicité n'exclut pas pour autant la fantaisie. D'où la multitude d'objets amusants et la dominante rouge qui parent la demeure. «J'aime le rouge parce que c'est une teinte chaude. J'ai voulu la mettre un peu partout, par petites touches. J'adore les choses

Le coin bibliothèque et musique offre un mobilier sobre et rustique. Le sofa est un lit suédois recouvert d'un tissu Brunswig et fils, tandis que le plancher est égayé d'une catalogne. Cette pièce est ornée d'accessoires d'époque très amusants, comme la berceuse aux accoudoirs en forme de chats.





Mobilier sobre et d'époque dans la salle à manger. Le vaisselier anglais du XVIII^e siècle met en valeur des assiettes de collection. Le plancher est recouvert de liège pour la douceur qu'il procure sous les pas.

LA FERME AUX ÉCUREUILS COULEURS ET PETITES BÊTES SONT DE LA PARTIE



Les «bibites» ont élu domicile sur les marches de l'ancien escalier de la maison qui prend place aujourd'hui dans la salle de bains. Les murs peints à l'éponge et le plancher en bois au faux fini de carrelage noir et blanc sont l'œuvre de Kate.

Le lit en pin, souvenir de famille, est habillé par Décor Marie-Paule. Il est entouré de lampes de chevet, d'une chaise percée et d'une courtépoinette. Pour connaître les points de vente, consultez nos **REPÈRES** à la fin du magazine.

drôles et, pour moi, le rouge est un symbole de gaieté!», dit la designer qui ne se prend pas au sérieux et qui sait l'exprimer à travers toute la maison.

L'amour des petites bêtes

Lorsque les propriétaires ont acquis leur maison, ils ont dû la partager un bon moment avec... des écureuils! «Cela nous a pris trois ou quatre ans pour les déloger, explique Kate Reed. Mais je dois avouer que nous n'étions pas très pressés de nous en débarrasser. Ils s'apprivoisent si facilement... » La preuve de l'attachement que leur portent les habitants de la maison est visible dans la salle

de bains, où l'on trouve quelques écureuils peints en trompe-l'œil et divers accessoires à caractère entomologique. «J'aime bien les "bibites", car elles font partie de la vie à la campagne, avoue la designer. C'est aussi pour cela qu'il y a des petites mouches sur les carreaux de faïence qui surplombent le lavabo. Elles ont été réalisées par Linda Baldwin parce que je ne trouvais rien pour satisfaire mes envies de rouge et de gaieté.»

L'amour des petits animaux est probablement né, chez Kate, des longues heures passées à jardiner. «Je considère le jardinage comme une prière, un instant où, sans penser à rien d'autre qu'au geste du moment, on est occupé à fertiliser la terre.» Vive ici et maintenant, certains disent que c'est là le secret du vrai bonheur...

DESIGNER: KATE REED
RECHERCHE: MARIE-JOSÉE BRUNELLE
TEXTE: FLORENCE BLÉAU



**La dynastie des Ming, c'est du chinois?
Évidemment! Mais en chinant bien
informé, on découvrira un style de
meubles aux lignes simples, qui n'ont
rien des casse-tête chinois!**

LE STYLE MING

Pendant très longtemps, nous n'avons connu du mobilier chinois que les meubles de laque peinte ou incrustée de nacre. Prenant place dans les palais, dans les temples et dans les lieux publics, ceux-ci ont eu l'heur de plaire aux Jésuites et aux ambassadeurs européens de passage en Asie. Ces voyageurs ramenèrent sans doute de leurs périples des croquis et de somptueuses créations chinoises car, dès le XVII^e siècle, les meubles laqués ou incrustés remportèrent un vif succès commercial. L'Europe tout entière s'était entichée de ce style nouveau venu d'ailleurs, et en particulier la France: le cardinal Mazarin était un grand collectionneur de meubles et d'objets d'art importés d'Extrême-Orient.

Représentant les sept sages dans les bambous, paravents japonais à six feuilles signés par un grand maître du XVI^e siècle. De forme trapézoïdale, bibliothèque en ju mu (orme) du XVII^e siècle, dynastie des Ming (Chine, 1368-1644), possédant étagères, tiroirs et coffre dans la partie inférieure. Trois pots en céramique monochrome du XVIII^e siècle, dynastie des T'sing (Chine, 1644-1912), y sont posés. Coffre long en bois de camphrier du XIX^e siècle, dynastie des T'sing, servant au rangement des vêtements, sur lequel on a posé une statuette en bois de la dynastie des Ming et une coupe sur pied en céramique du XV^e siècle, dynastie des Tram renaissant (Viêt-nam, 1407-1413). Chaise de repos en bois de rose du XVIII^e siècle, dynastie des T'sing, avec un fond entièrement canné. En arrière-plan, deux aiguières en céramique, l'une datant du XIII^e siècle, dynastie des Tran (Viêt-nam, 1225-1293), l'autre datant du X^e siècle, dynastie des Song (Chine, 960-1280). Tous ces meubles anciens proviennent de la Galerie Tansu.



LE STYLE MING

Ce mobilier souvent surchargé d'ornementations n'est pourtant pas très représentatif de l'ébénisterie chinoise. Il faut attendre le XX^e siècle et la troisième guerre civile révolutionnaire (1946-1949) pour enfin découvrir le mobilier en bois dur ayant appartenu aux aristocrates et aux représentants de la classe aisée, des bateaux chargés de remarquables collections quittant la Chine pour l'Occident.

Un style pur et dur

Comme le prouvent certains vestiges archéologiques, le mobilier en bois dur remonte à la plus haute antiquité. Mais c'est sous la dynastie des Ming (1368-1644) qu'il atteint une perfection qui surprend par sa simplicité et son élégance. À la fois fonctionnels et décoratifs, les meubles de cette époque se distinguent par la subtilité des décors sculptés ou dessinés (quand il y en a), par les techniques d'assemblage rigoureuses et par la qualité des bois employés.

Mais la beauté de ces meubles découle aussi de la souplesse de leurs courbes, de l'harmonie des volumes et de leur confort. Le dossier des sièges, par exemple, est doté d'un panneau central légèrement incurvé de façon à épouser la forme du dos; les pieds des fauteuils sont réunis par des traverses, celle du devant servant de repose-pied. Quant aux pieds des tables, ils sont généralement évasés pour offrir une meilleure stabilité aux usagers. Assemblés selon le principe des tenons et des mortaises pour éviter que le bois ne se fende ou ne se déforme au gré des variations thermiques, les meubles chinois peuvent être

Coin travail composé d'un bureau en bois de rose (1000 S), d'une chaise droite (300 S), d'une bibliothèque avec tablettes amovibles (1095 S), d'une estampe (125 S) et d'un cache-pot en porcelaine (110 S). Ces meubles s'inspirant de la dynastie des Ming sont en vente chez Tai-Pan. Tapis Nuance de Pro Rug: Multi Design. Lampe, lions en porcelaine et coffre en cuir de la bibliothèque: Galerie Tansu. Peinture couvrant le mur: Laurentide, couleur B014-1.





LE STYLE MING

démontés rapidement. Pas besoin de colle, de clous ou de vis pour être remontés. Voilà qui est fort pratique pour les globe-trotters qui ne peuvent se passer de leurs meubles où qu'ils aillent!

La plupart des meubles conçus sous la dynastie des Ming sont en «bois de rose», appellation occidentale regroupant des essences denses, dures et lourdes aussi variées que le huang hua li (en français, fleur jaune de poirier), le hong mu (en français, bois rouge) ou le ji chi mu (en français, bois en ailes de poulet)! Extrêmement résistants, les meubles en bois de rose n'ont pas été trop sensibles aux attaques du temps, exception faite des chaises. Presque toujours cannée, l'assise des sièges n'offrait pas la même résistance que la structure en tant que telle: elle réclamait des soins particuliers et des réparations relativement fréquentes. Aussi s'est-on empressé, vers le milieu du XVIII^e siècle, de remplacer les tressages en joncs souples par une assise en bois. Il y a un truc tout simple pour reconnaître dans les enchères publiques ou dans les boutiques des antiquaires quels sont les sièges des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles ayant aujourd'hui une assise en bois: il suffit de les retourner pour voir s'il n'y aurait pas sur le pourtour des traces de trous bouchés, preuve qu'ils étaient jadis cannés. Bien sûr, les modèles de fabrication récente ne porteront pas de pareilles marques.

Fauteuils avec dossier en forme de fer à cheval, dits aussi «fauteuils de saints bouddhiques (720 S ch.). Table basse avec plateau en verre biseauté et pieds tournés vers l'intérieur (1395 S). Meuble en bois de rose à deux tiroirs et à deux portes avec extrémités du plateau relevées en «queue d'oiseau» (875 S). En arrière-plan, paravent chinois en laque noire avec décors de paysages en relief (2980 S). Tapis tissé à la main au Pakistan avec de la laine fine karachi mehdi: Tapis Essgo.

Ces meubles s'inspirant de la dynastie des Ming sont en vente chez Cashin.

Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.

RECHERCHE ET STYLISME: ANDRÉ VILDER
TEXTE: KARINE VILDER



SUPER SILENCIEUSE

La Famille s'agrandit...



Le printemps dernier, nous avons créé un modèle d'aspirateur central, "la Super Silencieuse", conçu spécifiquement pour les condos et appartements.

Aujourd'hui, nous sommes fiers de vous présenter le tout dernier-né de la famille: "la Super Silencieuse" conçue pour tous les types de maison.

Ses avantages:

- Plus silencieux que la plupart des aspirateurs à chariot
- Super puissance d'aspiration
- 5 ans de garantie sur l'unité centrale incluant le moteur
- 1 an de satisfaction garantie ou argent remis

J'aimerais recevoir gratuitement un livret d'informations m'expliquant comment planifier et réussir l'installation d'un système d'aspirateur central chez moi.

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Tél.: _____

S.V.P. Retournez à:
BEAM DU CANADA Inc.
1471 b, Ampère
Boucherville, Québec
J4B 5Z5



Ancienne-Lorette
Dominique Paquet inc.
1419, rue Saint-Paul
872-2911

Aylmer
R.H. Électrique enr.
1706, chemin Pink
778-2414

Belleil
Ma Balayeuse
200, boul. Laurier
464-1014

Boucherville
Beam Boucherville
1471 B, Ampère
449-9400

Châteauguay
Aspirateur central
de Châteauguay
163, boul. Saint-Jean-
Baptiste
692-1943

Chicoutimi
J. Sirois Électrique inc.
2203, Roussel
543-3308

Chomedey (Laval)
Le géant de l'aspirateur
3256, boul. Saint-Martin
Ouest
688-9497

Gatineau
R.H. Électrique enr.
807, boul. Saint-René
Ouest
568-2866

Giffard
Réfrigération
R. Lévesque inc.
3000, chemin Royal
663-4605

Iberville
Les entreprises
Gilles Boucher inc.
1075, boul. Iberville
347-1219

Joliette
A.C. Beaulac inc.
181, rue Sainte-Anne
759-0612

Lachute
Centre Luminaire Lachute
575, rue Principale
562-2071

Laval Ouest
Les entreprises
Yvan Julien inc.
500, boul. Arthur-Sauvé
627-5460

Longueuil
R.D. Électrique inc.
220, rue Saint-Jean
677-2102

Montréal
Lavergne, centre
d'appareils ménagers inc.
5685, rue Christophe-
Colomb
276-2584

Pierrefonds
Les couvre-planchers
Prévost et ass. inc.
16027, boul. Pierrefonds
620-3944

Pincourt
Tapis Pincourt inc.
84 - 5e avenue
453-7947

Saint-Césaire
D. Chagnon et Fils inc.
660, route 112
469-5701

Saint-Hyacinthe
Les entreprises Houfa enr.
1174, Bourdages Nord
773-6614

Saint-Louis de Terrebonne
Luminaire R.A inc.
1930, chemin Gascon
471-1883

Saint-Roch de l'Achigan
Centre du décor
J. D. Beauchamps inc.
1262, rue Principale
588-3214

Saint-Romuald
Plomberie
Léopold Bouchard inc.
168, Saint-Robert
839-9538

Saint-Sulpice
Luminaire Alder inc.
878, rue Notre-Dame
589-3824

Sainte-Agathe-des-Monts
Plomberie Ed. Le Saux inc.
80, boul. Morin
326-2955

Sainte-Adèle
Centre de plomberie
Sainte-Adèle enr.
1051, Valiquette
229-4187

Sainte-Marie de Beauce
Luminaire Napert inc.
1075, boul. Vachon Nord
387-8488

Sainte-Thérèse
Aspirateur central
Réjean Lambert inc.
125, Turgeon
435-6431

Verdun
Les tapis L & C inc.
4741, av. Verdun
766-3521

Vimont (Laval)
Aspirateur central
Réjean Lambert inc.
1782, boul. des
Laurentides
669-7081

CertainTeed

L'attrait durable du bois ou de l'ardoise, allié à la richesse et à l'élégance que Certainteed peut offrir. Alcor vous propose 5 modèles de "Shangles", des produits exclusifs de Certainteed, qui durent plus longtemps, ajoutent classe et élégance à votre maison, coûtent beaucoup moins cher que l'ardoise ou le bois, tout en vous offrant la protection unique SureStart. Garantie de 25 ans, 30 ans ou à vie.



INDEPENDENCE

Alcor Inc., chef de file dans le domaine de la toiture, peut répondre à tous vos besoins. Notre gamme complète de produits qui allient qualité, fiabilité et beauté ainsi que l'expertise de nos conseillers, vous permettront de faire un choix bien éclairé.

DISTRIBUTEURS RÉGIONAUX

COWANSVILLE
Distributions Matcon 1984 inc.
(514) 266-0303

DRUMMONDVILLE
Matériaux Larocque Ltée
(819) 477-2666

JOLIETTE
Matériaux M. Champagne & Fils
(514) 756-1616

QUÉBEC
Bomat inc.
(418) 831-4848

SHERBROOKE
Centre de rénovation Dubreuil
(819) 821-2334

SAINT-SAUVEUR
Centre de rénovation Saint-Sauveur
(514) 227-2627

VICTORIAVILLE
Pratte inc.
(819) 752-4511



GRAND MANOR



9475, Pascal-Gagnon
Saint-Léonard, Qué
H1P 1Z4
Tél.: (514) 325-1260
Fax: (514) 325-9952
1 800 361-6707

3-7 Moore Road, Unit #5
Burnside Industrial Park
Dartmouth, N.S.
B3B 1J1
Tél.: (902) 468-7212
Fax: (902) 468-7497

Une allure de CROISIÈRE

Élancée et majestueuse, cette maison de campagne devait aussi être fonctionnelle et conviviale, après sa rénovation. Pari réussi par le designer Daniel Samuel qui la fit voguer au gré de son inspiration.



À droite: comme sur les grands bateaux habillés de bois exotiques, la piscine est ceinturée de lattes de teck huilé.

Ci-dessus: c'est dans l'entrée que l'influence de la mer se fait le plus sentir. Un îlot vert océan cache un vestiaire et une salle d'eau aux portes munies de hublots du côté de la piscine. Une rampe permet de poser sa serviette de bain. Fauteuil avec repose-pied: Nienkämper. Portes en bois: Samuel Designers. Rampe en cuivre: Martin Lapensée Consultant.

Heureux qui comme Ulysse a fait un long voyage» puis en est revenu fourbu et éreinté par le temps. C'est ainsi que l'on aurait pu décrire cette demeure en demi-lune que ses actuels propriétaires ont trouvée, cachée sous la végétation. Mais, tel un chercheur d'or qui découvre le précieux métal entouré d'une gangue de boue, le futur occupant, séduit par l'architecture, perçut immédiatement le joyau dans son écrin de verdure. Cependant, il lui faudra deux ans de labeur pour que cette maison recouvre sa digne apparence et pour discipliner la nature. Puis, une fois l'extérieur rafraîchi, il devint évident que l'intérieur réclamait aussi quelque attention pour reprendre sa véritable dimension.

En effet, alors que l'habitation s'étale sur un diamètre de 25 mètres, son organisation rétrécissait l'espace au point que les invités se pressaient autour de la cheminée sans

oser occuper l'immensité du salon. «Les précédents propriétaires ont eu de bonnes idées, mais ils n'ont pas réussi à dompter cette immense surface pour en tirer le meilleur parti, explique le designer Daniel Samuel. Même si de petits aménagements ont été créés çà et là, il restait beaucoup de vide.» Or, le vide, lorsqu'on a quatre enfants et une douzaine de petits-enfants... on ne peut se le permettre! La mission du designer fut donc de rendre à cette demeure son vrai visage: accueillant, fonctionnel et décontracté.

On a d'abord rénové la cuisine et la salle de bains, mais l'espace ouvert a vite rendu obligatoire le réaménagement de tout l'habitable. Le thème du bateau s'est alors imposé. «En regardant les plans, je me suis aperçu que la forme de la piscine ressemblait à la voile d'un sampan. Ce fut le déclic et le nouvel agencement m'est clairement apparu.»

UNE ALLURE DE CROISIÈRE COMME LE SALON D'UN PAQUEBOT

Un immense canapé en cuir vert forêt est ponctué de coussins tubulaires en cuir pour permettre de s'isoler tout en étant ensemble. Le double plafond est équipé d'un système de haut-parleurs, d'éclairage modulaire et de ventilation. Derrière le canapé, on a installé une table face au lac pour un déjeuner à deux. Canapé, pouf et fauteuils en cuir: Nienkämper. Tables en teck: Samuel Designers. Éclairage: Quartz.



La façade de la cheminée a été totalement repensée afin de s'harmoniser aux généreuses dimensions de la maison. Elle se compose d'un tablier en ardoise bleue et d'une tablette en teck. Tablette: Construction Claude Gauthier.

ronnement aquatique, puisque l'on trouve un peu partout dans la demeure des éléments discrets qui rappellent le bateau. C'est le cas des colonnes coniques du salon et de la piscine intérieure, qui font penser aux cheminées d'un transatlantique, et des rampes habillées de cuivre, comme elles devaient l'être sur le Titanic ou le France... On trouve le même genre de clin d'œil dans les chambres aux allures de cabines de bateau.

Quant au mobilier, son choix a été dicté par la taille de la famille. De confortables canapés pouvant accueillir plusieurs générations, une immense table qui double de

La table à rallonges peut accueillir jusqu'à 20 convives dans cette salle à manger ouverte entre le salon et la cuisine. Le tapis très coloré et tissé à la main provient de Chine. Table en teck: Samuel Designers. Chaises en teck et cuir: Nienkämper.

De l'extérieur, la maison évoque aussi un immense paquebot qui avance vers le large, et les grandes baies vitrées sont autant d'ouvertures sur le lac. L'absence de voilage est d'ailleurs voulue pour ne pas troubler la contemplation du lac Magog. Le décorateur a su parfaitement profiter de cet envi-

UNE ALLURE DE CROISIÈRE DANS LA SALLE À MANGER, UNE TABLE D'AMIRAL

Spacieuse et fonctionnelle, la cuisine est dotée de plusieurs plans de travail. Unités de rangement en stratifié blanc: Samuel Designers. Éclairage: Quartz. Menuiserie et plancher de bois franc: Construction Claude Gauthier.



Au centre de la cuisine en U trône un îlot de cuisson dont le comptoir en marbre sert à la fois de plan de travail et de table pour les repas familiaux. Tous les appareils électroménagers ainsi que les éviers sont encastrés dans les unités de rangement. Tabourets en acajou et cuir vert: Samuel Designers.

dimension pour les repas de fête et de petits îlots pour lire ou discuter forment un ensemble séduisant. «Les propriétaires ne voulant pas être esclaves de la décoration, le choix des couleurs s'est articulé autour de tons faciles à vivre et limitant l'entretien, confie Daniel Samuel. Lorsqu'on est entre gens qui

s'aiment, on n'a pas envie de penser au ménage. La laine, le cuir et le teck sont des matières nobles et solides qui s'entretiennent facilement.»

La maîtresse de maison, plutôt dubitative lors de l'acquisition de cette grande demeure qui n'évoquait que très vaguement l'image qu'elle se faisait d'une maison de campagne, a été ébahie du résultat. Sans qu'elle sache exactement pourquoi, ce lieu de détente répondait à ses attentes. Probablement parce qu'il marie à merveille qualité de vie, beauté et confort.

DESIGN: SAMUEL DESIGNERS
RECHERCHE: GENEVIÈVE CYR
TEXTE: FLORENCE BLÉAU



La salle de bains carrelée marine et blanc rappelle la mer. Carrelage: Compagnie Nationale de Tuile et de Terrazzo. Mobilier: Samuel Designers. Éclairage: Quartz. Pour connaître les points de vente, consultez nos REPERES à la fin du magazine.



A sophisticated interior lighting display. The scene is set in a room with warm, yellowish walls. In the center, a square coffee table with a light-colored top and a dark, ornate metal frame holds a large lamp with a white shade and a decorative base. To the right, a tall floor lamp with a white shade and a dark base stands next to a smaller table lamp. In the background, a console table with a mirror above it holds a small lamp and a decorative object. A potted plant is visible on the left. The floor is covered with a dark carpet. The overall atmosphere is elegant and classic.

*La lumière
à une classe*

Lumidéco

4810, Jean-Talon Ouest, suite 300, Montréal (Québec) Tél.: (514) 737-5123

AIRA^{plus}



LA QUALITÉ DANS L'AIR DEPUIS PLUS DE 25 ANS

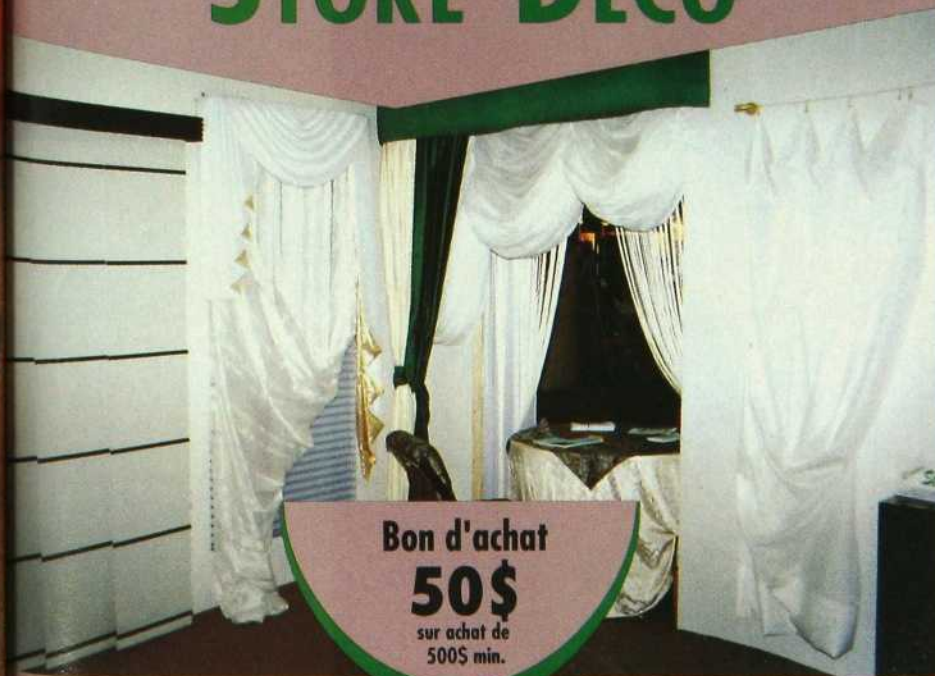
- Double «turbo» latéraux.
- Filtrés pleine grandeur couvrant **100%** de la surface de cuisson directement au-dessus des plaques chauffantes.
- Entretien très facile.
- Contrôle électronique avec choix infinis de vitesses et auto-mémorisation du dernier réglage de la vitesse.
- Garde **100%** de son efficacité peu importe l'option d'évacuation.
- Transformable en y ajoutant des filtres au charbon activé à prix accessible.
- La hotte de cuisinière modèle HFT est offerte avec une garantie complète de 10 ans

Les Produits Ferpac Ltée
Boucherville (Québec) • (514) 655-2468



Renseignez-vous
aussi sur notre
gamme complète
de ventilateurs de salle de bains.

STORE DECO



Bon d'achat
50\$
sur achat de
500\$ min.

SERVICE À DOMICILE SALLE DE MONTRE OUVERTE AU PUBLIC

LE PLUS GRAND CHOIX DE:

- Verticaux (exclusivité)
- Peint à la main
- Horizontaux 1/2", 1" et 2"
- Stores de bois 1" et 2"
- Stores plissés - silhouette
- Persiennes californiennes
- Panneaux coulissants sheerweave
- Rideaux, valences, drapés
- Couvre-lits et coussins décoratifs

TOUJOURS LE MEILLEUR SERVICE ET LE MEILLEUR PRIX

8961, boul. Henri-Bourassa Ouest, Ville St-Laurent

745-2662

MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX

Que ce soit sous forme de seaux, de paniers,
de contenants fantaisie ou d'arrosoirs, le fer-blanc fait fureur.

STYLISME: VÉRONIQUE FAUCHOIS

FAUT LE FER!

De gauche à droite et de haut en bas: grand panier rectangulaire en aluminium avec anses en laiton (Pier I Imports: 34,99 \$). Vase à fleurs en métal blanc avec soleil et nuages rivetés en laiton (Zone: 32 \$). Seau à fond et poignées en laiton (Dynbort et Martineau:

21,20 \$). Arrosoir d'une contenance de 1,5 l (Jean-Jacques Fauchois Fleurs: 22 \$). Petit seau en métal repoussé et anse dorée (Zone: 5 \$). Grand seau en métal repoussé (Zone: 32 \$). Panier rectangulaire en aluminium avec anses en laiton (Pier I Imports:

24,99 \$). Seau en métal (Jean-Jacques Fauchois Fleurs: 8 \$). Grand arrosoir avec pomme d'une contenance de 10 l (Jean-Jacques Fauchois Fleurs: 35 \$). Panier en fer forgé (Zone: 25 \$). Arrosoir à fond, pomme et anse en laiton (Dynbort et

Martineau: 53 \$). Arrosoir en aluminium avec pomme (Zone: 15 \$). Bassine en métal à fond et poignées en laiton (Dynbort et Martineau: 35,40 \$). Arrosoir ovale décoré d'une vigne (Jean-Jacques Fauchois Fleurs: 17 \$). Petit panier rectangulaire en aluminium

avec anses en laiton (Pier I Imports: 16,99 \$). Arrangements floraux: Jean-Jacques Fauchois Fleurs.

Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.





TOMBER DANS *les pommes*

Dans cet ancien verger de Saint-Bruno, les pommes font toujours des heureux... même si l'agrandissement de la maison a aussi touché l'aménagement du jardin.

Côté rue, la demeure de la famille Moquin ne se distingue guère de ses congénères du quartier de Saint-Bruno où elle est érigée. En revanche, côté cour, elle s'ouvre sur un vaste terrain de 2400 m². «C'est la banlieue à l'avant et la campagne à l'arrière!», s'exclame François Moquin en parlant de sa propriété construite en 1980, au cœur d'un ancien verger. De fait, s'il reste encore quelques pommiers disséminés dans ce secteur de la ville, les

résidents de cette maison ont décidé de conserver ces arbres et d'ajouter d'autres arbustes fruitiers afin de préserver la vocation initiale de leur terre. Et lorsque les fruits sont mûrs, la récolte est suffisante pour satisfaire les palais gourmands de la maisonnée...

À l'état naturel

Ce paysage aurait pu perdre sa cohérence avec les transformations que subirent la maison et le jardin en 1987. Il n'en fut rien.

PHOTOS: JEAN-CLAUDE HUBNI



Les poutrelles de la pergola devraient bientôt accueillir une vigne, dont les grappes de raisin délecteront les invités. Mobilier de jardin: Zone.



TOMBER DANS LES POMMES EN CÈDRE, LA PERGOLA SE MÊLE À LA NATURE



Ci-dessus: les accessoires de piscine et les outils de jardin trouvent refuge dans ce cabanon qui s'intègre au sous-bois.

À gauche: le cèdre du plancher a été teint en grège pour se fondre à la végétation. Cette teinte fait ressortir la structure de la pergola, elle aussi en cèdre mais naturel.

À l'annonce d'un troisième heureux événement, on opta pour l'agrandissement de la maison, à l'origine de plain-pied. Les architectes Dupuis et Dubuc prolongèrent le rez-de-chaussée et ajoutèrent un étage. La chambre principale et la cuisine bénéficièrent de nouveaux espaces, tandis qu'une chambre supplémentaire accueillit le dernier-né de la famille.

Dans le jardin, une piscine fut creusée et les travaux de rénovation, à l'intérieur comme à l'extérieur, touchaient presque à leur fin lorsque Milan Havlin, un architecte paysagiste, fut sollicité. «Les pergolas et les terrasses étaient déjà construites, mais aucun aménagement n'existait autour de la piscine, souligne Milan Havlin. Il y avait des arbres fruitiers et rien d'autre.» Sans nuire à l'environ-

nement verdoyant, il conçut un plan qui tiendrait compte des éléments mis en place avant son arrivée, ainsi que de la vaste superficie du terrain et de la piscine.

Autour du bassin en béton, on installa l'obligatoire clôture que l'on agrémenta de plantes et d'arbustes. Cette verdure permit d'intégrer la piscine et de maintenir l'équilibre naturel des lieux. Le paysagiste laissa tels quels les arbres fruitiers. «Généralement, on choisit les arbres pour leur hauteur et leur forme, explique-t-il. Ceux-ci étaient déjà plantés. On a profité de leur emplacement pour aménager des zones d'ombre.»

Comme François Moquin aime jardiner pour le plaisir, des plantes vivaces ont été sélectionnées afin de joindre l'utile à l'agréable. «Chaque printemps, Milan Havlin me conseille quant

TOMBER DANS LES POMMES
LA PISCINE PLONGE DANS LA VERDURE



La terrasse de la chambre principale domine la piscine clôturée et agrémentée de verdure. Piscine: Val-Mar. Barrière: Clôtures Hadeau. Mobilier de la terrasse: Patio Roma Bourque.

TOMBER DANS LES POMMES TRÈS PRATIQUE, UN ESCALIER EN BOIS EXOTIQUE



aux travaux à entreprendre, précise le propriétaire. Je taille ici, je transplante là. C'est un peu comme si j'avais une "mini-pépinière". Je peux même offrir des boutures à des amis...»

La cabane aux enfants

Dans cet espace vert, toute la famille trouve son compte. En particulier les enfants, puisqu'un endroit a été aménagé pour laisser libre cours à leur imaginaire.

Quel enfant n'a pas rêvé de pouvoir jouer dans une maison accrochée dans les arbres? Ici, le rêve est devenu réalité sous la forme d'une cabane qui a été fabriquée à partir des matériaux restants de la maison. Et ce sont les trois frères eux-mêmes qui ont dessiné les plans de leur antre...

En tenant compte des goûts et des besoins de chacun,

l'aménagement paysager a été parfaitement conçu. Le jardin, tel qu'il se présente aujourd'hui, ne devrait pas subir de modifications avant longtemps.

Sur la pelouse, les parties de football ou de base-ball auxquelles les fils Moquin convient leurs camarades d'école et leurs voisins ne laissent aucune trace, un gazon particulièrement résistant ayant été choisi à cet effet. Toutefois, François Moquin envisage de faire courir dans les plus brefs délais une vigne sur le treillis de la pergola. «Ce serait agréable, après le repas, de tendre la main vers une grappe de raisins pour dessert, confie-t-il. Ça changerait des pommes!»

AMÉNAGEMENT PAYSAGER:
MILAN HAVLIN
RECHERCHE: LUCIE DESMARAIS
TEXTE: LUCIE CHAREST

Ci-dessus: un escalier, aux marches en bois exotique africain et aux parois en Lexan, permet d'accéder au jardin depuis la terrasse de la chambre principale. Réalisation: Coforex.

À droite: perchée dans les arbres, la cabane a été fabriquée par le propriétaire dans les matériaux qui restaient après l'agrandissement de la maison. Ce sont ses fils qui ont dessiné les plans de cet antre... Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.





La santé par la lumière

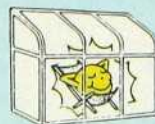
Pour un solarium de conception supérieure selon vos aspirations.

Un summum de qualité et de technologie

- *Nouveau concept design*
- *Drainage intra-structural anti-infiltration d'eau et d'air*
- *Barrière thermique intégrée, évite la condensation sur les tubes.*



**3699 - 32^e Avenue
Pointe-aux-Trembles, Qué.
H1A 3M3
Tél.: (514) 498-1068
Fax: (514) 498-1366**



Vitrierie St-Cuthbert

CONFIEZ VOS NUITS À MATELAS MIRABEL

À PREUVE LE MATELAS QUANTUM

IRÉ DE LA COLLEC-
TION DE MODÈLES EN
MOUSSE À HAUTE
DENSITÉ, LE **QUANTUM**

EST UNE OPTION DE CHOIX. EN EFFET, IL ALLIE LES PLUS HAUTS STANDARDS DE QUALITÉ À UNE GARANTIE EXCLUSIVE FORT INTÉRESSANTE. PAR AILLEURS, SA COMPOSITION LUI PERMET D'OFFRIR UN SOUTIEN INDIVIDUEL POUR LES PARTENAIRES DE POIDS DIFFÉRENTS. PUISQUE LA MOUSSE RÉAGIT SEULEMENT AUX ENDROITS SOUMIS À LA PRESSION, «POIDS LOURD» ET «POIDS PLUME» DORMENT DONC TOUS DEUX DU SOMMEIL DU JUSTE. N'EST-CE PAS LÀ L'ASSURANCE DES MATINS QUI CHANTENT?



DES MATINS QUI CHANTENT COMMENCENT BIEN SOUVENT PAR UNE BONNE NUIT DE SOMMEIL. ET POUR BIEN DORMIR, **UN MATELAS DE QUALITÉ EST INDISPENSABLE.**

C'EST EN GARDANT VOS BESOINS ET VOS EXIGENCES EN TÊTE QUE LES PROFESSIONNELS DE **MATELAS MIRABEL** CONÇOIVENT DES PRODUITS D'**UNE RÉSISTANCE ET D'UN CONFORT INÉGALÉS** ET CE, DEPUIS PRÈS DE 20 ANS! C'EST DONC DIRE QUE CES SPÉCIALISTES COMBINENT À LA FOIS **EXPÉRIENCE ET SENS DE L'INNO-**

VATION POUR FABRIQUER DES MATELAS ET DES SOMMIERS QUI VOUS DONNERONT LA PLUS ENTIÈRE SATISFACTION. VOILÀ, ENTRE AUTRES, CE QUI A FAIT LA RÉPUTATION D'EXCELLENCE DE LA COMPAGNIE. CHEZ **MATELAS MIRABEL**, ON SE SOUCIE CONSTAMMENT DE METTRE SUR LE MARCHÉ DES PRODUITS DONT LE **RAPPORT QUALITÉ-PRIX FAIT ROUGIR D'ENVIE LES CONCURRENTS.**

VOUS TROUVEREZ LES **MATELAS MIRABEL** CHEZ TOUS LES BONS DÉTAILLANTS.

MIRABEL
matelas • mattress
Depuis 1975

Matelas Mirabel inc.

990, Salaberry, Laval (Québec) H7S 2J1
(514) 668-8670 • Rive Sud: (514) 382-2351 • Fax (514) 668-5708

LE SAVIEZ-VOUS? Un couvert bien mis

Vous recevez des «gens importants»? Il importe donc de bien disposer les couverts sur la table. Les couteaux et les cuillères doivent être placés à droite, selon l'ordre d'utilisation – le couteau à viande sera par exemple posé près de l'assiette, suivi du couteau à poisson (au centre) et de la cuillère à soupe. La lame du couteau est tournée vers l'assiette, alors que les extrémités de la fourchette et de la cuillère sont tournées vers le plafond, de manière à exposer le poinçon de votre argenterie. Si le poinçon est gravé au dos des ustensiles, l'extrémité de ceux-ci repose plutôt contre la nappe. Le couteau à fromage et la fourchette à dessert se glissent entre l'assiette et les verres, à moins que vous ne décidiez de les mettre sur la table le moment venu. Les porte-couteaux ne sont pas obligatoires, puisque les couverts sont changés après chaque mets.

K. V.



PHOTO: ALAIN SROIS / ACCESSOIRES: ARTHUR QUENTIN

ENTRETIEN Des voies de garage propres

Pour ôter les taches d'huile de moteur, les marques de pneu et les particules métalliques qui se sont incrustées dans l'entrée du garage après le passage des pelleteuses à neige, on procédera selon le type de pavement.

Lorsque de l'huile s'est accumulée dans un sol non protégé, il faut avoir recours à un professionnel ou louer un système à haute pression pour la déloger. S'il s'agit de béton ou de pavés imbriqués ou d'asphalte protégés, on appliquera sur les taches un nettoyeur dégraisseur avec une brosse en nylon à poils très rigides. On enlèvera les traces de pneus avec un décapant pour peinture, goudron et caoutchouc. Quant aux marques laissées par le frottement des pelles à neige métalliques, on les supprimera avec un nettoyeur d'efflorescence concentré et une brosse métallique.

Quand le sol sera détaché, on le récupérer avec un nettoyeur d'efflorescence pour les pavements imbriqués ou en béton, avec un nettoyeur d'appât pour asphalte sur les surfaces asphaltées. Ce «shampooing» terminé, on appliquera un scellant pour protéger le sol et l'entretenir plus facilement.

Sur l'asphalte, on étendra une couche à saturation de scellant acrylique thermoplastique. Généralement, on réitère cette opération tous les deux ans après détachage et nettoyage complets. On couvrira les pavés imbriqués d'un scellant protecteur dès qu'ils auront perdu leur aspect «mouillé», c'est-à-dire tous les trois ans environ. Pour lutter contre l'effritement des dalles de béton, on utilisera un scellant hydrofuge pour béton et maçonnerie à base de siloxane qui agira de 5 à 10 ans selon l'exposition aux intempéries.

C. D.



CONSEILS D'ACHAT Être dans de bons draps

Puisque nous passons un tiers de notre vie au lit, mieux vaut faire en sorte que cela soit agréable! Deux types de draps sont vivement conseillés: le mélange 50 % polyester 50 % coton et le 100 % coton. Confort garanti sans repassage! Vous vous frotterez aux «petites mousses» si vous achetez des draps dont le pourcentage de polyester est plus élevé que celui du coton. Le nombre de fils au pouce carré inscrit sur l'emballage entre aussi en ligne de compte. Plus il y en a, plus le drap est résistant.

Si vous achetez des draps de couleur, ajoutez à l'eau froide de leur premier lavage une petite poignée de sel. C'est le truc des pros pour fixer la couleur. Pour laver les draps blancs, utilisez l'eau de Javel avec parcimonie: elle finit par faire jaunir les draps s'ils ne sont pas très bien rincés. La sècheuse? Oubliez-la une fois pour toutes: elle a le don de faire vieillir prématurément les draps, même s'ils sont d'excellente qualité.

K. V.

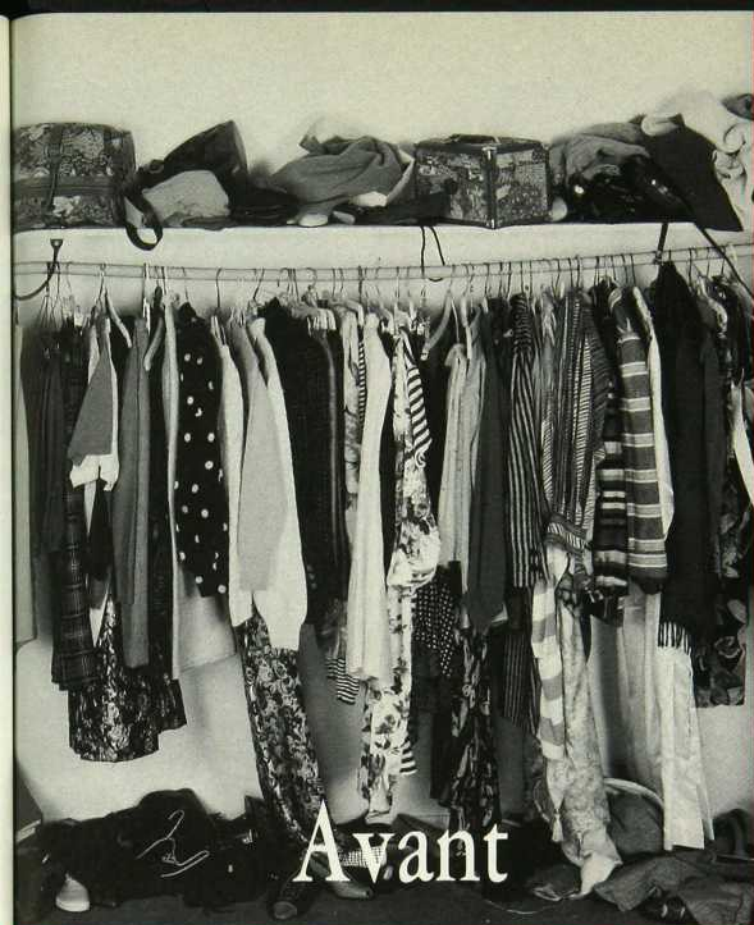
NOS BONNES ADRESSES

Vous avez un abat-jour en carton, en tissu, en fibre de verre ou en plastique qui en est à ses derniers jours? Certaines boutiques peuvent le réparer (quand c'est possible), le recouvrir ou le remplacer. Voici quelques adresses. **ABAT-JOUR ILLIMITÉS:** 4875, rue Jean-Talon O., Montréal, (514) 344-8555. **ABAT-JOUR LIV-SMART (LES):** 1001, rue Lenoir, bureau A-300, Montréal, (514) 933-7049. **CONTESSA (LA):** 5903, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 488-4322. **DELLO SBARBA:** 10354, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 387-7002. **LAMPIS-TERIE (LA):** 2354 B, chemin Lucerne, Ville Mont-Royal, (514) 344-1331. **LUCINOCTE:** 65, boul. René-Lévesque E., Québec, (418) 524-3984.

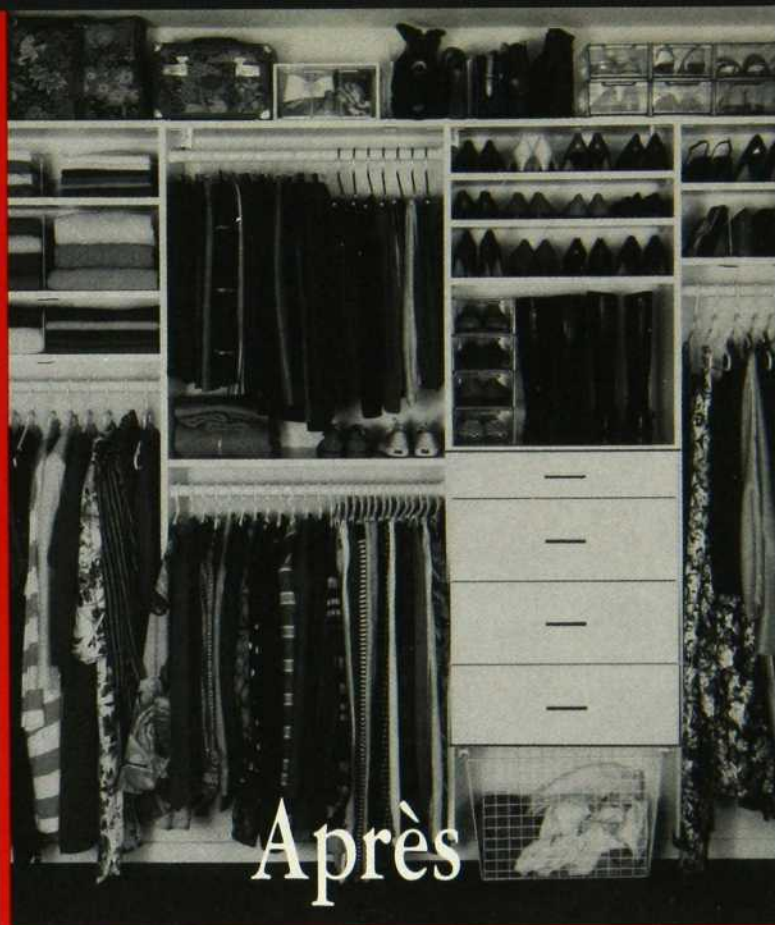


PHOTO: LOUIS DESJARDINS / LAMPE: RUTH STALKER

ONT COLLABORÉ: CATHERINE DEWAY ET KARINE VILDER



Avant



Après

Vous aimerez notre organisation!

California Closet Company est une entreprise reconnue en Amérique du nord, en Orient et en Australie pour la qualité de ses garde-robes faites sur mesure. Après 10 ans d'expérience et plus d'un million d'installations, nous avons prouvé que nous sommes les experts en organisation d'espace.

Chacune de nos garde-robes est faite sur mesure, d'après les plans de nos designers professionnels et l'installation est effectuée par nos propres spécialistes. Tout est donc fabriqué avec des matériaux de qualité et porte la garantie California Closet Company.

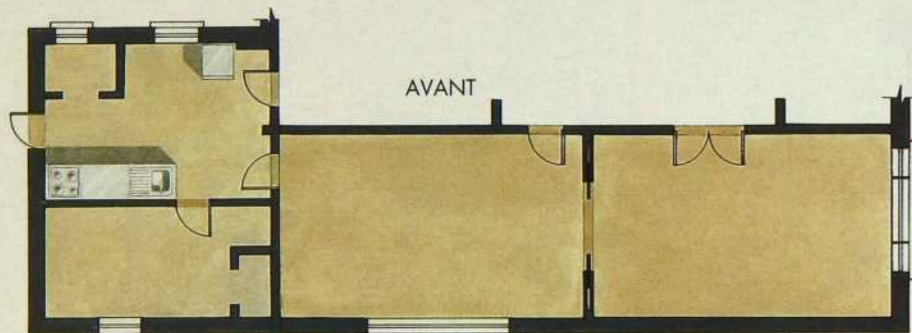
Evitez les imitations: on peut copier nos concepts, mais pas notre qualité. Appelez-nous pour une consultation gratuite; vous aimerez notre organisation !



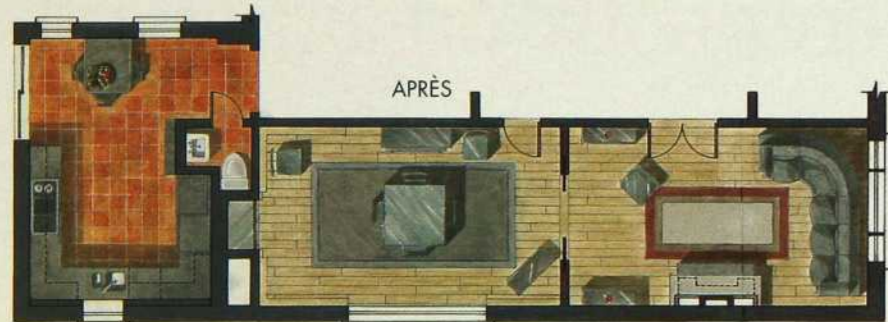
453, av. Meloche, Montréal 636-6336

Terre cuite, terre de Sienne, ocre, vert sombre ou mousse sont autant de couleurs chaudes qui se conjuguent au présent dans une demeure d'époque.

SEPT ANS DE RÉFLEXION



12'-3" x 7'-7" 17'-6" x 11'-2" 17'-0" x 11'-2"



16'-6" x 13'-5" 17'-6" x 11'-2" 17'-0" x 11'-2"

Avant de s'atteler à d'importantes rénovations, on attend souvent plusieurs années afin de prendre le temps de «vivre» sa maison. On se découvre des coups de cœur pour tel coin ensoleillé le matin, pour tel autre si romantique le soir, on sait quelle cloison abattre, quelle couleur choisir, etc. Une pareille situation fut vécue par les propriétaires de cette demeure d'époque située à Outremont. Il leur a fallu sept ans de réflexion avant de faire appel au designer d'intérieur Gervais Fortin! Si carte blanche fut donnée au décorateur, elle s'accompagnait toute-

fois d'une exigence: intégrer une cheminée dans le salon, où l'on se retrouve en couple ou entre amis pour passer des soirées chaleureuses.

Au départ, le maître d'œuvre tenait à respecter le style de cette maison dotée de cadres de portes et de fenêtres en chêne, de fenêtres en saillie et de vitraux. Dans le salon, il s'est inspiré des moulures du plafond pour concevoir une cheminée dans le même style. Toute de bois vêtue, à l'exception de la dalle et de l'habillage de l'âtre qui sont en marbre noir, la cheminée a une double fonction dans cette pièce assez étroite:

La salle à manger lambrissée est séparée du salon par une ouverture cadrée de chêne. Peinture «Faïence»: Para.

PHOTOS: JOE OLIVEIRA / ILLUSTRATIONS: AMARA ILEANA BEJAN





Le soir, un éclairage à l'halogène encastré au plafond et sous les armoires diffuse une lumière tamisée dans cette cuisine fonctionnelle, exécutée sur mesure par Ébénisterie Innovaplan. Carrelage: Ramca. Granite: Carrara Marble. Éclairage: Quartz. Cuisinière: Gaggenau. Lave-vaisselle: Miele.



Quand le paravent devient rideau, il préserve l'intimité tout en laissant pénétrer la lumière naturelle. Paravent: Diane Duhamel pour Casiart.

elle crée une intimité autour d'un canapé modulaire en cuir et illumine l'espace grâce à son miroir en demi-cercle et à l'éclat de sa peinture blanche. On remarquera d'ailleurs que les formes arrondies du miroir et du canapé rappellent la courbe de la fenêtre, composant un décor tout en douceur.

La couleur terre cuite des murs ajoute une note d'originalité et d'éclat à l'ensemble. On retrouve cette même tonalité

dans la salle à manger qui jouxte le salon. Cette unité de coloration donne une impression de continuité qui agrandit les deux pièces. Mais contrairement au salon, la salle à manger n'a pas subi de gros travaux. Ornée de lambris de chêne, cette pièce était jadis peinte en blanc cassé. Un coup de pinceau a suffi à la mettre en valeur ainsi que les meubles de style et le tapis chinois qui l'habitaient déjà. Seule la partie du plafond ceinte par un jeu de poutres a été blanchie, produisant l'illusion d'un puits de lumière.

Comme dans le salon et la salle à manger, la couleur brique domine dans la cuisine où le designer Gervais Fortin a voulu créer un ensemble unifié, mais sans uniformité. Là, ce sont le plafond et le sol qui se réchauffent de cette riche teinte. Les carreaux en terre cuite sont importés du Mexique et, pour briser la monotonie d'un carrelage rectiligne, certains d'entre eux ont été découpés puis posés suivant un motif d'inspiration aztèque.

Cette cuisine faisait auparavant place à deux pièces: une petite chambre – autrefois

appelée la «chambre de bonne» – et une cuisine aux dimensions réduites. L'ancienne chambre est aujourd'hui revêtue d'armoires en bois peintes à la main par un artisan français et de plans de travail en granite vert sombre. Les propriétaires l'ont équipée d'appareils électroménagers européens au design très sobre. Pour faire contraste avec les lignes modernes de cette cuisine fonctionnelle, on a conservé la fenêtre de l'ex-chambre de bonne avec son cadre en bois.

Un coin repas occupe désormais la place de l'ancienne cuisine où une porte donnait sur un petit porche. La pièce est maintenant éclairée par une double porte coulissante. Pour donner du relief à cette nouvelle ouverture, on a récupéré les cadres de porte de la salle de bains qui a aussi été entièrement rénovée. À l'heure du déjeuner, les propriétaires sont isolés des regards indiscrets grâce à un paravent. Il n'y a qu'à le plier pour laisser pénétrer la lumière.

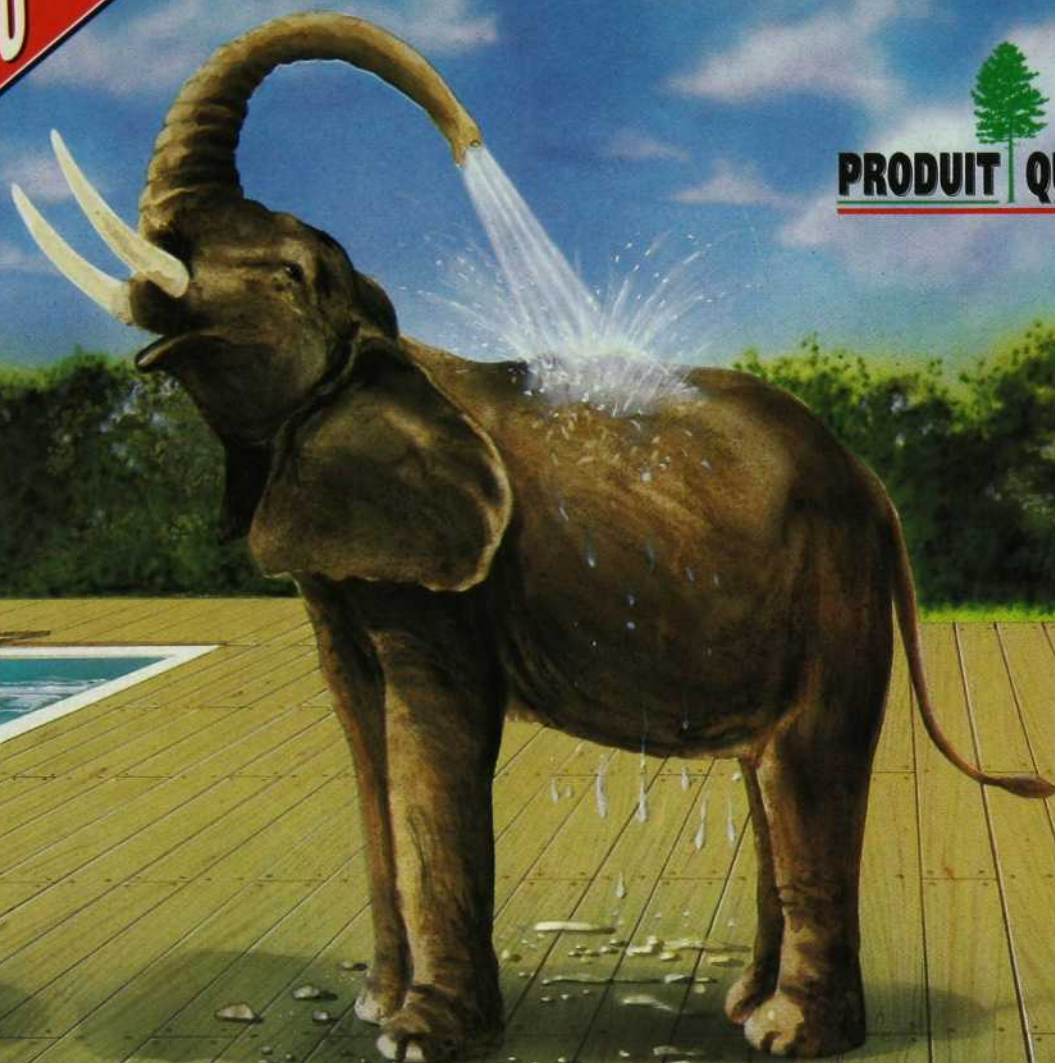
DESIGNER: GERVAIS FORTIN
RECHERCHE: LOUISE BELLIER
TEXTE: CHRISTIANE ENGEL

Lumineux et chaleureux,
le salon a été conçu autour
de la cheminée par le
designer d'intérieur Gervais
Fortin. Marbre: Carrara
Marble. Canapé modulaire:
Tou-Kit. Tapis Gabbeh: Tola.
Pour connaître les points de
vente, consultez nos REPÈRES
à la fin du magazine.



NOUVEAU


PRODUIT QUÉBÉCOIS

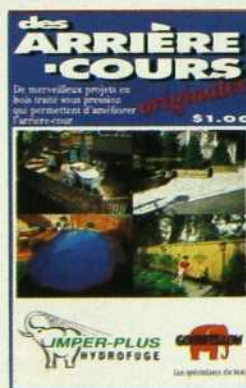


**IMPER-PLUS DE GOODFELLOW
UN BOIS DE QUALITÉ QUI S'ARROSE...**

POURQUOI LE BOIS À TOUTES INTEMPÉRIES ?

Parce que vous recherchez un bois de **qualité supérieure**, pas une éponge. Nous traitons donc notre bois sous pression pour l'imperméabiliser en profondeur. Arrosez-le à volonté : l'eau se contentera de perler à la surface, sans y pénétrer. Doté d'un **préservateur moderne écologique** intégré avec émulsion de cire, **IMPER PLUS** est conçu pour rester au sec sans aucun autre traitement. Il réduit également le fendillement et le gauchissement dus à l'humidité.

Procurez-vous la brochure **DES ARRIÈRE-COURS ORIGINALES** de la série "**FAITES-LE VOUS-MÊME AVEC LE BOIS IMPER PLUS**" disponible chez tous les marchands participants ou pour de plus amples renseignements, écrivez-nous : 225, rue Goodfellow, Delson (Québec) J0L 1G0

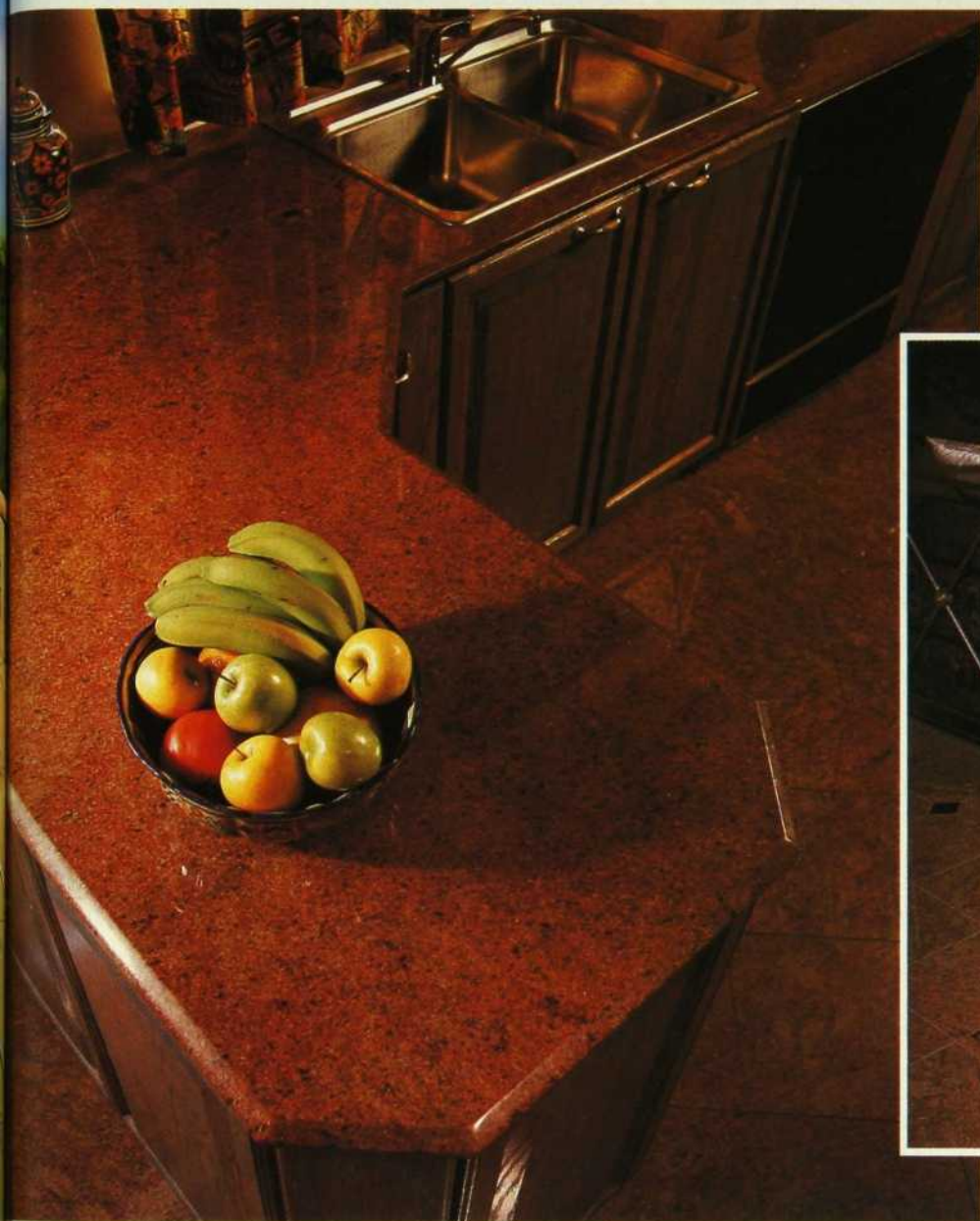


**Le guide
qui connaît
tous les trucs !**

GOODFELLOW


LES SPÉCIALISTES DU BOIS

SOLIDE COMME LE ROC



CHEZ **MARMOREX**, ON S'Y CONNAIT DANS LE **MARBRE ET LE GRANIT**. DANS L'IMMENSE USINE, OÙ S'ENTASSENT LES PLUS MERVEILLEUX ROCS DU MONDE ENTIER, ON TROUVE DE QUOI SATISFAIRE LES CLIENTS LES PLUS CAPRICIEUX. IMPORTÉS D'ITALIE, DU PORTUGAL, DE NORVÈGE, DU BRÉSIL OU EXTRAITS DES CARRIÈRES QUÉBÉCOISES, CES BLOCS IMPRESSIONNANTS DE 10 PI SUR 5 PI SE PRÊTENT À TOUTES LES FANTAISIES: **COMPTOIRS DE CUISINE OU DE SALLE DE BAINS, PLANCHERS, REVÊTEMENTS DE FOYER, ESCALIERS OU MEUBLES LUXUEUX**. EN FAIT, LES SPÉCIALISTES DE **MARMOREX** N'ONT AUCUNE LIMITE QUAND

VIENT LE TEMPS DE MÉTAMORPHOSER LA PIERRE, SI CE N'EST L'IMAGINATION DES DESIGNERS, DES ARCHITECTES OU DES PARTICULIERS QUI FONT APPEL À LEURS SERVICES.

CHEZ **MARMOREX**, PAS QUESTION DE NÉGLIGER LES DÉTAILS, QU'IL S'AGISSE DE LA RENCONTRE AVEC LE CLIENT, DE LA TAILLE ET DU POLISSAGE DE LA PIERRE OU ENCORE DE LA FINITION DU TRAVAIL. LE BONHEUR DE L'ÉQUIPE PASSE PAR LA SATISFACTION DU CLIENT. ET TOUTES LES CRÉATIONS RENDENT UN SÉRIEUX HOMMAGE AU "PLUS-QUE-PARFAIT".



ATELIER DE MARBRE, PIERRE ET GRANIT

836, AV. QUERBES, OUTREMONT H2V 3X1 (514) 271-4544



Le roi du marbre

Les goûts et le budget entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit de choisir un revêtement de sol. Néanmoins, soyez créatif: osez les coloris et les motifs qui donneront du style et de la fantaisie à vos planchers.

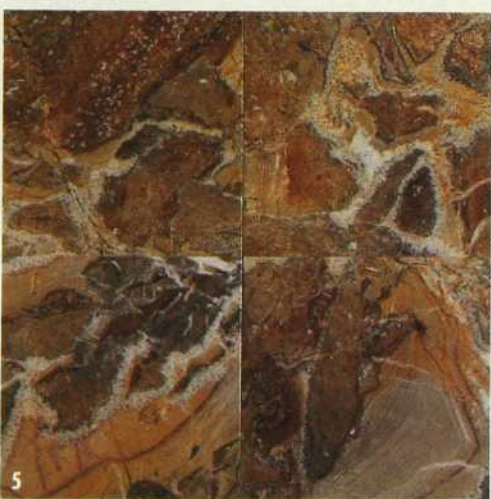
EN SOL MAJEUR

Le carrelage et le linoléum sont les revêtements de sol les plus connus au Québec. Pourtant le liège, très prisé en Europe, offre des qualités qui méritent d'être appréciées aussi chez nous.

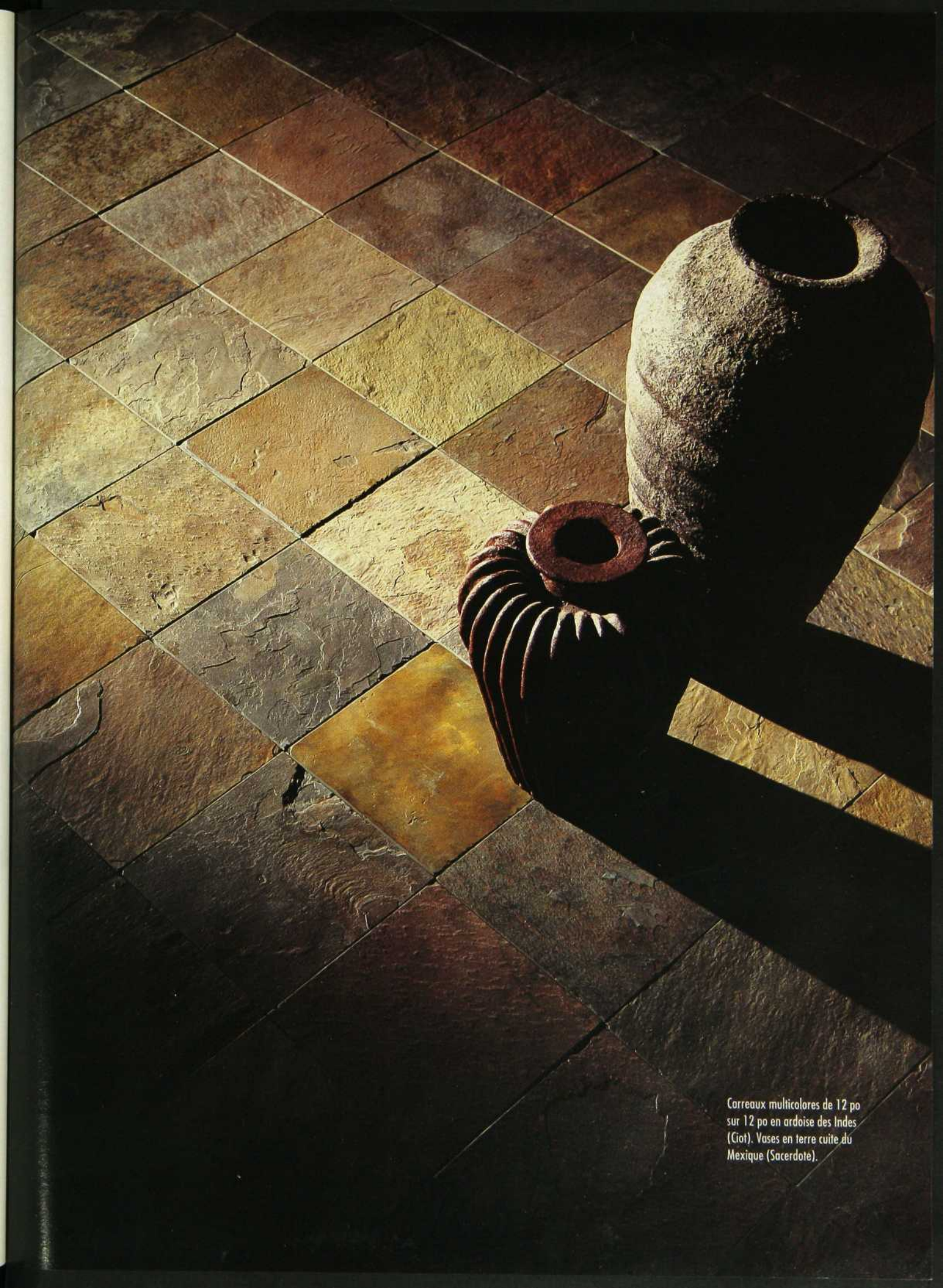
Carreaux à la carte

En raison de leur prix relativement élevé, les carreaux de céramique, de marbre, de granite ou d'ardoise sont le plus souvent utilisés pour daller les petites surfaces, telles que les entrées, les cuisines et les salles de bains. En fait, il n'existe pas de meilleur revêtement pour ces pièces où la fréquence des allées et venues nécessite une résistance à toute épreuve et un entretien facile.

La tendance du moment privilégie les carreaux d'aspect rustique dont les teintes rappellent celles du matériau à l'état brut: le gris, le beige et le rose marbré, ainsi que toutes les variantes du terra cotta, sont très en vogue actuellement.



1. Carreau en granite «Eucalypto» (Sacerdote).
2. Carreau en granite de 12 po sur 12 po «Baltic Brown Dark» (Ciot).
3. Carreau en marbre de 12 po sur 12 po «Breccia Tavina» (Ciot).
4. Carreau en céramique imitant l'ardoise. Il se décline en vert et en rouge (Million de tapis et tuiles).
5. Carreaux en marbre de 12 po sur 12 po «Noisette Fleury» (Ciot).
6. Carreau en marbre «Boido» (Sacerdote).
7. 8. 9. Carreaux en céramique «Série Canada» vendus en divers coloris (Ramca).

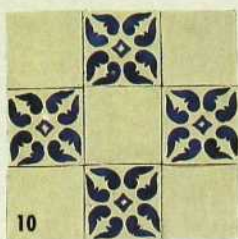


Carreaux multicolores de 12 po
sur 12 po en ardoise des Indes
(Ciot). Vases en terre cuite du
Mexique (Sacerdote).

A wooden dog-shaped bench, painted in a vibrant red with yellow accents on its face and paws, stands on a light-colored tiled floor. The floor features a decorative border made of rectangular tiles with a geometric pattern. The scene is lit from the side, casting long, dark shadows of the bench onto the floor.

EN SOL
MAJEUR

Carreaux de céramique
«Ricolavo» de 13 po sur
13 po bordés de carreaux
rectangulaires «Listello
Colosseum» (Ramca).
Banc chien en bois
(Vignettes de la vie).



10



14



16



17



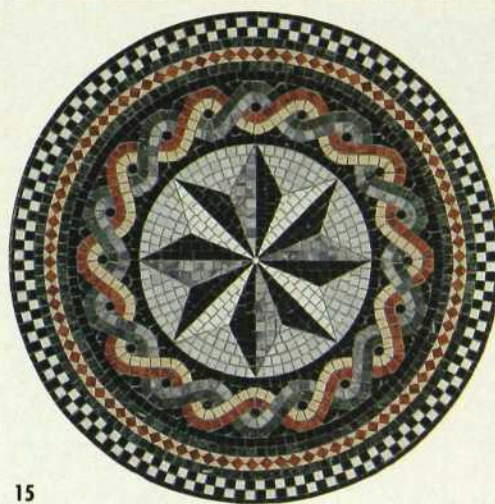
18



12



13



15

10. Carreaux de céramique blanche «Lion Azul» de 4 po sur 4 po agencés à des carreaux avec fleur bleue sur fond blanc «La blanche du Mexique» (Ceramico).

11. Carreaux de céramique bleue «Azul» de 4 po sur 4 po agencés à des carreaux avec fleur blanche sur fond bleu «Damasico Azul» (Ceramico).

12. Carreaux de céramique de la série «Medianevo», n° 3298 (Ciot).

13. Carreaux de céramique de la série «Medianevo», n° 3296 (Ciot).

14. Mosaïque en pierre et en marbre encadrant des carreaux en terre cuite (Mosaïque Surface).

15. Mosaïque ronde en pierre et en marbre (Mosaïque Surface).

16. 17. 18. Bandes étroites de mosaïque en pierre et en marbre (Mosaïque Surface).

La dimension des carreaux, que l'on choisissait habituellement en fonction de la taille de la pièce, tend à se modifier. On s'oriente de plus en plus vers les grandes dalles, très souvent de forme rectangulaire. Les angles grossièrement arrondis et les pourtours irréguliers se distinguent également, car ils procurent un aspect plus chaleureux. Quant aux motifs des carreaux de céramique, les dessinateurs puisent largement dans la nature, où ils récoltent en abondance des fleurs et des fruits.

Si vous optez pour la céramique, assurez-vous d'acheter des carreaux dits «monocuisson», plus solides que leurs homologues ayant subi plusieurs cuissons. Vous remarquerez que leur fini est moins luisant et que, de ce fait, ils seront moins glissants.

En ce qui a trait à la pierre naturelle, sachez que son entretien ne requiert aucun soin particulier, hormis l'application d'un scellant pour pallier sa porosité.



19



20



21

EN SOL MAJEUR



24



25



26

19. 20. 21. Carreaux de vinyle de 1 pi sur 1 pi se déclinant en gris, en blanc, en orange, en noir et en rouge (Million de tapis et tuiles).

22. Carreaux en vinyle imitant le bois (Mira Décor).

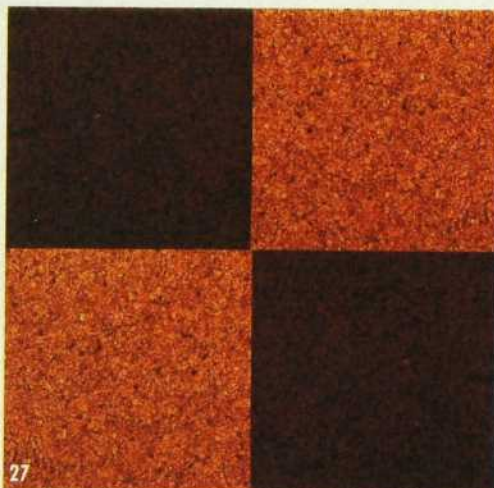
23. Lattes de vinyle imitant le bois «Highland Oak» (Mira Décor).

24. Carreaux de linoléum gris et blanc cassé (Million de tapis et tuiles).

25. 26. Grands carreaux qui se déclinent en bleu et en fumé (Million de tapis et tuiles).

27. 28. 29. Carreaux en liège avec grains variés (Mira Décor).

Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.



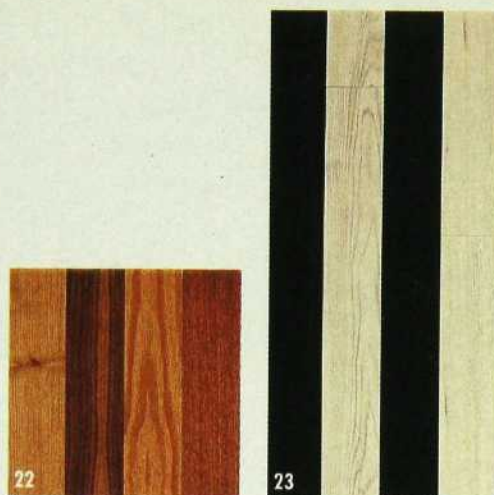
27



28



29



22

23

Le linoléum: l'entretien simplifié

En matière de revêtement de sol, le linoléum propose la gamme de prix la plus étendue. Par exemple, pour couvrir d'un linoléum de bonne qualité un plancher de 100 m², vous paierez environ 350 \$, installation comprise. Mais vous débourserez près de 1000 \$ si vous achetez du haut de gamme.

On reconnaît un linoléum de bonne qualité à sa flexibilité, à son épaisseur, à l'élégance de ses motifs et, surtout, à la résistance de son fini. Parmi les nombreux avantages du linoléum, signalons seulement sa grande facilité d'entretien et son fini sans cirage qui résiste étonnement bien aux éraflures.

On notera par ailleurs que les revêtements de vinyle ne s'installent que sur des surfaces parfaitement lisses, car ils ne tolèrent aucune imperfection. Avis au bricoleur: la pose d'un linoléum ne se fait pas sans une bonne dose d'adresse et une expérience acquise auprès d'un poseur professionnel.

Du liège? Pourquoi pas!

Encore très peu connu au Québec, le liège présente des atouts qui devraient vite nous le faire apprécier. Vendu sous forme de planchettes de 91,50 cm x 7,60 cm x 0,32 cm, ou de carreaux de 30,50 cm de côté, le liège s'applique autant dans des édifices commerciaux que dans des résidences. Recouvert d'une couche d'usure de vinyle, semblable au linoléum, le liège convient très bien aux pièces très fréquentées comme les bureaux, les couloirs, les cuisines, etc.

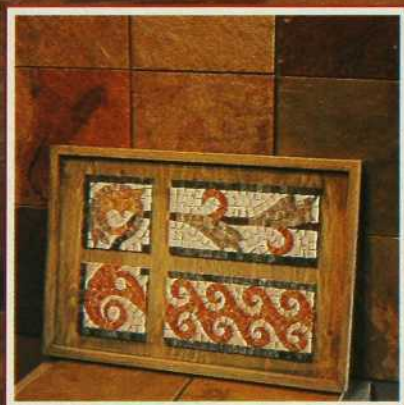
Mentionnons que le liège ne sera pas plus endommagé par les talons hauts que par les roulettes de chaises, puisque sa grande flexibilité lui permet de retrouver instantanément sa forme originale. Enfin, le côté esthétique n'est pas à dédaigner: le liège donne plus de caractère et de chaleur à n'importe quelle pièce.

PAR CLAUDE LECLERC
RECHERCHE: LOUISE BELLIER



Plancher en vinyle jouant avec les couleurs 300 Black, 239 Yellow, 236 Dark Blue, 240 Rio Red et 237 Deep Green (Million de tapis & tuiles: 90 S la boîte de 45 tuiles de 1 pi²). Chaise dessinée par Gerrit Rietveld pour la maison Cassina (Côté Ouest).

AVEC CÉRAGRÈS LA DÉCO PREND UN AIR DE JEUNESSE



ET POUR CAUSE. LA JEUNE ÉQUIPE DE **CÉRAGRÈS** EST TOUJOURS À L'AFFÛT DE CE QUI SE FAIT DE PLUS NOUVEAU DANS LE DOMAINE DE **LA CÉRAMIQUE, DU GRÈS ET DE L'ARDOISE**. ICI, **TUILES, DALLES ET CARREAUX**, QUI SE DÉCLINENT EN **UNE INFINITÉ D'HARMONIES**, SE COMBINENT SELON VOS GOÛTS CAR:

- ▶ LES CONCEPTEURS DYNAMIQUES DE **CÉRAGRÈS** CRÉENT POUR VOUS DES **AGENCEMENTS INÉDITS**;
- ▶ ET DE PLUS, LA MAISON VOUS OFFRE UNE SÉLECTION COMME VOUS N'EN TROUVEREZ NULLE PART AILLEURS.

azuvi
DISEÑO EN CERAMICA

VENEZ VOIR LA SUPERBE COLLECTION
AZUVI 1994, IMPORTÉE D'ESPAGNE

FAITES COMME LES PROFESSIONNELS DE **CÉRAGRÈS** ET REGARDEZ VOTRE INTÉRIEUR D'UN NOUVEL ŒIL - CELUI DES GENS D'AUJOURD'HUI, QUI ONT UN RÉEL FLAIR POUR **LA DÉCO À SON MEILLEUR**.



À MONTRÉAL

9975, BOUL. SAINT-LAURENT
(514) 384-5590

DANS LA RÉGION DE QUÉBEC

(418) 564-1522

L'art d'habiller vos fenêtres

- couvre-lits
- brise-bise
- pôles
- coussins
- stores verticaux
- stores horizontaux
- papiers peints
- rideaux de dentelle
ou de tissu

CRÉATIONS

Nicole Moisan

4324, rue St-Denis
Montréal, Québec
H2J 2K8
284-9506



Service à domicile

Service rapide grâce
à nos ateliers privés



L'élégance d'une fenêtre ne tient parfois qu'à un fil.
Si vous aimez manier l'aiguille, voici toutes sortes
d'idées attachantes pour suspendre vos rideaux.

LES RIDEAUX MIS À JOUR

On ne s'habille pas de la même façon selon les saisons. Au printemps, on privilégie lin et cotons fluides, alors qu'en hiver, on aime s'envelopper de lainages épais et de riches velours. L'habillage des fenêtres, lui, doit varier selon la personnalité de chaque pièce. Claire et lumineuse, l'une est faite pour être parée de grands voilages légers comme l'air qui laisseront passer en douceur le

vent d'été. L'autre, aménagée dans un style plus *cosy*, préfère être cachée derrière de lourds drapés aux couleurs chaudes et rassurantes.

Tout n'est que question d'atmosphère et d'humeur. Mais quel que soit le modèle retenu, il y a mille et une façons d'accrocher les rideaux, que vous soyez accro de bandeaux et de cantonnières, de tringles ou d'anneaux fantaisie.

Ci-dessous: exposée à la Maison Santé, cantonnière en pointes montée à plat sur un tissu opaque. Le mariage du tissu vert et du tissu fleuri ajoute un brin de fantaisie à ce salon classique. Réalisation: Ilberte Gagnon.



PHOTO: JEAN LONGPRÉ

PHOTO: JEAN LONGPRÉ



Faire apparaître une fenêtre là où il n'y en a pas? Facile! Il suffit d'en créer une de toutes pièces en combinant une cantonnière formée de deux pointes. L'une est en soie mauve frippée alors que l'autre est en denim. Elles sont montées à plat sur un rideau à larges plis plats. Réalisation: Ilberte Gagnon.

LES RIDEAUX MIS À JOUR

Quelques trucs dévoilés

Vous doutez de vos talents en couture? Si vous êtes capable de coudre un ourlet, vous pouvez réaliser des rideaux. Choisissez tout simplement des tissus bon marché qui se manient aisément si vous en êtes à votre première expérience, au cas où...

Prévoyez assez de métrage de manière à ce que le rideau casse au sol en un élégant mouvement. Pour cela, mesurez la hauteur totale entre la tringle et le sol, puis ajoutez à ce métrage 10 % de la hauteur totale pour former un ourlet qui tombe bien. Selon le type d'accrochage choisi, ajoutez entre 5 cm et 10 cm supplémentaires. La largeur du rideau se mesure en fonction de la tringle: multipliez la longueur de la tringle par 1,5 ou par 2 pour les tissus épais, et par 2 ou par 2,5 pour les tissus légers, suivant l'ampleur désirée.

Dans les petites pièces, préférez les textures légères et les couleurs claires. Quant aux étoffes lourdes et opaques, réservez-les pour les pièces de grandes dimensions. Les fenêtres trop étroites gagneront en «largeur» si vous optez pour une tringle et un rideau double qui déborderont de part et d'autre de leur cadre d'origine. Enfin, plus la fenêtre est petite, plus la tringle se fera discrète. Rideau!

Pour mettre en valeur de la dentelle de Bruges, Ilberte Gagnon a cousu au tissu de longs rubans de soie blanche qui le relie de manière originale à la tringle. Les proportions sont approximativement de 2/3 dentelle, 1/3 rubans.



Les anneaux fantaisie se confectionnent en deux temps, trois mouvements. De plus, ils se passent d'agrafes! En voici quelques exemples.

Noués à la dentelle, des rubans délicats relient le rideau à la tringle. Réalisation: Duvet Folit.



Glissés à même le tissu, des glands retenus par une fine cordelette. Réalisation: Duvet Folit.



Ces cordons qui se terminent par un nœud feront bon effet au fil des jours. Réalisation: Duvet Folit.



De larges rubans bordés de passementerie servent d'anneaux. Réalisation: Duvet Folit.

PHOTO: JOE QUIVÈRA

PHOTOS: JEAN LONGPRÉ

LES RIDEAUX MIS À JOUR



PHOTO: JEAN LONGRÈRE

À gauche, de haut en bas: en fer patiné avec embout feuille (Les Ateliers Lucifer). En bois avec embout flèche et fleur de lis (Diva). En bois doré avec embout boule (Dumont Lalande). Barre en fer forgé avec embout flèche (Les Ateliers Lucifer). En bois et en fer patiné (Diva). En bois avec embouts en laiton formant une flèche (Dumont

Lalande). En acier brossé avec embout flèche (Dumont Lalande). En fer martelé avec embout spirale (Les Ateliers Lucifer). En fer martelé avec embout serpe (Les Ateliers Lucifer). Barre en fer martelé (Les Ateliers Lucifer).

À droite, de haut en bas: en bois texturé avec embout en tissu (Dumont Lalande). En bois avec embout flèche (Diva). Barre en fer forgé et volute (Les Ateliers Lucifer). En fer forgé avec embout boule ajourée (Les Ateliers Lucifer). Tige simple en fer (Duvet Folit). En fer forgé avec embout tire-bouchon (Les Ateliers Lucifer). Barre en cuivre avec embout en

bois (Dumont Lalande). En fer avec embout flèche dorée (Diva). En bois patiné façon écailles de tortue (Dumont Lalande). Barre en fer martelé (Les Ateliers Lucifer).

STYLISME: LOUISE BELLIER
RIDEAUX: ILBERTE GAGNON POUR
DUVET FOLIT
TEXTE: KARINE VILDER



Il y a toujours moyen d'ajouter une touche personnelle à un rideau, sans avoir recours à un système d'accrochage sophistiqué. Relevé en son centre, le fin voilage gagne discrètement en volume. Réalisation: Ilberte Gagnon.

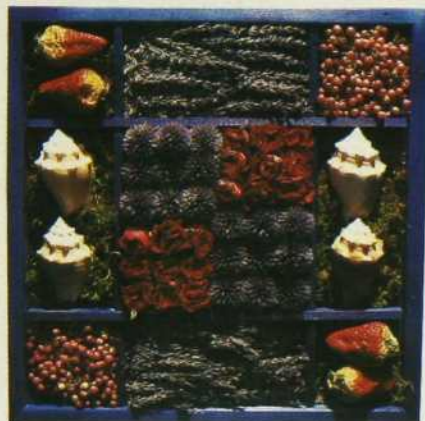
Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.

Accroché à un mur, ce cadre en bois accueillera des fleurs, des fruits ou des épices de votre choix dans des cases prévues pour cet emploi.



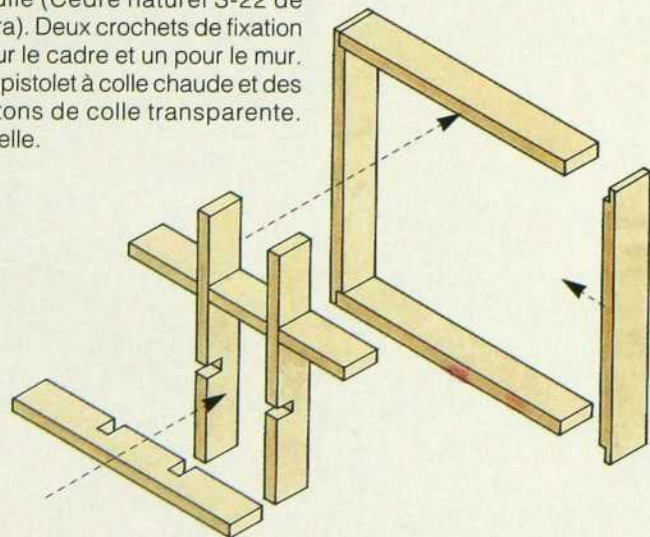
PHOTO: ALAIN SIROS

CADRE CHERCHE EMPLOI



LE MATÉRIEL

Environ 80 po de planches de pin ou de chêne de 3 po de large sur 3/4 po d'épaisseur. Environ 100 po de planches du même bois de 3 po de large sur 1/4 po d'épaisseur. Un carré de contreplaqué trois plis de 20 po de côté sur 3/16 po d'épaisseur. Une vitre carrée antireflet de 18 7/8 po de côté sur 1/8 po d'épaisseur. Colle de menuisier. Des clous à finir de 1 1/2 po. Teinture semi-transparente à l'huile (Cèdre naturel S-22 de Para). Deux crochets de fixation pour le cadre et un pour le mur. Un pistolet à colle chaude et des bâtons de colle transparente. Ficelle.



LES PIÈCES

Les côtés

2 planches de 20 po x 2 7/8 po x 3/4 po.

Le dessus

1 planche de 19 1/4 po x 2 3/16 po x 3/4 po et une baguette d'environ 19 1/4 po x 1/2 po x 3/4 po.

Le dessous

1 planche de 19 1/4 po x 2 7/8 po x 3/4 po.

Les cases

4 planches de 18 1/2 po x 1 3/4 po x 1/4 po et 2 planches de 9 po x 3 po x 1/4 po.

Le fond

Le carré de contreplaqué.

Il appartient à chacun de déterminer la grandeur du cadre. Précisons que la pose d'une vitre est optionnelle.

RECHERCHE: CAROLE LANDREVILLE
STYLISME: FRANÇOISE SIMARD
ARRANGEMENTS DE FLEURS ET DE FRUITS: FOLLE AVOINE

LA MARCHÉ À SUIVRE

1. Aux bords des 2 planches des côtés, faire une entaille de 3/4 po de haut sur 1 po dans l'épaisseur sur toute la largeur. Sur toute la longueur des 2 planches du côté entaillé, faire une rainure de 3/16 po de profondeur à 1/2 po d'un des bords et une autre de même profondeur à 1/4 po sur l'autre bord. Sur toute la longueur de la planche du dessous, faire une rainure de 3/16 po de profondeur à 1/2 po d'un des bords et une autre de même profondeur à 1/4 po sur l'autre bord. Sur toute la longueur de la planche du dessus, faire une rainure de 3/16 po de profondeur à 1/4 po d'un des bords.

2. Assembler les planches des côtés et du dessous, les coller et les clouer. Glisser le contreplaqué dans les rainures à 1/4 po des bords. Emboîter la planche du dessus et la clouer. Laisser un espace de 3/16 po devant la planche du dessus puis clouer la baguette.

3. Dans les 4 grandes planches des cases, faire deux entailles à mi-hauteur de l'épaisseur à 4 po des bords. Emboîter ces 4 planches. Dans les 2 petites planches des cases, faire une entaille au milieu à mi-hauteur de l'épaisseur et les emboîter.

4. Poser les planches emboîtées des cases sur le fond en contreplaqué. Appliquer la teinture. Coller dans chaque case avec le pistolet les éléments décoratifs de votre choix (épices, fruits, végétaux séchés). Glisser la vitre par la fente entre la planche du dessus et la baguette dans la rainure à 1/2 po des bords. Fixer les crochets à l'arrière du cadre et sur le mur. Mettre la ficelle et accrocher.

PHOTOS: JEAN LONGPRÉ / ILLUSTRATION: MARIE-LEANA BEJAN



Fleurs et fruits séchés: Folle Avoine. Pour connaître les points de vente, consultez nos REPÈRES à la fin du magazine.

Rénover toutes les pièces selon leur modeste budget et durant les courts moments dont ils disposaient, voilà ce qu'avaient décidé les jeunes propriétaires de cette maison centenaire.

LORSQUE L'ENFANT PARAÎT...

En visitant cette maison il y a cinq ans, Maryse et Christian avaient été séduits par les possibilités qu'elle offrait, mais guère par la décoration dont l'avaient gratifiée les anciens propriétaires. Comme leurs moyens financiers n'étaient pas extensibles et que tous deux travaillaient, ils se sont alors entendus pour ne consacrer aux rénovations que leurs fins de semaine et leurs vacances, sans jamais dépasser le budget octroyé à chaque pièce.

Christian étant ébéniste de métier, il a été facile au couple d'exécuter lui-même les travaux décidés et, notamment, de fabriquer le mobilier que Maryse voulait en harmonie avec le

style de la demeure. Mais l'arrivée de Jérémie, à la fin de l'année 1993, a modifié le déroulement des travaux: il a fallu lui aménager rapidement une chambre. «Nous avons rénové pour notre fils une pièce servant de débarras, indique Maryse. Il n'y avait pas de chauffage, le plâtre des murs s'effritait et le plancher en pin était peint en jaune vif... Christian a tout refait, tandis que je me suis chargée de la décoration à partir des couleurs d'un tapis qui serait placé devant le berceau, sur le plancher décapé et verni. Ainsi, la tablette près de la fenêtre où sont posés des jouets en peluche; elle provient d'une boutique de l'Abitibi et elle était en bois naturel. Je l'ai peinte



en bleu et j'ai teint le cordage qui permet de la fixer au mur de manière originale. Puis j'ai habillé de rideaux ballon la nouvelle fenêtre en PVC à deux battants, installée par Christian.»

Dans le bureau proche de cette chambre, siègent une commode et un fauteuil, deux œuvres de jeunesse de Christian. Diplômé de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré de Victoriaville, il avait réalisé durant ses études ce mobilier en pin, avec des insertions en cerisier, qui se marie aux meubles de rangement en stratifié blanc, fabriqués pendant ses loisirs l'an dernier. Il y a fort à parier que, d'ici quelques années, Jérémie fera ses devoirs dans cette pièce, sur le bureau construit par papa.

TEXTE: CATHERINE DEMAY

Vous avez réalisé un projet dont vous êtes fier? Envoyez-nous des photos et courez la chance de gagner un appareil photo CAPTIVA de POLAROID. Décormag: 5148 boul. St-Laurent, Montréal (PQ) H2T 1R8.

PHOTOS: JOE OLIVEIRA

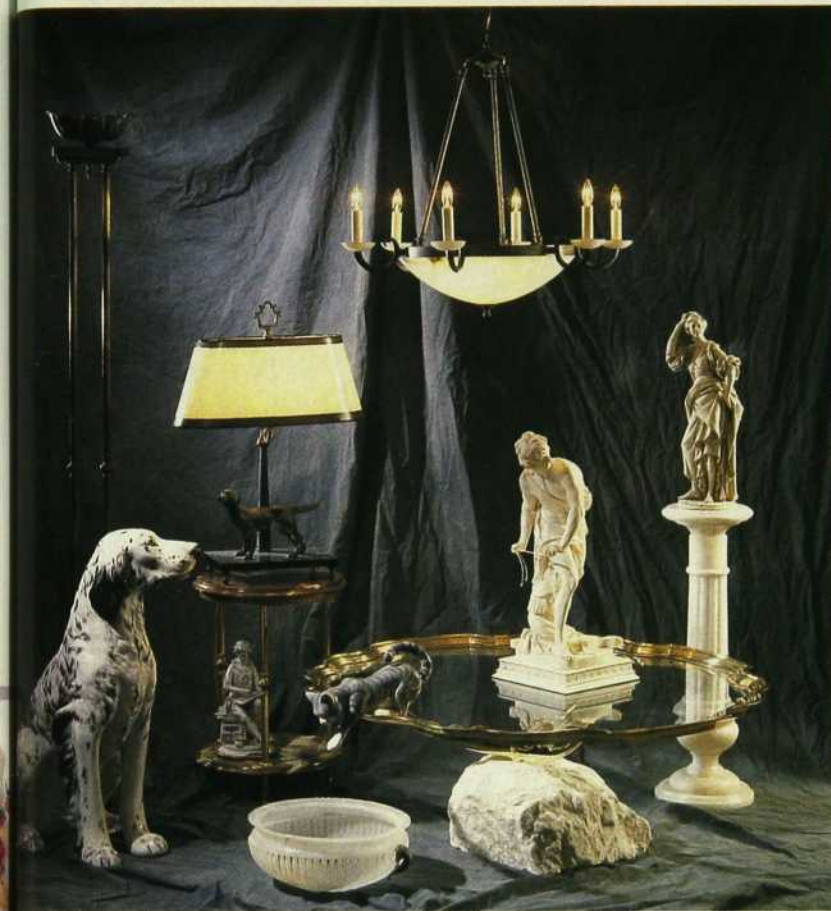
UNE TRADITION DE BON GOÛT

AYANT PIGNON SUR RUE **DEPUIS PLUS DE 70 ANS**, LA MAISON **DELLO SBARBA** A ACQUIS SES LETTRES DE NOBLESSE DANS LE DOMAINE DE LA DÉCORATION. ANTRE DE LA BEAUTÉ ET DU RAFFINEMENT, **ELLE OFFRE LES SERVICES D'ARTISANS PASSÉS MAÎTRES DANS L'ART DE TRANSFORMER LA MATIÈRE — MARBRE, ALBÂTRE OU BRONZE**, ENTRE AUTRES — AVEC UN REMARQUABLE SAVOIR-FAIRE.

LA MAISON **DELLO SBARBA... LÀ OÙ LE BON GOÛT EST UNE TRADITION.**

Dello Sbarba

10 354, BOUL. SAINT-LAURENT
MONTRÉAL
(514) 387-7002

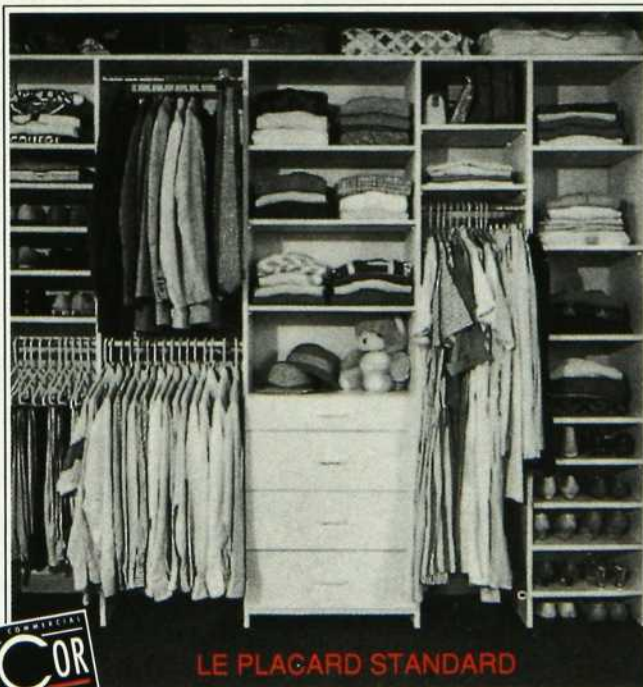


au printemps

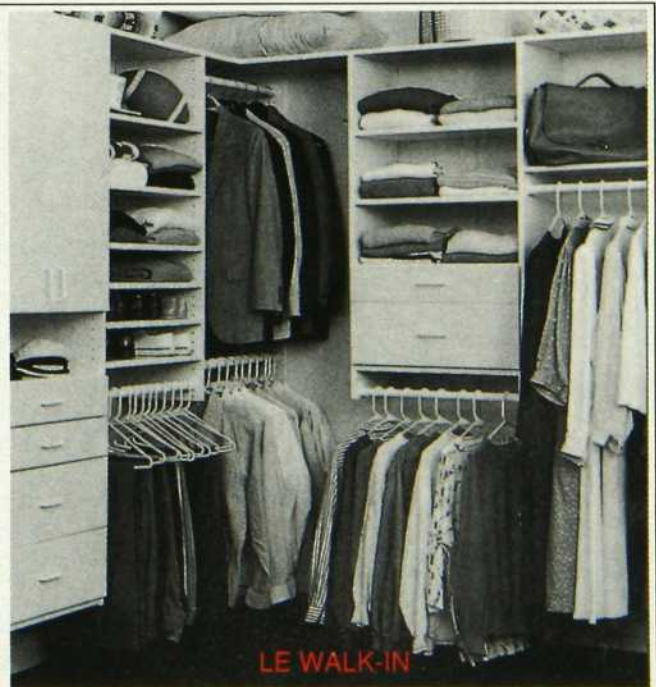
Décor Décarie 1110, avenue Bernard 4395, rue Saint-Denis
1962, boul. Le Corbusier 4872, rue Sherbrooke Ouest

- Pionniers du placard au Québec depuis 1981
- Planification intelligente et fonctionnelle
- Fabrication exclusive de première qualité

CONSULTATION GRATUITE 739-9910



LE PLACARD STANDARD



LE WALK-IN



6900, boul. Décarie, au sud de Blue Bonnets, sortie Jean-Talon (stationnement intérieur gratuit)

AVE
TISSUS DÉCORATIFS AVENUE INC.

RÉALISEZ VOS RÊVES !

Nous importons,
sans intermédiaires,
les plus beaux tissus
de décoration
imaginables!

Nous offrons toute
une gamme de
services
personnalisés:
confection de
couvre-lits, de
housses de couette
et de draperies,
consultation à
domicile, fabrication
de lits et de
fauteuils, grand
choix de papiers
peints, service aux
décorateurs, service
de rembourrage.

**Tissus
Décoratifs
Avenue inc.**

6900, boul. Décarie
Tél.: 340-9351

CENTRE COMMERCIAL
DECOR
DÉCARIE
Plus

Il ya quelque chose de spécial et d'excitant pour tous au nouveau **CENTRE DÉCOR DÉCARIE**

Au centre Décor Décarie, on trouve beaucoup plus que de la décoration.

- Joseph Anthony, le plus fin des supermarchés
- Du plaisir pour les enfants avec "Aventure Jungle"
- Une sélection incroyable de vidéos chez Super Plateau Vidéo
- Un bureau de la Régie de l'Assurance automobile



TAPIS MIRADÉCOR



- Tapis • Liège • Linoléum
- Tuiles de vinyle
- Planchers de bois franc

Des produits raffinés importés du monde entier.

CARPETTES CONFECTIONNÉES SUR MESURES SELON VOS GOÛTS.

TÉL.: 737-6979

Résidentiel et commercial



加威

CASHIN

*L'Art de vivre
Chez vous*

La plus vaste collection de meubles et porcelaines exclusifs importés directement d'Asie

(514) 735-5957

Un aménagement paysager doit toujours viser la perfection. Alors, n'entreprenez que ce qui vous vaudrait un A à un examen. Un F risquerait de vous coûter cher plus tard, en plus de signifier un agencement parfaitement inesthétique.

AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS

UNE LEÇON PARTICULIÈRE



Que vous réalisiez vous-même votre aménagement paysager ou que vous ayez recours aux services d'un spécialiste, il est des erreurs à ne pas commettre. Tant dans l'agencement des couleurs que dans le choix des végétaux, visez toujours le A.

Côté constructions

Installer une rocaille ou une cascade en plein milieu d'une pelouse? Cela mérite un F. Essayez plutôt d'imiter la nature. Aménagez-les dès à un mur ou à une clôture. Camoufflez ensuite ces constructions avec des végétaux touffus, et vous aurez un A.

Vous appelez rocaille une plate-bande où vous avez «laissé tomber» des pierres de moins de 25 kg? Cela vaut un F. Vous aurez un A pour une rocaille ressemblant à des escarpements rocheux. Les pierres peuvent peser jusqu'à 250 kg.

Le F est mérité si vous alourdissez un terrain en pente avec des blocs de béton dits blocs-talus, généralement gris ou bourgogne. Vous aurez un A si vous construisez un muret près de la maison. Vous devez tenir compte de la nature, de la texture et de la couleur de son revêtement dominant. Il existe des blocs plus esthétiques, à face éclatée, des pierres naturelles aux couleurs variées, plus ou moins plates.

Un aménagement dont la conception est à prédominance minérale (constructions de pierres et de béton, allées de graviers, etc.) a droit à un F. Il se transforme en A à condition d'ajouter des bancs de bois, d'alléger les constructions et de les regrouper, de planter une végétation à feuillage dense.

Les constructions qui occupent un espace tel que l'aménagement à l'air aussi raide et froid qu'une tour de béton sont notées F. Pour obtenir un A, plantez du feuillage arqué, au port massif et arrondi. Les constructions sont là pour mettre en valeur les végétaux. Le contraire n'est pas vrai.

Votre clôture est en PVC, la pergola en bois, le muret en pierres sèches, les allées en gravier rond: vous avez dévalorisé le magasin de rénovation... pour obtenir un F. Pour mériter un A, il faut limiter le nombre de matériaux au strict minimum. À la rigueur, le bois peut unir deux autres matériaux.

Côté couleurs

Votre goût pour la couleur vous a conduit à transformer vos plates-bandes d'annuelles en véritable arc-en-ciel. Va pour un F multicolore! Bornez-vous plutôt à trois couleurs dans un même secteur d'aménagement.

Votre amour pour les contrastes a rendu votre aménagement très vif et nullement reposant. Les contrastes ne sont pas inesthétiques, loin s'en faut. Mais il est préférable de les doser ou de les entourer de compositions plus douces où les couleurs se complètent. Ce dernier arrangement vaut un A.

Vous vous êtes laissé tenter par les paillis, et votre envie d'expérimenter vous pousse à essayer plusieurs modèles. De grâce, pas d'excès. Deux textures suffisent et ne mélangez pas les couleurs. Recherchez l'allure naturelle. L'uniformité est de rigueur pour avoir un aménagement harmonieux. N'utilisez les petites pierres blanches que si vous aimez avoir l'impression que la neige ne fond jamais!

Côté végétaux

Le F va au conifère pleureur planté au milieu d'un îlot de béton et entouré d'arbustes plutôt ternes. Mais un A pour les conifères pleureurs qui, comme tous les végétaux rares, doivent être considérés comme des plantes vedettes. Il faut les faire ressortir en les isolant et en les entourant de plantes discrètes.

Quand vous planterez votre prochaine plate-bande, ne demandez pas à la composition d'avoir atteint la maturité au bout d'un mois et demi. Les plantes doivent être espacées pour parvenir à leurs pleines dimensions. En fait, si les plantes se touchent durant la première année, c'est que l'aménagement est mal fait.

Vous aimez tellement les plantes fournies, que vous vous retrouvez avec une suite de feuillages quasi uniformes, et avec un F. Pour attirer l'«A»tention et pour faire ressortir certaines espèces, parsemez votre aménagement de plantes aux feuillages contrastants. Lis, iris et hémérocailles sont des plantes vivaces recommandées pour ce genre d'exercice. «A» que c'est beau!

PAR BENOIT PRIEUR

Pour éviter les erreurs

Selon Paule Caillé, de Paysages Caillé Chabot à Saint-Bruno, il y a deux façons de trouver ce qui vous plaît tout en évitant d'accumuler les F: lisez des revues canadiennes, américaines et européennes, car l'architecture de nos maisons tire de plus en plus son inspiration de l'étranger. Observez ce qui se fait autour des maisons. Arrêtez-vous pour prendre des notes ou quelques photos et, si c'est possible, discutez avec les propriétaires.

Nous remercions Michel Duchaine d'Embelli-sol, à Repentigny, et Lucie Normandeau des Créations vertes, à Bedford, de leur collaboration.

DÉCORMAG

ÉCONOMISEZ PLUS DE

30%

SUR LE PRIX EN KIOSQUE



**...et recevez
une superbe
montre
en cadeau.**

Classique et raffinée,
elle s'accordera
à toutes vos tenues.

C'est le cadeau
que nous offrons
à tous ceux
qui s'abonneront
pour 15 mois à
DÉCORMAG,
premier magazine
de décoration
au Québec.

**Abonnez-vous
pour 15 numéros
et n'en payez
que 10!**

Pour profiter
de cette offre, postez
le coupon ci-dessous
avec votre paiement à :

DÉCORMAG

1100, boul. René-Lévesque O.
24e étage
Montréal (Québec)
H3B 4X9

Prime disponible jusqu'à
épuisement des stocks.



Oui

JE M'ABONNE À **DÉCORMAG** AUX CONDITIONS INDIQUÉES CI-DESSOUS

- 15 numéros** et la montre en cadeau,
pour 29,50 \$ + taxes, soit un total de **33,62 \$**.
(Prix en kiosque: 50,42 \$ taxes incluses).

- Je renouvelle mon abonnement**

N° d'abonné: _____

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____ app. _____

Ville _____ Code postal _____

Tél.: () _____

- 10 numéros** pour 19,95\$ + taxe,
soit un total de 22,74 \$. Je ne reçois pas la montre.
(Prix en kiosque: 33,61 \$, taxes incluses)

Mode de paiement:

- Chèque ou mandat à l'ordre des Éditions du Feu Vert
 VISA MASTERCARD

N° de la carte | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Échéance _____

Signature: X _____



Contrairement à l'idée reçue, l'habit fait le moine! Aussi, pour vendre votre maison aux meilleures conditions possibles, sachez la doter d'atours attirants.

MAISON À VENDRE

L'HABIT FAIT LE MOINE



Vous vous apprêtez à vous départir de votre maison. Vous espérez trouver rapidement un acquéreur et, surtout, obtenir un bon prix. Il n'existe pas de recettes miracles pour atteindre ces deux buts, mais vous pouvez tenter de vous en approcher le plus possible. Pour ce faire, il faut offrir à votre maison une cure de rajeunissement qui l'aidera à paraître bien entretenue, propre, spacieuse et lumineuse.

L'extérieur

Commençons par le plus important: l'extérieur, parce que c'est lui qui, en premier, attirera ou rebutera l'acheteur potentiel. On a beau dire que l'habit ne fait pas le moine, une personne mal fagotée n'inspire généralement pas confiance. Le même principe s'applique pour une maison. Un extérieur négligé suggère que tout le reste est à l'avenant.

L'état général du terrain doit être soigné. Rangez les outils de jardinage, tondez la pelouse, taillez les haies, arrachez les mauvaises herbes, plantez des fleurs, nettoyez le mobilier de jardin. Faites disparaître les taches d'huile devant l'entrée du garage. Les portes, les cadres des fenêtres, les balcons, la clôture et les murs extérieurs devront être réparés, lavés et repeints au besoin. Si vous peignez, évitez les couleurs et les agencements trop excentriques. Choisissez des couleurs neutres plutôt que voyantes.

L'intérieur

L'aspect extérieur ayant séduit le marchand, inutile de le décevoir une fois franchie la porte d'entrée. Du sous-sol au grenier, sans oublier le garage, débarrassez-vous de tout ce qui est superflu. Moins il y a d'objets qui traînent, plus les pièces paraissent grandes. Et pourquoi ne pas en profiter pour procéder à une vente de garage, dont les profits couvriront une partie des travaux?

Enlevez les papiers peints, car ils sont rarement appréciés des futurs propriétaires. Bouchez les trous et les fissures. Repeignez ou nettoyez les plafonds et les murs. Selon la Chambre immobilière du Grand Montréal (CIGM), vous pouvez augmenter votre prix de vente si la maison a été entièrement repeinte. Mais, comme pour l'extérieur, il faut éviter d'être trop audacieux dans le choix des couleurs. Et n'oubliez pas que plus celles-ci sont pâles, plus les pièces paraîtront claires et spacieuses. Si nécessaire, remplacez les plaques des prises électriques et des interrupteurs. Lavez bien les luminaires et changez les ampoules défectueuses. Par ailleurs, des vitres propres, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, rendent la maison plus claire. Nettoyez aussi les stores et les rideaux.

Si vous cuisinez beaucoup et que la hotte n'aspire plus rien, si vous avez des animaux ou si vous fumez, il est probable que les odeurs se sont imprégnées un peu partout, surtout dans les tapis. Faites-les nettoyer ou remplacer, selon leur état. D'après la CIGM, l'investissement est souvent rentable. Avant de recevoir un visiteur, aérez la maison pour qu'une impression de fraîcheur se dégage dans chaque pièce.

Modifiez la disposition de votre mobilier de manière à mettre les pièces en valeur. Ajoutez ici et là quelques plantes vertes et des fleurs fraîches. N'hésitez pas à remiser ou à vous débarrasser d'un meuble encombrant afin que l'on ne se sente pas à l'étroit.

La cuisine et les salles de bains

Portez une attention particulière à la cuisine et aux salles de bains, pièces où l'hygiène revêt une importance primordiale.

Faites briller les électroménagers, remplacez les carreaux cassés ou les revêtements de sol abîmés. De nouvelles poignées sur les armoires peuvent aussi rehausser l'aspect des lieux. Autant dans la cuisine que dans les salles de bains, la robinetterie doit reluire. Si les robinets coulent, changez les rondelles d'étanchéité. À la limite, changez les robinets. Toutes les installations sanitaires doivent être impeccables. Remplacez le siège et le couvercle de la cuvette des toilettes si nécessaire. Suspendez vos plus belles serviettes, enlevez les accessoires gênants et mettez des savons neufs. Ainsi pourvue, votre maison pourra se livrer en toute confiance au jeu de la séduction.

PAR DANIEL MEILLEUR

Nous remercions le Service des communications de la Chambre immobilière du Grand Montréal (CIGM) pour sa collaboration.



RESTE SUR LE BOIS, ET VOUS SUR LE LAC

COUVERTURE

FOLLE AVOINE: 16, rue Maguire, Montréal, (514) 270-8609. **MARTIN ANTIQUES:** 1740, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 932-6213. **PORTES ET VITRAUX ANCIENS DU GRAND MONTRÉAL:** 1500, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 932-8869.

COUP DE CŒUR

GALERIE DE L'HÉRITAGE: (514) 499-0069. **JARDINS TISSÉS (LES):** 1451, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 935-7191; 816, rue Ouimet, Saint-Jovite, (819) 425-8491. **MARTIN ANTIQUES:** 1740, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 932-6213. **RUTH STALKER ANTIQUITÉS:** 4447, rue Ste-Catherine O., Westmount, (514) 931-0822.

CHÈRES, LES ENCHÈRES?

HÔTEL DES ENCANS DE MONTRÉAL: 2825, rue Bates, Montréal, (514) 344-4081.

FOUINER

BAZZ: DixVersions et Structube: dans tous leurs magasins; **Luminaire Boiteau:** 1295, boul. Charest O., Québec, (418) 687-2271; **Zone:** 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530. **BEN & TOURNESOL:** 4915, rue Sherbrooke O., Westmount, (514) 481-9030. **BOULIQUE DU MUSÉE POINTE-À-CALLIÈRE:** 150, rue St-Paul O., Vieux-Montréal, (514) 872-9147. **MAISON D'ÉMILIE:** 1073, rue Laurier O., Outremont, (514) 277-9725. **ZONE:** 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

UN PAVILLON À FLEUR D'EAU

CHRISTOPHER, DONALD: (514) 849-5125. **CRES-CENDO:** 4271-A, rue Ste-Catherine O., Westmount, (514) 933-0067. **MEUBLES DU QUÉBEC (LES):** 180, rue St-Paul O., Montréal, (514) 282-8024. **PERFECTION:** 4221, rue Ste-Catherine O., Westmount, (514) 939-2400. **QUARTZ:** 5402, av. du Parc, Montréal, (514) 270-7532. **STRUC-TUBE:** dans tous leurs magasins. **TASCHEREAU MICHEL:** 1227, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 288-4630. **VIE DE CAMPAGNE:** 24, carré Copp, Georgeville, (819) 843-3412.

LES INDISPENSABLES

ARTHUR QUENTIN: 3960, rue St-Denis, Montréal, (514) 843-7513. **BRAUN:** dans tous les **Canadian Tire, Eaton et La Baie**. **CUISINART:** (514) 339-1926. **KITCHENAID:** 1 800 461-5703. **LA CACHE:** dans tous leurs magasins. **MARTIN ANTIQUES:** 1740, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 932-6213.

LA FERME AUX ÉCUREUILS

DÉCOR MARIE-PAULE: 1090, rue Laurier O., Outremont, (514) 273-8889. **IKEA:** dans tous leurs magasins.

LE STYLE MING

CASHIN: 6900, boul. Décarie, bureau 128, Montréal, (514) 735-5957. **GALERIE TANSU:** 1460, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 845-8604. **TAI-PAN:** 3955, rue Isabelle, Brossard, (514) 444-8638.

UNE ALLURE DE CROISIÈRE

CONSTRUCTION CLAUDE GAUTHIER: 92, rue Sarah-Garth, Blainville, (514) 433-7116. **DUMONT LALANDE:** 5120, rue St-Dominique, Montréal, (514) 272-4444. **MARTIN LAPENSÉE CONSULTANT:** 3442, rue Griffith, Saint-Laurent, (514) 735-6555. **NIENKÄMPER:** 51, av. Windsor, Westmount, (514) 486-2292. **QUARTZ:** 5402, av. Parc, Montréal, (514) 270-7532. **SAMUEL DESIGNERS:** 822, rue Davaar, Outremont, (514) 276-4744.

FAUT LE FER!

DYNBORT & MARTINEAU: 1612, rue Notre-Dame O., Montréal, (514) 939-3973. **JEAN-JACQUES FAUCHOIS:** 4008, rue St-Denis, Montréal; 1, Westmount Square, Westmount, (514) 844-6576. **PIER I IMPORTS:** dans tous leurs magasins. **ZONE:** 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

TOMBER DANS LES POMMES

ARCHITECTES DUPUIS DUBUC: 4521, rue Clark, Montréal, (514) 844-6611. **CLÔTURES NADEAU:** 733, rue Oak, Saint-Lambert, (514) 672-4330. **COFOREX:** 3760, av. Melrose, Montréal, (514) 484-3454. **HAVLIN, MILAN:** (514) 653-5641. **PA-**

TIO RAMA BOURQUE: 16 641, Route 117, Mirabel, (514) 438-1134. **PISCINES VAL-MAR:** 600, boul. Curé-Boivin, Boisbriand, (514) 430-3220. **ZONE:** 4246, rue St-Denis, Montréal, (514) 845-3530.

SEPT ANS DE RÉFLEXION

CARRARA MARBLE: 50, rue Louvain O., Montréal, (514) 438-9362. **CASIART DESIGN:** (514) 845-8995. **ÉBÉNISTERIE INNOVAPLAN:** 4603, rue d'Iberville, Montréal, (514) 983-9959. **FORTIN, GERVAIS:** 2217, av. Old Orchard, Montréal, (514) 592-3511. **PARA:** pour connaître un point de vente, composez le 1 800 663-1662. **QUARTZ:** 5402, av. du Parc, Montréal, (514) 270-7532. **RAMCA:** 825, rue Querbes, Outremont, (514) 270-9192. **TAPIS TOLA:** 1451, rue Sherbrooke O., Montréal, (514) 989-7537. **TOUKIT:** 3165, rue de Miniac, Montréal, (514) 335-7608.

EN SOL MAJEUR

CÉRAMICO: 273, rue Beaubien E., Montréal, (514) 272-5186. **CIOT:** 9151, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 382-7330. **CÔTÉ OUEST:** 5330, rue St-Laurent, Montréal, (514) 278-9321. **MILLION TAPIS & TUILES:** 15, rue Bernard E., Montréal, (514) 273-9983. **MIRA DÉCOR:** 6900, boul. Décarie, Montréal, (514) 737-6979. **MOSAÏQUE SURFACE:** 5425, rue Bordeaux, Montréal, (514) 524-3162. **RAMCA:** 825, rue Querbes, Outremont, (514) 270-9192. **SACERDOTE:** 6382, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 277-5796. **VIGNETTES DE LA VIE:** 5157, boul. St-Laurent, Montréal, (514) 277-9580.

LES RIDEAUX MIS À JOUR

ATELIERS LUCIFER (LES): 2180, boul. de Maisonneuve E., Montréal, (514) 528-9775. **DIVA:** 360, av. Laurier O., Montréal, (514) 277-3319. **DUMONT LALANDE:** 5120, rue St-Dominique, Montréal, (514) 272-4444. **DUVET FOLT:** 1069, av. Laurier O., (514) 279-1485.

RECTIFICATIFS

Dans notre dernier numéro, on pouvait voir en p. 66 l'adorable maison de campagne de la designer Johanne Dunn. N'hésitez pas à faire appel à ses services en composant le (514) 362-0636 ou le (819) 868-2594.

Nous avons omis d'inscrire les crédits dans la chronique Idée week-end de juin 1994. Les voici: fond texturé: Peinture 510; peinture: Peinture Le Corbusier; teinture: Para; plantes vertes: Caméléon Vert; fleurs séchées: Folle Avoine; accessoires: Caméléon Vert, Folle Avoine et Pier I Imports; cabane à oiseau: La Maison d'Azalée; céramique: Le Marché de la tuile; Arrosoir: Ikea.

COURS D'INITIATION À LA DÉCORATION INTÉRIEURE I, II, III, IV, V

- ÉTAGAGISTE
- CUISINISTE
- SALLES DE BAINS
- TECH. DE RENDU
- ATELIERS DIVERS

RENSEIGNEMENTS: **866-1836**

Debut des cours: 12 septembre 1994

88, RUE ST-PAUL EST, VIEUX-MONTRÉAL H2Y 1G6

Sous la direction des Artisans du meuble québécois inc.



DECORMAG
À VOTRE SERVICE !

SI VOUS RECEVEZ PLUS D'UN EXEMPLAIRE DU MAGAZINE POUR UN MÊME MOIS.
Veuillez prélever les étiquettes d'envoi de chacun des exemplaires et nous les faire parvenir.

VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT VOTRE ABONNEMENT?
Appelez, de 8 h 30 à 16 h 30, le (514) 392-0297.
Si vous êtes à l'extérieur de Montréal, composez le numéro sans frais 1 800 361-7215.
Ayez à portée de main votre numéro d'abonné.

VOUS DÉMÉNAGEZ?
Veuillez nous aviser le plus tôt possible de tout changement d'adresse. Assurez-vous d'inscrire votre ancienne et votre nouvelle adresse.

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE AU SUJET DE VOTRE ABONNEMENT?
Assurez-vous de toujours annexer votre étiquette d'envoi ou votre facture, et postez au:

DÉCORMAG, Service à la clientèle, 1100, boul. René-Lévesque O., 24^e étage, Montréal (Québec) H3B 4X9

LISTE D'ABONNÉS
Il nous arrive de mettre notre liste d'abonnés à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser. Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.

QUELLE EST LA DIFFÉRENCE ENTRE CKAC ET LES AUTRES?

UNE MINUTE

*7 fois à l'heure, le matin et au retour,
CKAC vous livre, en une minute,
les **POINTS CHAUDS**:
la circulation, les manchettes de
l'actualité et du sport,
ainsi que la météo et l'heure juste.
Une seule minute pour ce qu'il
faut savoir absolument!
Voilà toute la différence.*

**CE QU'IL FAUT SAVOIR
ABSOLUMENT**

CKAC 730



**Nous vous offrons
ce qu'il y a de mieux:**

- Un choix illimité d'abat-jour de rechange qui rehaussent la valeur de vos lampes.
- Un service de recouvrement sur mesure quel que soit le style, antique ou contemporain.
- Des fleurons, véritables petits bijoux couronnant vos abat-jour
- **Apportez vos lampes pour un ajustement parfait.**

4875, rue Jean-Talon Ouest
Montréal H4P 1W7
Tél.: (514) 344-8555



INDEX DE NOS ANNONCEURS

Abat-jour illimités	114	KitchenAid	7
Abonnement DÉCORMAG	109	Les appareils Almar ltée	Couverture 3
Académie internationale de la mode et du design ..	21	Les importations orientales Suzanne Roy inc.	9
Alcor, matériaux de toiture	53	Les produits décoratifs Omni	42, 43
Armoires Mirabel	Couverture 2	Les produits Ferpac ltée	67
Artisans du meuble québécois inc.	112	Linen Chest	Couverture 4
Au printemps	105	Lumideco	66
Autour du lit inc.	23	Marmorex inc.	87
À votre service	112	Matelas Mirabel inc.	79
Batimat	8	Meubles Jean-Guy Bigras	29
Beam, aspirateur central	52	Meubles Reno	3
California Closet	81	Nergiflex inc.	17
Cashin	107	Pella, portes et fenêtres	11
Centre Décor Décarie	107	Pentox	111
Céragrès	94	Poplaw Meubles	19
C.K.A.C.	113	Royal Chinet	25
Créations Nicole Moisan	95	Société Laurentide inc.	4, 5
Dello Sbarba	105	Store Deco	67
Dow Chemical Canada inc.	13	Tapis Miradécor	107
Good Fellow	86	Tissus décoratifs Avenue inc.	106
Hunter Douglas	15	Vitrierie St-Cuthbert	78
Jaymar	31		

NOUS TENONS À REMERCIER TOUS NOS ANNONCEURS POUR LEUR PARTICIPATION.

Les appareils **ALMAR** Appliances

LE CENTRE DE DISTRIBUTION D'ÉLECTROMÉNAGERS

SUB-ZERO



Traulsen



Friedrich



Thermopompe
avec climatiseur

MAYTAG

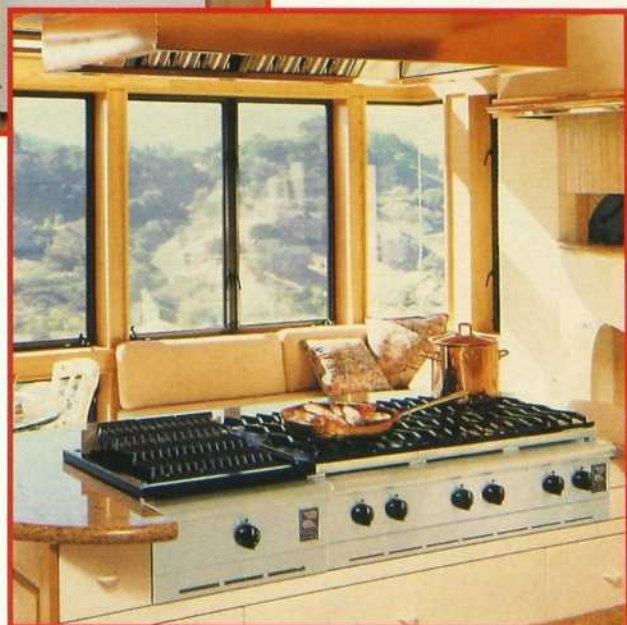


TURBO

**RUSSELL
RANGE**



**DEPUIS
1966**



LES APPAREILS ALMAR, 5850, BOUL. DÉCARIE (près de Van Horne), MONTRÉAL • TÉL.: (514) 739-2443

La Grande Vente de Blanc 1994

Épargnez jusqu'à 60%!

Linen Chest vous offre des prix garantis les plus bas sur des articles de marques réputées pour votre foyer!

L'événement décor de l'année est enfin arrivé! Profitez de formidables rabais - jusqu'à 60% - sur la plus imposante sélection d'articles de haute qualité: draps, douillettes, duvets, housses pour duvets, couvre-lits, serviettes et tapis de bain, rideaux de douche, accessoires pour la salle de bains, nappes, napperons, services de table en porcelaine, verreries de cristal, cadeaux, parures de fenêtres... et beaucoup plus encore!

La Grande Vente de Blanc 1994 au Linen Chest.
C'est à ne pas manquer!



Nos prix sont imbattables • Faites-en la comparaison!



BOUTIQUE ET MAGASIN À RAYONS
LINEN CHEST

ROCKLAND
341-7810

les promenades de la
CATHÉDRALE
Sainte-Catherine et Université
282-9525



Des parures de fenêtre d'une grande beauté pour toutes les pièces de votre maison.



Une collection sensationnelle de couvre-lits en un vaste choix de motifs et de couleurs.



Merveilleux articles de porcelaine, cristal et cadeaux portant les griffes des manufacturiers les plus réputés.



Accessoires modes de haute qualité pour votre salle de bains, offerts en une riche gamme de couleurs.